

AX-497/AX-397

Stereo Amplifier

Amplificateur Stéréo

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

CAUTION: READ THIS BEFORE OPERATING YOUR UNIT.

- 1 To assure the finest performance, please read this manual carefully. Keep it in a safe place for future reference.
- 2 Install this sound system in a well ventilated, cool, dry, clean place – away from direct sunlight, heat sources, vibration, dust, moisture, and/or cold. Allow ventilation space of at least 30 cm on the top, 20 cm on the left and right, and 20 cm on the back of this unit.
- 3 Locate this unit away from other electrical appliances, motors, or transformers to avoid humming sounds.
- 4 Do not expose this unit to sudden temperature changes from cold to hot, and do not locate this unit in an environment with high humidity (i.e. a room with a humidifier) to prevent condensation inside this unit, which may cause an electrical shock, fire, damage to this unit, and/or personal injury.
- 5 Avoid installing this unit where foreign objects may fall onto this unit and/or this unit may be exposed to liquid dripping or splashing. On the top of this unit, do not place:
 - Other components, as they may cause damage and/or discoloration on the surface of this unit.
 - Burning objects (i.e. candles), as they may cause fire, damage to this unit, and/or personal injury.
 - Containers with liquid in them, as they may fall and liquid may cause electrical shock to the user and/or damage to this unit.
- 6 Do not cover this unit with a newspaper, tablecloth, curtain, etc. in order not to obstruct heat radiation. If the temperature inside this unit rises, it may cause fire, damage to this unit, and/or personal injury.
- 7 Do not plug in this unit to a wall outlet until all connections are complete.
- 8 Do not operate this unit upside-down. It may overheat, possibly causing damage.
- 9 Do not use force on switches, knobs and/or cords.
- 10 When disconnecting the power cable from the wall outlet, grasp the plug; do not pull the cable.
- 11 Do not clean this unit with chemical solvents; this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- 12 Only voltage specified on this unit must be used. Using this unit with a higher voltage than specified is dangerous and may cause fire, damage to this unit, and/or personal injury. YAMAHA will not be held responsible for any damage resulting from use of this unit with a voltage other than specified.
- 13 Do not attempt to modify or fix this unit. Contact qualified YAMAHA service personnel when any service is needed. The cabinet should never be opened for any reasons.
- 14 When not planning to use this unit for long periods of time (i.e. vacation), disconnect the AC power plug from the wall outlet.
- 15 Install this unit near the AC outlet and where the AC power plug can be reached easily.
- 16 Be sure to read the “TROUBLESHOOTING” section on common operating errors before concluding that this unit is faulty.
- 17 Before moving this unit, press STANDBY/ON to set this unit in the standby mode, and disconnect the AC power plug from the wall outlet.
- 18 **VOLTAGE SELECTOR** (Asia and General models only)
The VOLTAGE SELECTOR on the rear panel of this unit must be set for your local main voltage BEFORE plugging into the AC main supply. Voltages are:
General modelAC 110/120/220/230–240 V, 50/60 Hz
Asia modelAC 220/230–240 V, 50/60 Hz

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.

As long as this unit is connected to the AC wall outlet, it is not disconnected from the AC power source even if you turn off this unit by POWER or set it to the standby mode by STANDBY/ON.

This unit enters the standby mode when you press POWER inward to the ON position and then press STANDBY/ON. In this state, this unit is designed to consume a very small quantity of power.

■ For U.K. customers

If the socket outlets in the home are not suitable for the plug supplied with this appliance, it should be cut off and an appropriate 3 pin plug fitted. For details, refer to the instructions described below.

Note

The plug severed from the mains lead must be destroyed, as a plug with bared flexible cord is hazardous if engaged in a live socket outlet.

■ Special Instructions for U.K. Model

IMPORTANT
THE WIRES IN MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

Blue: NEUTRAL

Brown: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED. Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

CONTENTS

INTRODUCTION

FEATURES	2
SUPPLIED ACCESSORIES	2
CONTROLS AND FUNCTIONS	3
Front panel.....	3
Remote control.....	5
Installing batteries in the remote control	6
Using the remote control	6
Rear panel	7

PREPARATION

CONNECTIONS	8
Connecting speakers and other components.....	8
Connecting the power supply cord	10

OPERATION

PLAYING AND RECORDING	11
Playing a source	11
Adjusting the tonal quality.....	13
Recording a source to a tape or an MD	14

ADDITIONAL INFORMATION

TROUBLESHOOTING	16
SPECIFICATIONS	18

INTRODUCTION

PREPARATION

OPERATION

ADDITIONAL
INFORMATION

English

FEATURES


- ◆ Highly dynamic power, low impedance drive capability
- ◆ Continuously variable loudness control
- ◆ CD/DVD DIRECT AMP switch used to reproduce the purest CD and DVD sound
- ◆ Remote control capability

[AX-497]

- ◆ Minimum RMS output power
85 W + 85 W (8 Ω), 0.019% THD, 20 Hz to 20 kHz
- ◆ REC OUT selector independent of input source selection
- ◆ PURE DIRECT switch used to reproduce the purest source sound

[AX-397]

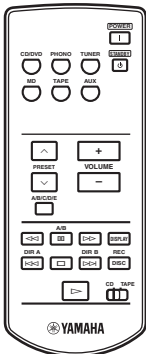
- ◆ Minimum RMS output power
60 W + 60 W (8 Ω), 0.019% THD, 20 Hz to 20 kHz
- ◆ TAPE MONITOR switch used to monitor the sound being recorded

- This document is the owner's manual for both AX-497 and AX-397. Model names are given where the details of functions are unique to each model. Illustrations for AX-497 are mainly used for explanations.
-  indicates a tip for your operation.
- Some operations can be performed by using either the buttons on the main unit or on the remote control. In cases when the button names differ between the main unit and the remote control, the names of the buttons on the remote control are given in parentheses.
- This manual is printed prior to production. Design and specifications are subject to change in part as a result of improvements, etc. In case of differences between the manual and the product, the product has priority.

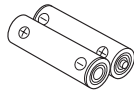
SUPPLIED ACCESSORIES

Please check that you received all of the following parts.

Remote control



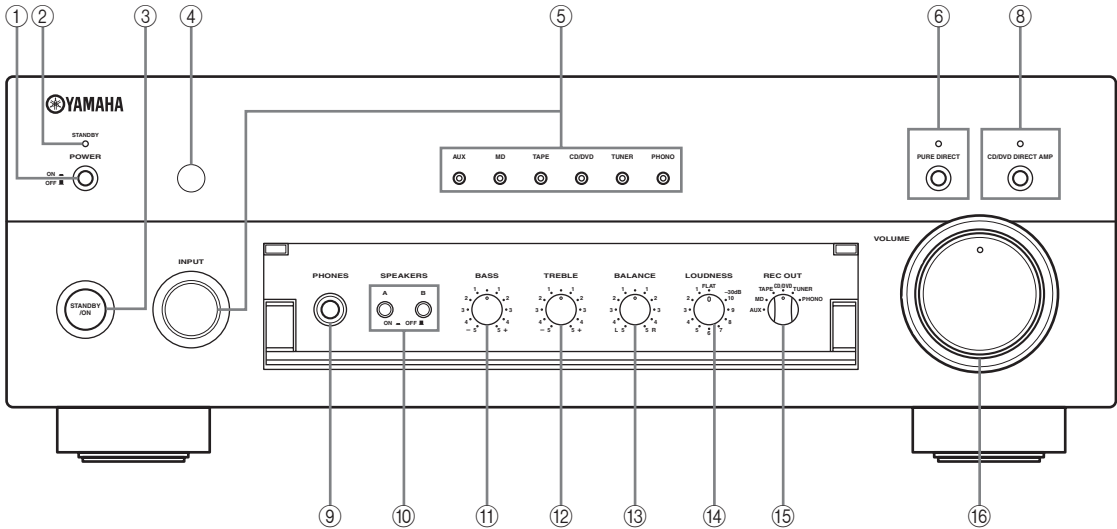
Batteries (2) (AAA, R03, UM-4)



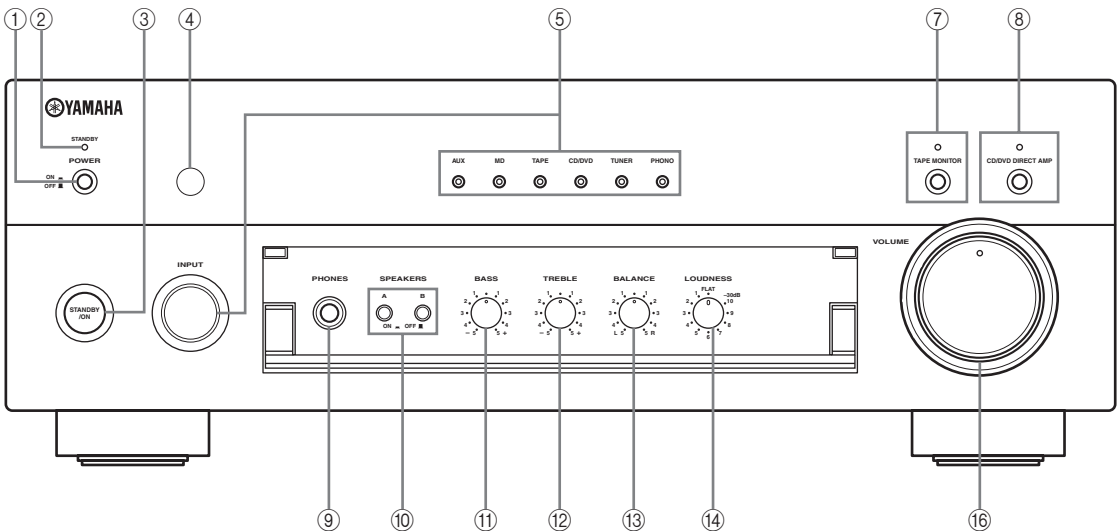
CONTROLS AND FUNCTIONS

Front panel

■ AX-497



■ AX-397



① POWER

Press inward to the ON position to provide this unit with power supply from the AC wall outlet. In this state, you can turn on this unit or set it to the standby mode by pressing STANDBY/ON.

When you turn on this unit, there will be a few second delay before this unit can reproduce sound.

Press again to release it outward to the OFF position to completely cut off power supply from the AC wall outlet.

② STANDBY indicator

Lights up when this unit is in the standby mode.

③ STANDBY/ON

Turns on this unit or sets it to the standby mode.

Notes

- This switch is operational only when POWER is pressed inward to the ON position.
- In the standby mode, this unit consumes a small amount of power to receive infrared-signals from the remote control.

④ Remote control sensor

Receives signals from the remote control.

⑤ INPUT selector and indicators

Selects the input source you want to listen to.

The input source indicators light up when the corresponding input sources are selected.

**⑥ PURE DIRECT and indicator
(AX-497 only)**

Allows you to listen to a source in the purest possible sound.

The indicator above it lights up when this function is turned on.

See page 13 for details.

**⑦ TAPE MONITOR and indicator
(AX-397 only)**

Allows you to listen to the sound played back on the tape deck connected to the TAPE terminals on the rear panel of this unit.

When the tape deck is used for recording, you can also monitor the sound being recorded.

The indicator above it lights up when this function is turned on.

Notes

- When this function is on (the indicator lights up), TAPE (tape deck) cannot be selected with the INPUT selector.
- To listen to the source selected with the INPUT selector, press again to turn off the function (the indicator turns off as a result).
- When TAPE (tape deck) is selected with the INPUT selector, this function will not turn on even if TAPE MONITOR is pressed.

⑧ CD/DVD DIRECT AMP and indicator

Allows you to listen to a CD or a DVD source in the purest sound.

The indicator above it lights up when this function is turned on.

See page 13 for details.

⑨ PHONES jack

Outputs audio for private listening with headphones.

Press both SPEAKERS A and B switches on the front panel to release them outward to the OFF position.

⑩ SPEAKERS A/B

Turns on or off the speaker set connected to the SPEAKERS A and/or B terminals on the rear panel each time the corresponding button is pressed.

⑪ BASS

Increases or decreases the low frequency response. The 0 position produces a flat response.

See page 13 for details.

⑫ TREBLE

Increases or decreases the high frequency response. The 0 position produces a flat response.

See page 13 for details.

⑬ BALANCE

Adjusts the sound output balance of the left and right speakers to compensate for sound imbalances caused by speaker locations or listening room conditions.

See page 13 for details.

⑭ LOUDNESS

Retains a full tonal range at any volume level to compensate for the human ears' loss of sensitivity to high and low-frequency ranges at low volume.

See page 13 for details.

**⑮ REC OUT selector
(AX-497 only)**

Selects a source for recording to the MD recorder or the tape deck independently of the INPUT selector setting, allowing you to record the selected source while listening to another source.

See page 14 for details.

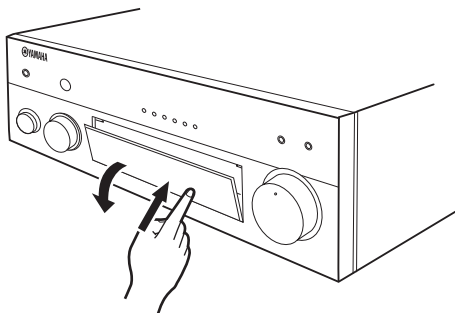
⑯ VOLUME

Controls the sound output level.

This does not affect the OUT (REC) level.

■ Opening and closing the front panel door

When you want to use the controls behind the front panel door, open the door by gently pressing on the lower part of the panel. Keep the door closed when not using these controls to protect the controls from dust, etc.

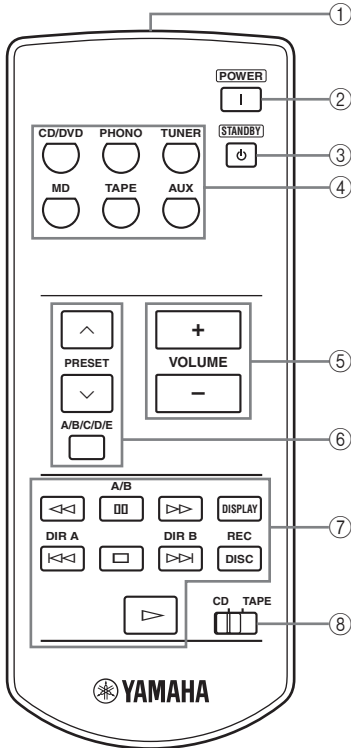


Remote control

This section describes the function of each control on the remote control used to control this unit or a YAMAHA CD player, tuner, tape deck, etc. with the remote control capability.

Note

Some components may not be controlled by this remote control.



■ Controlling this unit

① Infrared signal transmitter

Sends signals to this unit.

② POWER

Turns on this unit.

Note

This button is operational only when POWER on the front panel is pressed inward to the ON position.

③ STANDBY

Sets this unit to the standby mode.

Notes

- This button is operational only when POWER on the front panel is pressed inward to the ON position.
- In the standby mode, this unit consumes a small amount of power in order to receive infrared-signals from the remote control.

④ Input selector buttons

Select the input source you want to listen to.

⑤ VOLUME +/-

Controls the sound output level.

This does not affect the OUT (REC) level.

■ Controlling other components

The functions of the buttons to control other YAMAHA components are the same as those of the corresponding buttons on those components. Refer to those components' instruction manuals for details.

⑥ Tuner buttons

Control various functions of the tuner.

PRESET +/-

Selects a preset station number (1 to 8).

A/B/C/D/E

Selects a preset station group (A to E).

⑦ CD player / tape deck buttons

Control various functions of the CD player or the tape deck.

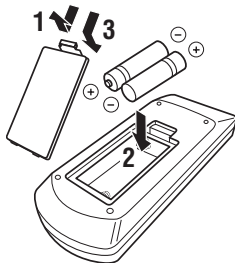
Notes

- DIR B and A/B apply only to the double cassette tape deck.
- Pressing DIR A will reverse the tape direction on the single cassette tape deck with the automatic reverse function.

⑧ CD/TAPE selector switch

Switches to control either CD player functions or tape deck functions.

Installing batteries in the remote control



1 Open the battery compartment cover.

2 Insert two supplied batteries (AAA, R03, UM-4) according to the polarity markings (+ and -) on the inside of the battery compartment.

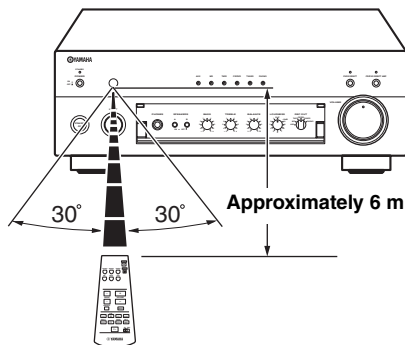
3 Close the cover back.

■ Notes on batteries

- Change all of the batteries if you notice the following conditions; the operation range of the remote control decreases, the indicator does not flash or its light becomes dim.
- Use AAA, R03, UM-4 batteries.
- Make sure that the polarities are correct. See the illustration inside the battery compartment.
- Remove the batteries if the remote control is not used for an extended period of time.
- Do not use old batteries together with new ones.
- Do not use different types of batteries (such as alkaline and manganese batteries) together. Read the packaging carefully as these different types of batteries may have the same shape and color.
- We strongly recommend using alkaline batteries.
- If the batteries have leaked, dispose of them immediately. Avoid touching the leaked material or letting it come into contact with clothing, etc. Clean the battery compartment thoroughly before installing new batteries.
- Do not throw away batteries with general house waste; dispose of them correctly in accordance with your local regulations.

Using the remote control

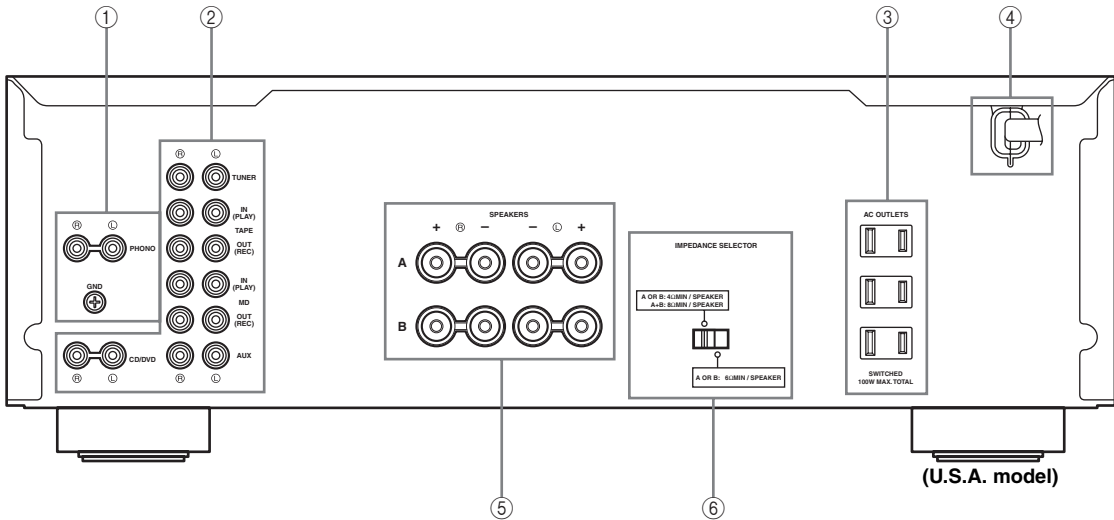
The remote control transmits a directional infrared beam. Be sure to aim the remote control directly at the remote control sensor on the front panel of this unit during operation.



■ Handling the remote control

- The area between the remote control and this unit must be clear of large obstacles.
- Do not spill water or other liquids on the remote control.
- Do not drop the remote control.
- Do not leave or store the remote control in the following types of conditions:
 - places of high humidity, such as near a bath
 - places of high temperature, such as near a heater or a stove
 - places of extremely low temperatures
 - dusty places
- Do not expose the remote control sensor to strong lighting, in particular, an inverter type fluorescent lamp; otherwise, the remote control may not work properly. If necessary, position this unit away from direct lighting.

Rear panel



① **PHONO jacks and GND terminal**
See page 8 for connection information.

② **Audio input/output jacks**
See page 8 for connection information.

③ **AC OUTLET(S)**
Use to supply power to your other audio/video components.
See page 10 for details.

④ **AC power supply cord**
See page 10 for connection information.

⑤ **SPEAKERS terminals**
Connect one or two speaker sets.
See page 8 for connection information.

⑥ **IMPEDANCE SELECTOR**
See “IMPEDANCE SELECTOR switch” on this page.

■ **Asia and General models only**
VOLTAGE SELECTOR is only applicable to the Asia and General models.

VOLTAGE SELECTOR
See page 10 for details.

■ IMPEDANCE SELECTOR switch

CAUTION

Do not change the IMPEDANCE SELECTOR switch while the power of this unit is turned on, as doing so may damage the unit.

If this unit fails to turn on, the IMPEDANCE SELECTOR switch may not be fully slid to either position. If this is the case, slide the switch all the way to either position when this unit’s power supply is completely cut off. Select the switch position (left or right) according to the impedance of the speakers in your system.

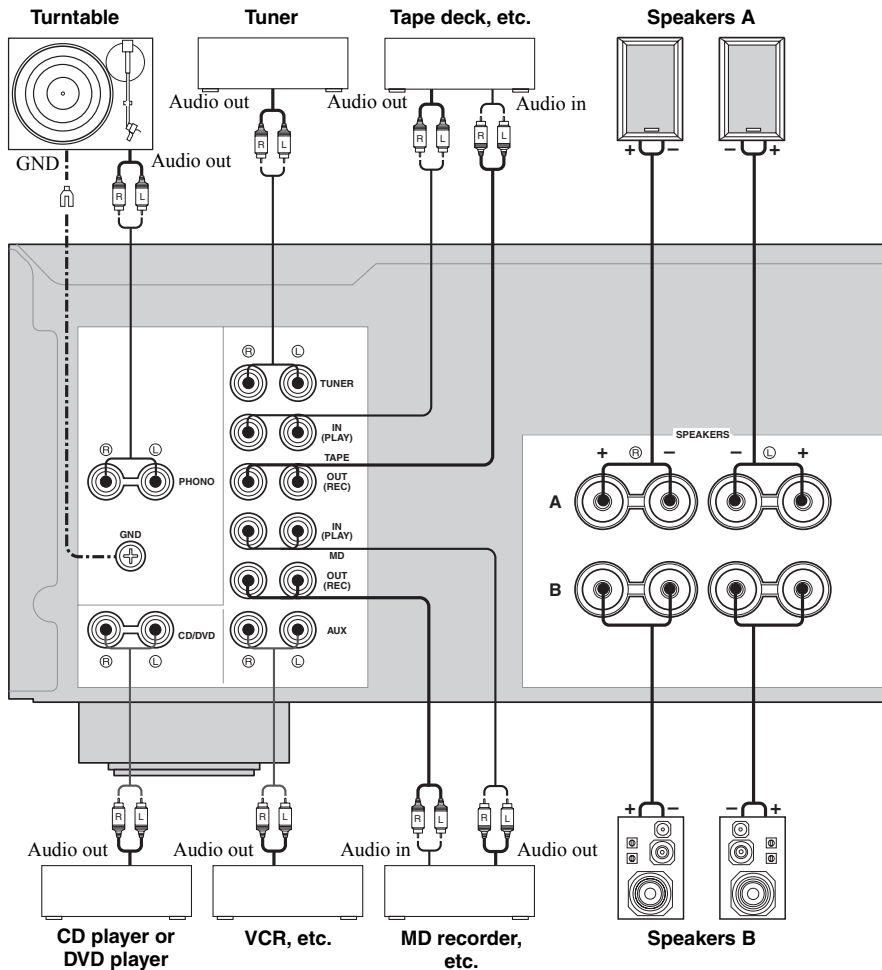
Switch position	Impedance level
Right	Asia model
	<ul style="list-style-type: none"> If you use one set (A or B), the impedance of each speaker must be 8 Ω or higher. If you use two sets (A and B), the impedance of each speaker must be 16 Ω or higher.
	Canada model
Left	<ul style="list-style-type: none"> You can use one set (A or B), and the impedance of each speaker must be 6 Ω or higher.
	Other models
Left	<ul style="list-style-type: none"> If you use one set (A or B), the impedance of each speaker must be 6 Ω or higher. If you use two sets (A and B), the impedance of each speaker must be 12 Ω or higher.
	<ul style="list-style-type: none"> If you use one set (A or B), the impedance of each speaker must be 4 Ω or higher. If you use two sets (A and B), the impedance of each speaker must be 8 Ω or higher.

CONNECTIONS

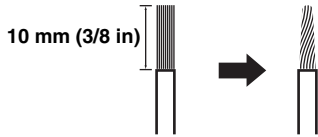
Connecting speakers and other components

CAUTION

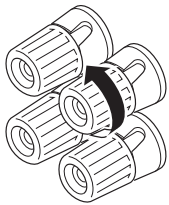
- Do not connect this unit or other components to the main power until all connections between components are complete.
- Do not let the bare speaker wires touch each other or do not let them touch any metal part of this unit. This could damage this unit and/or the speakers.
- All connections must be correct: L (left) to L, R (right) to R, “+” to “+” and “-” to “-”. If the connections are faulty, no sound will be heard from the speakers, and if the polarity of the speaker connections is incorrect, the sound will be unnatural and lack bass. Also, refer to the owner’s manual for each of your components.
- Use RCA type pin plug cables for audio/video units except speakers.
- Connect your turntable to the GND terminal to reduce noise in the signal. However, you may hear less noise without the connection to the GND terminal for some record players.



- 1** Remove approximately 10 mm (3/8 in) of insulation from the end of each speaker cable and twist the exposed wires of the cable together to prevent short circuits.

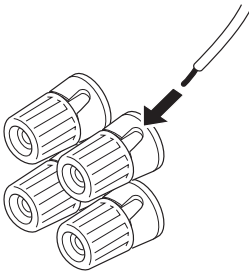


- 2** Unscrew the knob.



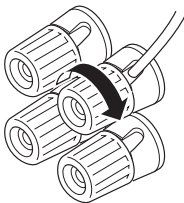
Red: positive (+)
Black: negative (-)

- 3** Insert one bare wire into the hole in the side of each terminal.



Red: positive (+)
Black: negative (-)

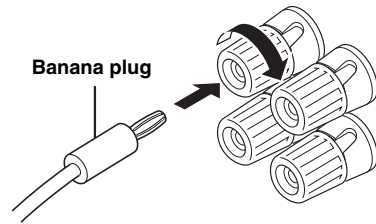
- 4** Tighten the knob to secure the wire.



Red: positive (+)
Black: negative (-)

■ **Connecting the banana plug**
(With the exception of Asia, Korea, U.K. and Europe models)

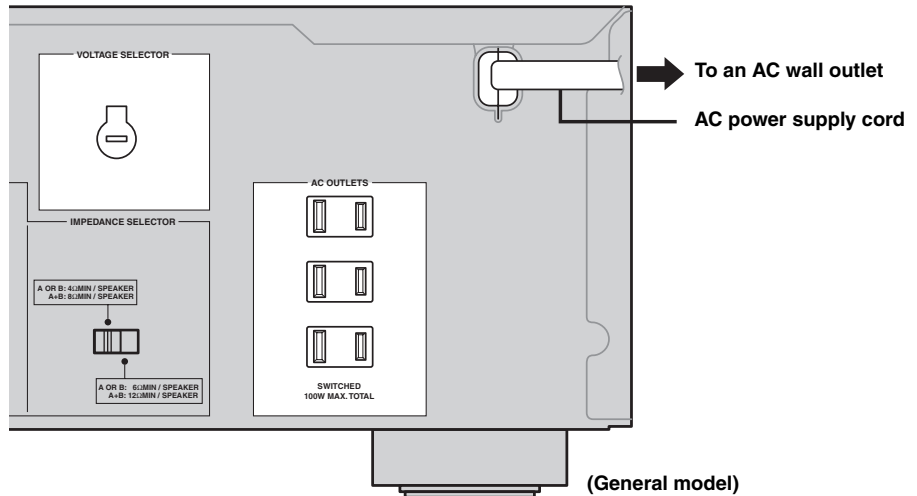
First, tighten the knob and then insert the banana plug into the end of the corresponding terminal.



Notes

- One or two speaker sets can be connected to this unit. If you use only one speaker set, connect it to either the SPEAKERS A or B terminals.
- Use speakers with the specified impedance shown on the rear panel of this unit.

Connecting the power supply cord



■ Connecting the AC power supply cord

Plug the power supply cord into the AC wall outlet after all other connections are complete.

■ AC OUTLET(S) (SWITCHED)

U.K. and Australia models 1 outlet
 Korea model None
 Other models 3 outlets

Use these outlets to connect the power cords from your other components to this unit. The power to the AC OUTLET(S) is controlled by POWER or STANDBY/ON on the front panel of this unit (or on the remote control). The outlet(s) supply power to any connected component whenever the power of this unit is turned on. For information on the maximum power (total power consumption of components), see “SPECIFICATIONS” on page 18.

■ VOLTAGE SELECTOR (Asia and General models only)

The VOLTAGE SELECTOR on the rear panel of this unit must be set for your local main voltage BEFORE plugging the power supply cord into the AC wall outlet.

Voltages are as follows:

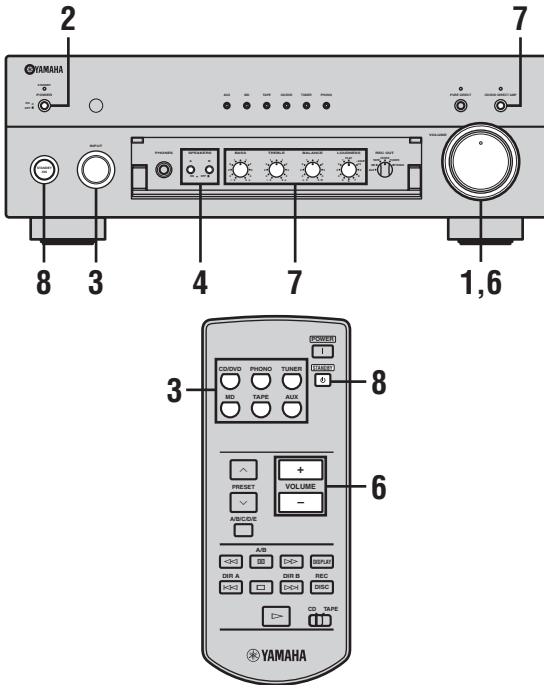
Asia model..... AC 220/230–240 V, 50/60 Hz
 General model AC 110/120/220/230–240 V, 50/60 Hz

PLAYING AND RECORDING

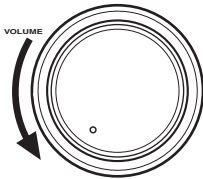
Playing a source

Note

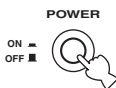
As for AX-397 only, if the TAPE MONITOR indicator on the front panel lights up when you listen to a source, press TAPE MONITOR on the front panel to turn off the TAPE MONITOR function (the TAPE MONITOR indicator turns off as a result).



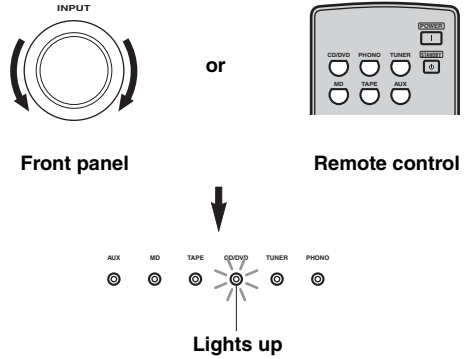
- 1 Set **VOLUME** on the front panel counterclockwise to the extreme end.



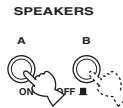
- 2 Press **POWER** on the front panel inward to the ON position.



- 3 Rotate the **INPUT** selector on the front panel (or press one of the input selector buttons on the remote control) to select the input source you want to listen to.



- 4 Press **SPEAKERS A** and/or **B** on the front panel to select speakers A and/or B.

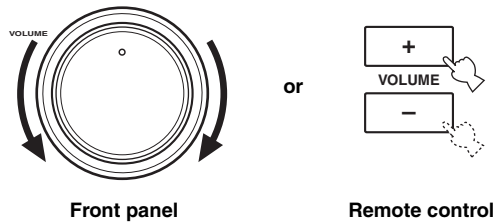


Notes

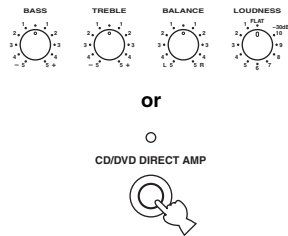
- Both **SPEAKERS A** and **B** can be selected.
- If you listen with headphones, press both switches to release them outward to the **OFF** position.

- 5 Play the source.

- 6 Rotate **VOLUME** on the front panel (or press **VOLUME +/-** on the remote control) to adjust the sound output level.



- 7 Adjust the tonal quality by using the BASS, TREBLE, BALANCE and LOUDNESS controls or the CD/DVD DIRECT AMP switch on the front panel.**

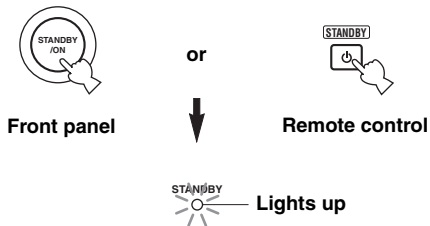


Note

As for AX-497 only, you can also adjust the tonal quality by using PURE DIRECT on the front panel.

- 8 Press STANDBY/ON on the front panel again (or STANDBY on the remote control) to finish using this unit and set it to the standby mode.**

The STANDBY indicator lights up.



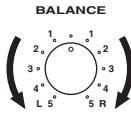
Note

To completely cut off power supply from the AC wall outlet, press POWER on the front panel to release it outward to the OFF position.

Adjusting the tonal quality

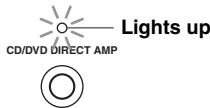
■ Adjusting the BALANCE control

Adjusts the sound output balance of the left and right speakers to compensate for sound imbalance caused by speaker locations or listening room conditions.



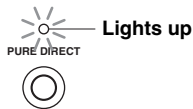
■ Using the CD/DVD DIRECT AMP switch

Routes input signals from your CD or DVD player directly to the specially built-in amplifier for the CD or DVD player. As a result, the input signals bypass the INPUT selector and the BASS, TREBLE, BALANCE and LOUDNESS controls (and the TAPE MONITOR switch for AX-397 only) and then sent to the power amplifier, thus eliminating any alterations to the CD or DVD signals and creating the purest possible sound.



■ Using the PURE DIRECT switch (AX-497 only)

Routes input signals from your audio sources. As a result, the input signals bypass the BASS, TREBLE, BALANCE and LOUDNESS controls, thus eliminating any alterations to the audio signals and creating the purest possible sound.



Note

As for AX-497 only, if both the CD/DVD DIRECT AMP and the PURE DIRECT switches are turned on, only the CD/DVD DIRECT AMP switch will function.

■ Adjusting the BASS and TREBLE controls

Adjusts the high and low frequency response.

BASS

Increases or decreases the low frequency response.

TREBLE

Increases or decreases the high frequency response.



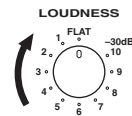
■ Adjusting the LOUDNESS control

Retains a full tonal range at any volume level, thus compensating for the human ears' loss of sensitivity to high and low-frequency ranges at low volume.

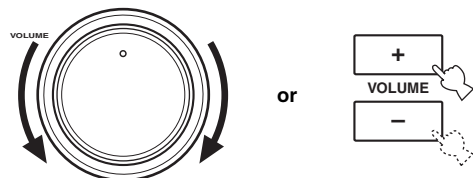
CAUTION

If the CD/DVD DIRECT AMP switch (or the PURE DIRECT switch for AX-497 only) is turned on with the LOUDNESS control set at a certain level, the input signals bypass the LOUDNESS control, resulting in a sudden increase in the sound output level. To prevent your ears or the speakers from being undesirably damaged, be sure to press the CD/DVD DIRECT AMP switch (or the PURE DIRECT switch for AX-497 only) AFTER lowering the sound output level or AFTER checking that the LOUDNESS control is properly set.

1 Set the LOUDNESS control to the FLAT position.



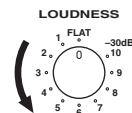
2 Rotate VOLUME on the front panel (or press VOLUME +/- on the remote control) to set the sound output level to the loudest listening level that you would listen to.



Front panel

Remote control

3 Rotate the LOUDNESS control until the desired volume is obtained.

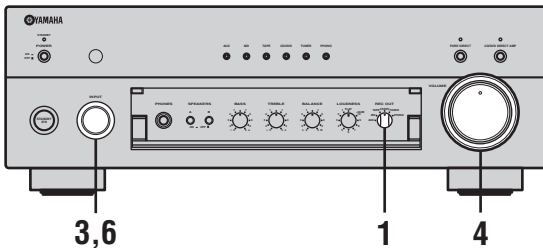


Recording a source to a tape or an MD

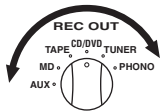
Notes

- The VOLUME, BASS, TREBLE, BALANCE and LOUDNESS controls and the CD/DVD DIRECT AMP switch (and the PURE DIRECT switch for AX-497 only) have no effect on the source being recorded.
- Check the copyright laws in your country to record from records, CDs, radio, etc. Recording copyright-protected material may infringe on copyright laws.

■ AX-497

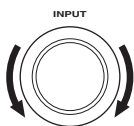


- 1 Rotate the REC OUT selector on the front panel to select the source you want to record.



- 2 Play the source.

- 3 Rotate the INPUT selector on the front panel (or press one of the input selector buttons on the remote control) to select the input source you want to listen to.



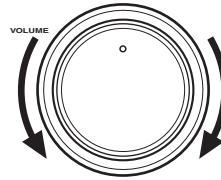
Front panel

or



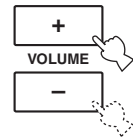
Remote control

- 4 Rotate VOLUME on the front panel (or press VOLUME +/- on the remote control) to adjust the sound output level.



Front panel

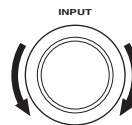
or



Remote control

- 5 Begin recording on the tape deck or the MD recorder.

- 6 Rotate the INPUT selector on the front panel (or press TAPE or MD on the remote control) to select TAPE or MD and then monitor the sound being recorded on the tape deck or the MD recorder.



Front panel

or

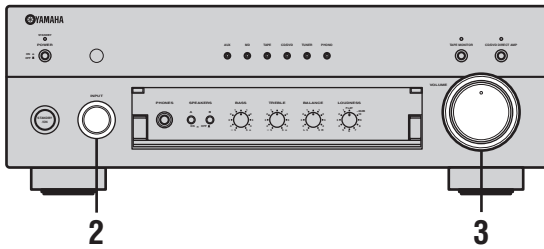


Remote control

Note

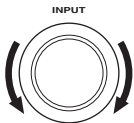
Selecting another source with the INPUT selector on the front panel (or the corresponding input selector button on the remote control) while recording is in progress will not affect the recording.

■ AX-397



1 Play the source.

- 2 Rotate the **INPUT** selector on the front panel (or press one of the input selector buttons on the remote control) to select the input source you want to listen to.



Front panel

or

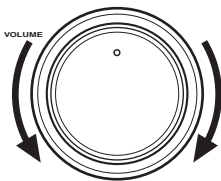


Remote control

Note

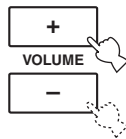
You cannot select any input source while the TAPE MONITOR indicator on the front panel lights up.

- 3 Rotate **VOLUME** on the front panel (or press **VOLUME +/-** on the remote control) to adjust the sound output level.



Front panel

or



Remote control

- 4 Begin recording on the tape deck or the MD recorder.



If the 3-head tape deck is used for recording, you can monitor the sound of recording by pressing TAPE MONITOR.

TROUBLESHOOTING

Refer to the chart below if this unit does not function properly. If the problem you are experiencing is not listed below or if the instructions below do not help, set this unit to the standby mode, disconnect the power cord, and contact the nearest authorized YAMAHA dealer or service center.

■ General

Problem	Cause	Remedy	Refer to page
This unit fails to turn on.	The power supply cord is not connected or the plug is not completely inserted.	Connect the power supply cord firmly.	—
	The impedance setting is incorrect.	Set the impedance to match your speakers.	7
	The protection circuitry has been activated because of a short circuit, etc.	Check that the speaker wires are not touching each other and then turn the power of this unit back on.	8
	The IMPEDANCE SELECTOR switch on the rear panel is not set to either end.	Set the IMPEDANCE SELECTOR switch to either end when the power of this unit is turned off.	7
	This unit has been exposed to a strong external electric shock (such as lightning or strong static electricity).	Set this unit to the standby mode, disconnect the power supply cord, plug it back in after 30 seconds, then use it normally.	—
No sound	Incorrect input or output cable connections.	Connect the cables properly. If the problem persists, the cables may be defective.	8
	No appropriate input source has been selected.	Select an appropriate input source with the INPUT selector on the front panel (or one of the input selector buttons on the remote control).	11
	The TAPE MONITOR function is turned on.	Turn off the TAPE MONITOR function.	4
	The SPEAKERS A/B switches are not set properly.	Set the corresponding SPEAKERS A or B switch to the ON position.	11
	Speaker connections are not secure.	Secure the connections.	8
The sound suddenly goes off.	The protection circuitry has been activated because of a short circuit, etc.	Check that the IMPEDANCE SELECTOR setting is correct.	7
		Check that the speaker wires are not touching each other and then turn the power of this unit back on.	8
Only the speaker on one side can be heard.	Incorrect cable connections.	Connect the cables properly. If the problem persists, the cables may be defective.	8
	Incorrect setting for the BALANCE control.	Set the BALANCE control to the appropriate position.	13
There is a lack of bass and no ambience.	The + and – wires are connected in reverse at the amplifier or the speakers.	Connect the speaker wires to the correct + and – phase.	8
A “humming” sound can be heard.	Incorrect cable connections.	Connect the audio plugs firmly. If the problem persists, the cables may be defective.	8
	No connection from the turntable to the GND terminal.	Make the GND connection between the turntable and this unit.	8
The volume level is low while playing a record.	The record is being played on a turntable with an MC cartridge.	The turntable should be connected to this unit through the MC head amplifier.	—
The volume level cannot be increased, or the sound is distorted.	The component connected to the TAPE OUT or the MD OUT terminals of this unit is turned off.	Turn on the power of the component.	—

The sound is degraded when listening with the headphones connected to the CD player or the tape deck connected to this unit.	The power of this unit is turned off, or this unit is set to the standby mode.	Turn on the power of this unit.	11
The sound level is low.	The LOUDNESS control is functioning.	Set the LOUDNESS control to the FLAT position.	13
The input source cannot be changed although the INPUT selector is rotated.	The CD/DVD DIRECT AMP switch is turned on.	Turn off the CD/DVD DIRECT AMP switch.	13
	The TAPE MONITOR function is turned on.	Turn off the TAPE MONITOR function.	4
Using the BASS, TREBLE, BALANCE and LOUDNESS controls does not affect the tonal quality.	The CD/DVD DIRECT AMP switch (or the PURE DIRECT switch for AX-497 only) is turned on.	The CD/DVD DIRECT AMP switch (or the PURE DIRECT switch for AX-497 only) must be turned off to use those controls.	13

■ Remote control

Problem	Cause	Remedy	Refer to page
The remote control does not work nor function properly.	Wrong distance or angle.	The remote control will function within a maximum range of 6 m and no more than 30 degrees off-axis from the front panel.	6
	Direct sunlight or lighting (from an inverter type of fluorescent lamp, etc.) is striking the remote control sensor of this unit.	Reposition this unit.	—
	The batteries are weak.	Replace all batteries.	6

SPECIFICATIONS

POWER SECTION

- Minimum RMS Output Power
 - (8 Ω , 20 Hz to 20 kHz, 0.019% THD)
 - [AX-497] 85 W + 85 W
 - [AX-397] 60 W + 60 W
 - (6 Ω , 20 Hz to 20 kHz, 0.038% THD)
 - [AX-497] 100 W + 100 W
 - [AX-397] 70 W + 70 W
- Dynamic Power (IHF) (8/6/4/2 Ω)
 - [AX-497] 130/150/185/220 W
 - [AX-397] 100/120/140/150 W
- Maximum Output Power
 - (1 kHz, 0.7% THD, 4 Ω) [U.K. and Europe models only]
 - [AX-497] 120 W
 - [AX-397] 95 W
 - (1 kHz, 10% THD, 8/6 Ω)
 - [AX-497]
 - [Asia, General, China and Korea models only] 130/150 W
 - [AX-397]
 - [Asia, General and China models only] 100/110 W
- IEC Output Power [U.K. and Europe models only]
 - (1 kHz, 0.019% THD, 8 Ω)
 - [AX-497] 100 W
 - [AX-397] 75 W
- Power Band Width
 - [AX-497] (0.04% THD, 42.5 W, 8 Ω) 10 Hz to 50 kHz
 - [AX-397] (0.04% THD, 30 W, 8 Ω) 10 Hz to 50 kHz
- Damping Factor
 - 20 Hz to 20 kHz, 8 Ω 240 or more
- Maximum Input Signal
 - PHONO (1 kHz, 0.003% THD) 115 mV or more
 - CD, etc. (1 kHz, 0.5% THD) 2.2 V or more
- Frequency Response
 - CD, etc. (20 Hz to 20 kHz) 0 ± 0.5 dB
 - CD/DVD DIRECT AMP ON (10 Hz to 100 kHz) 0 ± 1.0 dB
- RIAA Equalization Deviation
 - PHONO ± 0.3 dB
- Total Harmonic Distortion
 - PHONO to OUT (REC)
 - (20 Hz to 20 kHz, 3 V) 0.003% or less
 - CD, etc. to SP OUT
 - (20 Hz to 20 kHz, 42.5 W, 8 Ω) 0.009% or less
- Signal to Noise Ratio (IHF-A Network)
 - PHONO (input shorted) 88 dB or more
 - CD (input shorted)
 - CD/DVD DIRECT AMP ON 110 dB or more
- Residual Noise (IHF-A Network)
 - [AX-497]
 - CD/DVD DIRECT AMP ON 35 μV
 - PURE DIRECT ON 90 μV
 - [AX-397]
 - CD/DVD DIRECT AMP ON 35 μV
 - CD/DVD DIRECT AMP OFF 100 μV

CONTROL SECTION

- Input Sensitivity/Input Impedance
 - PHONO 3.0 mV/47 kΩ
 - CD, etc. 150 mV/47 kΩ
- Output Level/Output Impedance
 - OUT (REC)
 - [AX-497] 195 mV/1.6 kΩ or less
 - [AX-397] 165 mV/1.6 kΩ or less
- Headphone Output/Impedance
 - CD, etc. (Input 1 kHz, 150 mV, 8 Ω , 0.019% THD)
 - [AX-497] 0.3 V/680 Ω
 - [AX-397] 0.25 V/680 Ω
- Channel Separation
 - CD, etc. (5.1 kΩ input shorted, 1/10 kHz) 65/50 dB or more
- Tone Control Characteristics
 - BASS
 - Boost/Cut (20 Hz) ±10 dB
 - Turnover Frequency 350 Hz
 - TREBLE
 - Boost/Cut (20 kHz) ±10 dB
 - Turnover Frequency 3.5 kHz
- Continuous Loudness Control
 - Attenuation (1 kHz) -30 dB

GENERAL

- Power Supply
 - [U.S.A. and Canada models] AC 120 V, 60 Hz
 - [Asia model] AC 220/230-240 V, 50/60 Hz
 - [General model] AC 110/120/220/230-240 V, 50/60 Hz
 - [China model] AC 220 V, 50 Hz
 - [Korea model] (AX-497 only) AC 220 V, 60 Hz
 - [Australia model] AC 240 V, 50 Hz
 - [U.K. and Europe models] AC 230 V, 50 Hz
- Power Consumption
 - [AX-497]
 - [U.S.A. and Canada models] 220 W, 300 VA
 - [Asia model] 190 W
 - [Other models] 220 W
 - [AX-397] 170 W
- Standby Power Consumption
 - [Asia and General models]
 - (110/120 V) 1.1 W
 - (220/230-240 V) 2.7 W
 - [Other models] 1.1 W
 - (The power consumption is 0 W when the POWER switch is released outward to the OFF position.)
- Maximum Power Consumption [General models only]
 - (1 kHz, 6 Ω , 10% THD)
 - [AX-497] 490 W
 - [AX-397] 400 W
- AC Outlets
 - [U.K. and Australia models] 1 (Total 100 W maximum)
 - [Korea model] None
 - [General model] 3 (Total 50 W maximum)
 - [Other models] 3 (Total 100 W maximum)
- Dimensions (W x H x D) 435 x 151 x 390 mm
- Weight
 - [AX-497] 9.1 kg
 - [AX-397] 8.3 kg

* Specifications are subject to change without notice.

ATTENTION: VEUILLEZ LIRE CE QUI SUIT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- 1 Pour utiliser l'appareil au mieux de ses possibilités, lisez attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le soigneusement pour référence.
- 2 Installez cet appareil audio dans un endroit bien aéré, frais, sec et propre – à l'abri de la lumière directe du soleil, des sources de chaleur ou de vibration, des poussières, de l'humidité et du froid. Ménagez un espace libre d'au moins 30 cm au-dessus, 20 cm sur la gauche et la droite et 20 cm à l'arrière de l'appareil pour qu'il soit bien ventilé.
- 3 Placez l'appareil loin des équipements, moteurs et transformateurs électriques, pour éviter les ronflements parasites.
- 4 N'exposez pas l'appareil à des variations brutales de température, ne le placez pas dans un environnement très humide (par exemple dans une pièce contenant un humidificateur) car cela peut entraîner la condensation d'humidité à l'intérieur de l'appareil qui elle-même peut être responsable de secousse électrique, d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
- 5 Evitez d'installer l'appareil dans un endroit où des objets peuvent tomber, ainsi que là où l'appareil pourrait être exposé à des éclaboussures ou des gouttes d'eau. Sur le dessus de l'appareil, ne placez pas:
 - D'autres appareils qui peuvent endommager la surface de l'appareil ou provoquer sa décoloration.
 - Des objets se consumant (par exemple, une bougie) qui peuvent être responsables d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
 - Des récipients contenant des liquides qui peuvent être à l'origine de secousse électrique ou de dommage à l'appareil.
- 6 Ne couvrez pas l'appareil d'un journal, d'une nappe, d'un rideau, etc. car cela empêcherait l'évacuation de la chaleur. Toute augmentation de la température intérieure de l'appareil peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
- 7 Ne branchez pas la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil sur une prise secteur aussi longtemps que tous les raccordements n'ont pas été effectués.
- 8 Ne pas faire fonctionner l'appareil à l'envers. Il risquerait de chauffer et d'être endommagé.
- 9 N'exercez aucune force excessive sur les commutateurs, les boutons et les cordons.
- 10 Pour débrancher la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur, saisissez la fiche et ne tirez pas sur le cordon.
- 11 Ne nettoyez pas l'appareil au moyen d'un solvant chimique, ce qui pourrait endommager la finition. Utilisez un chiffon sec et propre.
- 12 N'alimentez l'appareil qu'à partir de la tension prescrite. Alimenter l'appareil sous une tension plus élevée est dangereux et peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle. YAMAHA ne saurait être tenue responsable des dommages résultant de l'alimentation de l'appareil sous une tension autre que celle prescrite.
- 13 Ne tentez pas de modifier ni de réparer l'appareil. Consultez le service YAMAHA compétent pour toute réparation qui serait requise. Le coffret de l'appareil ne doit jamais être ouvert, quelle que soit la raison.
- 14 Si vous envisagez de ne pas vous servir de l'appareil pendant une longue période (par exemple, pendant les vacances), débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.
- 15 Installez l'appareil près de la prise secteur et à un endroit tel que la fiche secteur soit facilement accessible.
- 16 Lisez la section intitulée "GUIDE DE DÉPANNAGE" où figurent une liste d'erreurs de manipulation communes avant de conclure que l'appareil présente une anomalie de fonctionnement.
- 17 Avant de déplacer l'appareil, appuyez sur STANDBY/ON pour placer l'appareil en veille puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.
- 18 VOLTAGE SELECTOR
(Modèles pour l'Asie et modèle standard seulement)
Le commutateur VOLTAGE SELECTOR placé sur le panneau arrière de cet appareil doit être convenablement positionné AVANT de brancher la fiche du cordon d'alimentation secteur. Les tensions d'alimentation possibles sont:
Modèle standard 110/120/220/230–240 V CA, 50/60 Hz
Modèle pour l'Asie 220/230–240 V CA, 50/60 Hz

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE SECOUSSE ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Tant que l'appareil est raccordé à la prise secteur, il reste connecté au secteur même si vous le mettez hors tension avec POWER ou que vous le mettez en mode veille avec STANDBY/ON.

L'appareil passe en mode veille si vous enfoncez POWER sur la position ON puis que vous appuyez sur STANDBY/ON. Dans cet état, l'appareil est conçu pour consommer une très faible quantité de courant.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

PARTICULARITÉS	2
ACCESSOIRES FOURNIS	2
COMMANDES ET FONCTIONS	3
Face avant	3
Boîtier de télécommande	5
Mise en place des piles dans le boîtier de télécommande.....	6
Utilisation du boîtier de télécommande	6
Panneau arrière	7

PRÉPARATIONS

RACCORDEMENTS.....	8
Raccordements d'enceintes et d'autres appareils	8
Raccordement du cordon d'alimentation	10

OPÉRATIONS

LECTURE ET ENREGISTREMENT	11
Lecture d'une source	11
Réglage de la qualité du son	13
Enregistrement d'une source sur une cassette ou un MD.....	14

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

GUIDE DE DÉPANNAGE	16
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	18

INTRODUCTION

PRÉPARATIONS

OPÉRATIONS

INFORMATIONS
COMPLÉMENTAIRES

Français

PARTICULARITÉS


- ◆ Puissance ultra-dynamique, capacité d'attaque à basse impédance
- ◆ Contrôle variable de l'intensité sonore en continu
- ◆ Commutateur CD/DVD DIRECT AMP pour restituer le plus fidèlement possible le son des CD et des DVD
- ◆ Commande à distance possible

[AX-497]

- ◆ Puissance de sortie minimum efficace
85 W + 85 W (8 Ω), 0,019% DHT, 20 Hz à 20 kHz
- ◆ Sélecteur REC OUT de source d'entrée indépendant
- ◆ Commutateur PURE DIRECT pour la reproduction la plus fidèle possible d'une source sonore

[AX-397]

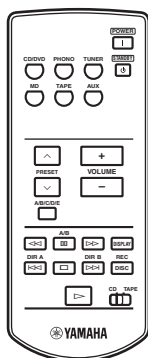
- ◆ Puissance de sortie minimum efficace
60 W + 60 W (8 Ω), 0,019% DHT, 20 Hz à 20 kHz
- ◆ Commutateur TAPE MONITOR pour contrôler le son en cours d'enregistrement

- Ce mode d'emploi couvre les modèles AX-497 et AX-397. Les noms de modèles sont indiqués pour les fonctions ne concernant qu'un seul modèle. Les illustrations représentent en principe le AX-497.
- Le symbole  appelle votre attention sur un conseil d'utilisation.
- Certaines actions peuvent être commandées au moyen des touches de l'appareil ou de celles du boîtier de télécommande. Si le nom d'une touche de l'appareil et le nom de celle du boîtier de télécommande diffèrent, le nom de celle du boîtier de télécommande est donné entre parenthèses.
- Ce mode d'emploi a été imprimé avant la fabrication de l'appareil. Les caractéristiques et la présentation ont pu être modifiées à fin d'amélioration, etc. En cas de divergence entre le mode d'emploi et l'appareil, ce dernier prime.

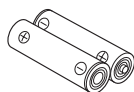
ACCESSOIRES FOURNIS

Veillez vous assurer que vous possédez bien les postes suivants.

Boîtier de télécommande



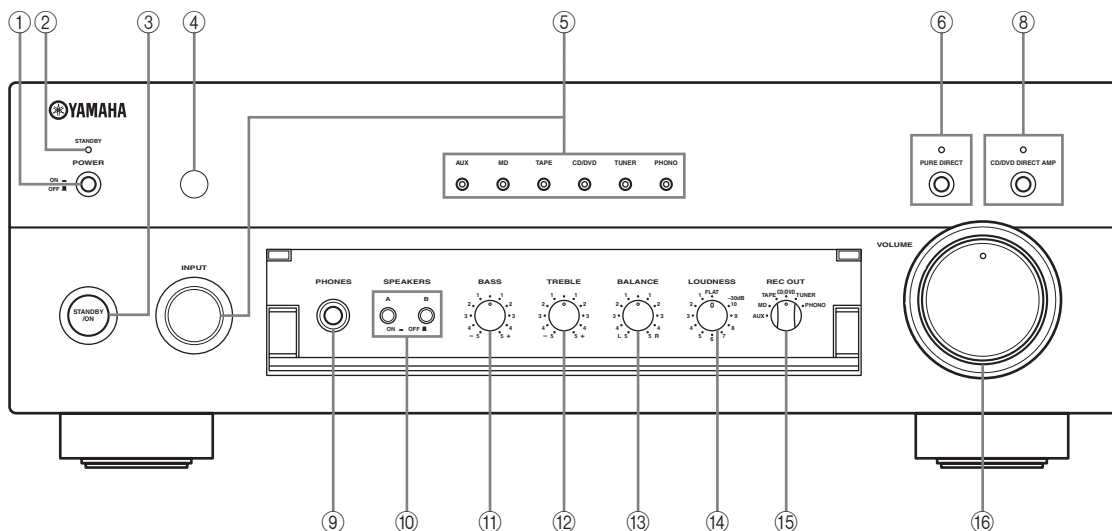
**Piles (2)
(AAA, R03, UM-4)**



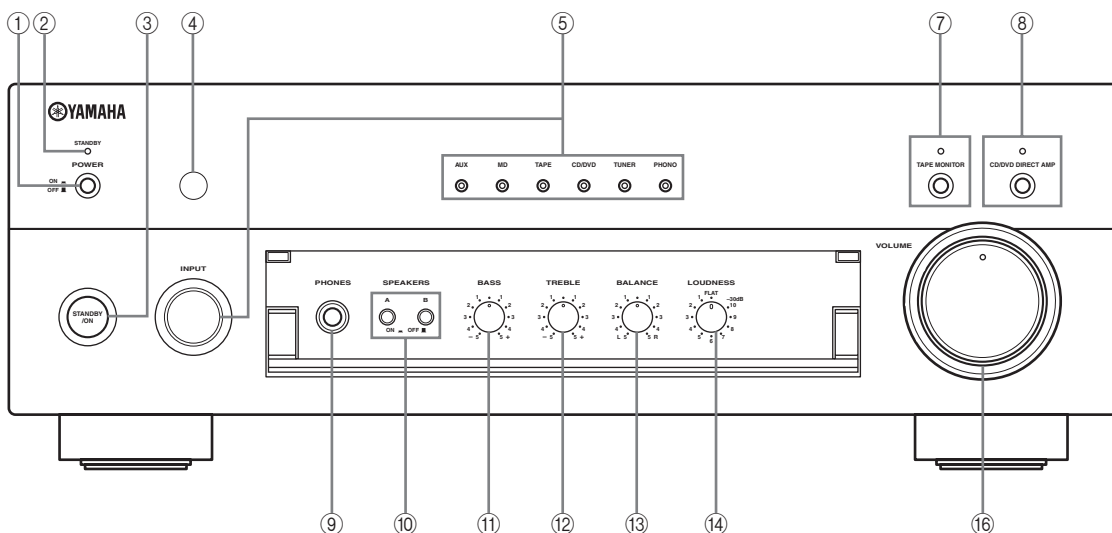
COMMANDES ET FONCTIONS

Face avant

■ AX-497



■ AX-397



① POWER

Appuyez sur cette touche jusqu'à la position ON pour mettre l'appareil sous tension. Ensuite, vous pouvez mettre l'appareil en service ou en veille en appuyant sur STANDBY/ON.

Lorsque vous mettez l'appareil sous tension, il faut attendre quelques secondes pour que l'appareil puisse reproduire le son.

Appuyez une seconde fois sur cette touche pour revenir à la position OFF et mettre l'appareil hors tension.

② Témoin STANDBY

S'allume quand l'appareil est en veille.

③ STANDBY/ON

Cette touche met l'appareil en service ou en veille.

Remarques

- Cette touche n'agit que lorsque POWER est en position ON.
- En veille, l'appareil consomme une faible quantité d'électricité de manière à être en mesure de recevoir les signaux infrarouges qui peuvent être émis par le boîtier de télécommande.

④ **Capteur de télécommande**

Il reçoit les signaux émis par le boîtier de télécommande.

⑤ **Sélecteur et indicateurs INPUT**

Sélectionne la source qui doit être écoutée.

Les témoins de sources d'entrée s'allument lorsque les sources correspondantes sont sélectionnées.

⑥ **PURE DIRECT et témoin
(AX-497 seulement)**

Permet de restituer le son le plus pur possible lors de l'écoute d'une source.

Le témoin au-dessus de la touche s'allume lorsque la fonction est activée.

Voir page 13 pour le détail.

⑦ **TAPE MONITOR et témoin
(AX-397 seulement)**

Permet d'écouter le son de la cassette lue sur la platine à cassette raccordée aux bornes TAPE sur le panneau arrière de l'appareil.

Lorsque la platine à cassette est utilisée pour l'enregistrement, le son enregistré peut être contrôlé. Le témoin au-dessus de la touche s'allume lorsque la fonction est activée.

Remarques

- Lorsque cette fonction est activée (le témoin est allumé), TAPE (la platine à cassette) ne peut pas être sélectionné avec le sélecteur INPUT.
- Pour écouter la source sélectionnée avec le sélecteur INPUT, appuyez une nouvelle fois dessus pour désactiver la fonction (le témoin s'éteint).
- Lorsque TAPE (platine à cassette) est sélectionné avec le sélecteur INPUT, cette fonction ne s'active pas lorsque vous appuyez sur TAPE MONITOR.

⑧ **CD/DVD DIRECT AMP et témoin**

Permet de restituer un son extrêmement pur lors de l'écoute d'un CD ou DVD.

Le témoin au-dessus de la touche s'allume lorsque la fonction est activée.

Voir page 13 pour le détail.

⑨ **Prise PHONES**

Fournit les signaux audio destinés à l'écoute au casque.

Appuyez sur les deux commutateurs SPEAKERS A et B sur la face avant pour les relâcher et remettre à la position OFF.

⑩ **SPEAKERS A/B**

Les enceintes reliées aux prises SPEAKERS A et/ou B placées sur le panneau arrière sont mises en service ou hors service chaque fois que vous appuyez sur la touche correspondante.

⑪ **BASS**

Augmente ou diminue la réponse dans les basses fréquences. La position 0 correspond à une réponse plate.

Voir page 13 pour le détail.

⑫ **TREBLE**

Augmente ou diminue la réponse dans les hautes fréquences. La position 0 correspond à une réponse plate.

Voir page 13 pour le détail.

⑬ **BALANCE**

Équilibre le son fourni par les enceintes gauche et droite pour compenser le déséquilibre dû à la disposition des enceintes ou à la configuration de la pièce.

Voir page 13 pour le détail.

⑭ **LOUDNESS**

Retient toute la gamme des sons à bas volume pour compenser la perte de sensibilité de l'oreille humaine au niveau des hautes et basses fréquences lorsque le volume est réduit.

Voir page 13 pour le détail.

⑮ **Sélecteur REC OUT
(AX-497 seulement)**

Sélectionne la source devant être enregistrée sur un enregistreur MD ou sur la platine à cassette, quel que soit le réglage du sélecteur INPUT, ce qui permet d'enregistrer la source sélectionnée tout en écoutant une autre source. Voir page 14 pour le détail.

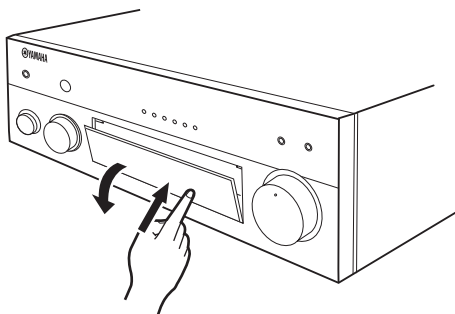
⑯ **VOLUME**

Contrôle le niveau du son.

Elle est sans effet vis-à-vis du niveau OUT (REC).

■ **Ouverture et fermeture du volet sur la face avant**

Si vous voulez utiliser les commandes cachées par le volet sur la face avant, ouvrez le volet en appuyant doucement sur sa partie inférieure. Laissez le volet fermé lorsque vous n'utilisez pas ces commandes pour les protéger de la poussière, etc.

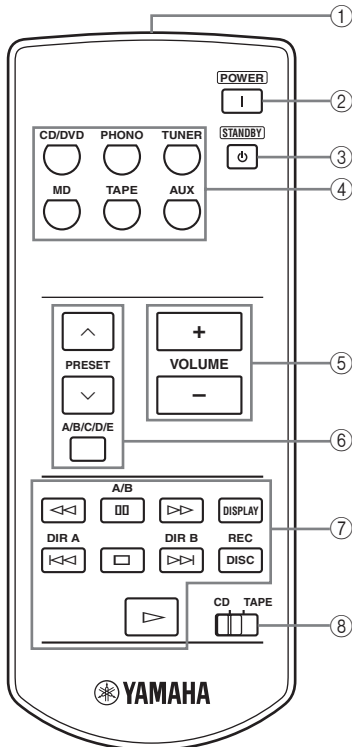


Boîtier de télécommande

Cette section décrit la fonction de chacune des commandes de la télécommande utilisée pour piloter l'appareil ou un lecteur de CD, un tuner, une platine à cassette, etc. Yamaha compatibles avec la télécommande.

Remarque

Il est possible que certains appareils ne répondent pas à cette télécommande.



■ Commande de cet appareil

① Émetteur de signal infrarouge

Envoie les signaux à cet appareil.

② POWER

Met cet appareil sous tension.

Remarque

Cette touche n'agit que lorsque POWER sur la face avant est en position ON.

③ STANDBY

Cette touche met l'appareil en veille.

Remarques

- Cette touche n'agit que lorsque POWER sur la face avant est en position ON.
- En veille, l'appareil consomme une faible quantité d'électricité de manière à être en mesure de recevoir les signaux infrarouges qui peuvent être émis par le boîtier de télécommande.

④ Touches de sélection d'entrée

Sélectionnent la source qui doit être écoutée.

⑤ VOLUME +/-

Contrôle le niveau du son.

Elle est sans effet vis-à-vis du niveau OUT (REC).

■ Commande des autres appareils

Les fonctions des touches agissant sur d'autres appareils YAMAHA sont les mêmes que celles des touches correspondantes de ces appareils. Reportez-vous au mode d'emploi de chaque appareil pour le détail.

⑥ Touches du tuner

Actionnent les différentes fonctions du tuner.

PRESET +/-

Sélectionne un numéro de fréquence présélectionnée (1 à 8).

A/B/C/D/E

Sélectionne un groupe de stations présélectionnées (A à E).

⑦ Touches de lecteur CD / platine à cassette

Contrôlent les différentes fonctions du lecteur CD ou de la platine à cassette.

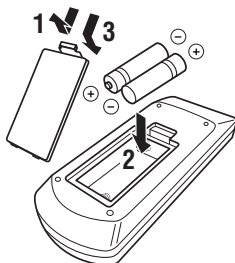
Remarques

- DIR B et A/B n'agissent que sur la double platine à cassette.
- La touche DIR A sert à inverser le sens de défilement de la cassette sur une platine à cassette unique dotée d'une fonction d'inversion automatique.

⑧ Sélecteur CD/TAPE

Sélectionne soit le lecteur CD soit la platine à cassette pour agir ensuite sur leurs fonctions respectives.

Mise en place des piles dans le boîtier de télécommande



1 Ouvrez le couvercle du logement des piles.

2 Introduisez les 2 piles fournies (AAA, R03, UM-4) en respectant les polarités (+ et -) indiquées dans le logement.

3 Fermez le couvercle.

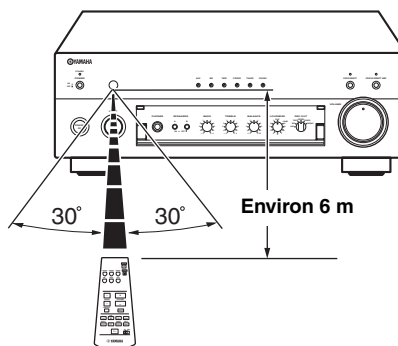
■ Remarques concernant les piles

- Changez toutes les piles si vous notez un des problèmes suivants: la portée du boîtier de télécommande est réduite, le témoin ne clignote pas ou son éclairage est faible.
- Utilisez des piles AAA, R03, UM-4.
- Assurez-vous que les pôles sont correctement orientés. Voir l'illustration à l'intérieur du logement des piles.
- Retirez les piles si la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps.
- N'utilisez pas tout à la fois des piles neuves et des piles usagées.
- N'utilisez pas non plus des piles de deux types différents (par exemple, des piles alcalines et des piles au manganèse). Lisez attentivement les indications portées sur le boîtier des piles car leur apparence peut être la même bien que leur type diffère.
- Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines.
- Si les piles ont fui, mettez-les au rebut immédiatement. Dans la mesure du possible, ne touchez pas le produit qui a fui et évitez qu'il ne vienne en contact avec vos vêtements, etc. Nettoyez soigneusement le logement des piles avant de mettre en place des piles neuves.
- Ne vous débarrassez pas des piles comme s'il s'agissait ordures ménagères; traitez-les conformément à la réglementation locale.

Utilisation du boîtier de télécommande

Le boîtier de télécommande émet un faisceau infrarouge étroit.

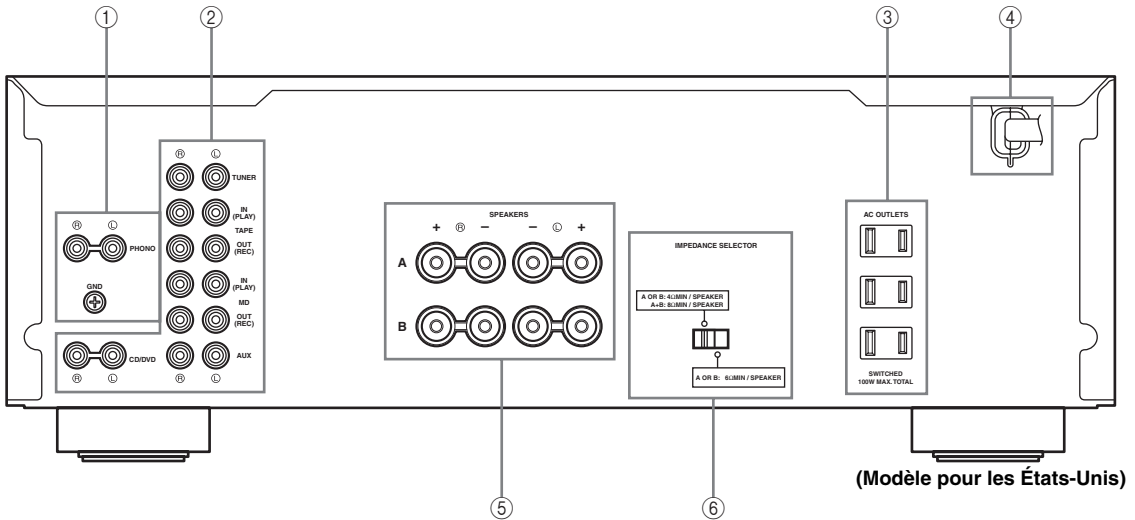
Veillez à le pointer directement sur le capteur de télécommande de l'appareil pour en assurer le fonctionnement.



■ Manipulation du boîtier de télécommande

- Entre le boîtier de télécommande et l'appareil l'espace doit être libre d'obstacles.
- Ne renversez aucun liquide sur le boîtier de télécommande.
- Ne laissez pas tomber le boîtier de télécommande.
- Ne conservez pas, ne rangez pas le boîtier de télécommande dans les endroits suivants:
 - très humides, par exemple près d'un bain
 - très chauds, par exemple près d'un appareil de chauffage ou d'un poêle
 - exposés à des températures très basses
 - poussiéreux
- Ne pas exposer le capteur de télécommande à une lumière puissante, en particulier à une lampe fluorescente à onduleur, sinon le boîtier de télécommande ne fonctionnera pas correctement. Le cas échéant, faites en sorte que le boîtier ne soit pas directement éclairé.

Panneau arrière



① **Prises PHONO et borne GND**

Voir page 8 pour ce qui concerne les raccordements.

② **Prises d'entrée/sortie audio**

Voir page 8 pour ce qui concerne les raccordements.

③ **AC OUTLET(S)**

Utilisez cette prise pour alimenter d'autres appareils audiovisuels.

Voir page 10 pour le détail.

④ **Cordon d'alimentation secteur**

Voir page 10 pour ce qui concerne les raccordements.

⑤ **Prises SPEAKERS**

Raccordez un ou deux jeux d'enceintes.

Voir page 8 pour ce qui concerne les raccordements.

⑥ **IMPEDANCE SELECTOR**

Voyez "Sélecteur IMPEDANCE SELECTOR" sur cette page.

■ **Modèle pour l'Asie et modèle standard seulement**

VOLTAGE SELECTOR est présent sur le modèle commercialisé en Asie et sur le modèle standard.

VOLTAGE SELECTOR

Voir page 10 pour le détail.

■ **Sélecteur IMPEDANCE SELECTOR**

AVERTISSEMENT

Ne changez pas la position du sélecteur IMPEDANCE SELECTOR lorsque l'appareil est allumé pour éviter de l'endommager.

Si l'appareil ne se met pas sous tension, c'est peut-être que le sélecteur IMPEDANCE SELECTOR n'est pas réglé à fond sur l'une ou l'autre position. Dans ce cas, poussez le sélecteur à fond dans un sens ou l'autre après avoir mis l'appareil hors tension. Sélectionnez la position du sélecteur (gauche ou droite) selon l'impédance des enceintes de votre système acoustique.

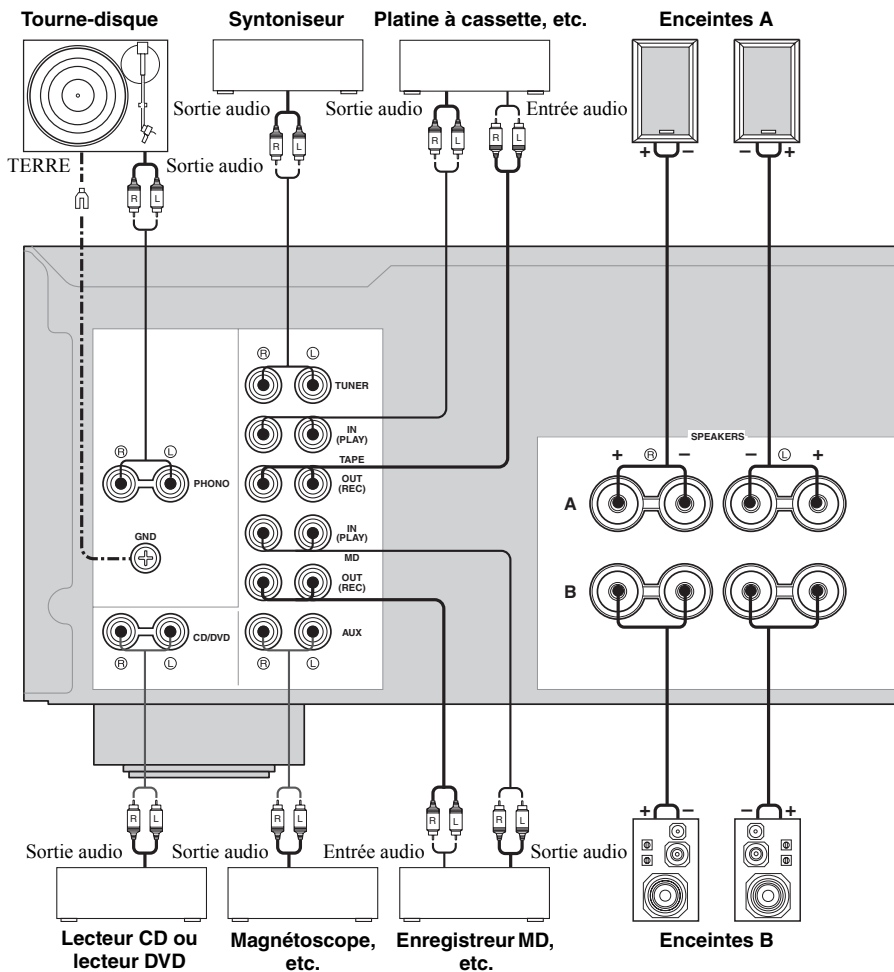
Position du sélecteur	Impédance
Droite	Modèle pour l'Asie <ul style="list-style-type: none"> • Si vous utilisez un jeu d'enceintes (A ou B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 8 Ω . • Si vous utilisez deux jeux d'enceintes (A et B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 16 Ω .
	Modèle canadien <ul style="list-style-type: none"> • Vous pouvez utiliser une paire d'enceintes (A ou B) et l'impédance de chaque enceinte doit être de 6 Ω ou plus .
	Autres modèles <ul style="list-style-type: none"> • Si vous utilisez un jeu d'enceintes (A ou B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 6 Ω . • Si vous utilisez deux jeux d'enceintes (A et B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 12 Ω .
Gauche	<ul style="list-style-type: none"> • Si vous utilisez un jeu d'enceintes (A ou B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 4 Ω . • Si vous utilisez deux jeux d'enceintes (A et B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 8 Ω .

RACCORDEMENTS

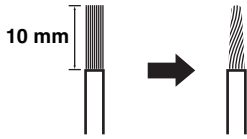
Raccordements d'enceintes et d'autres appareils

AVERTISSEMENT

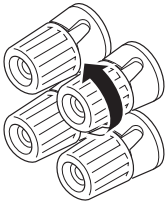
- Ne reliez aucun appareil à l'alimentation secteur aussi longtemps que tous les raccordements ne sont pas terminés.
- Faites en sorte que la partie dénudée d'un conducteur du câble d'enceinte ne puisse pas venir en contact avec la partie dénudée de l'autre conducteur, ni avec une pièce métallique de cet appareil. Ce contact pourrait endommager l'appareil ou/ou les enceintes.
- Toutes les connexions doivent être correctes: L (gauche) à L, R (droite) à R, "+" à "+" et "-" à "-". Si le raccordement est défectueux, aucun son n'est émis par l'enceinte, et si la polarité de la connexion est incorrecte, les sons manquent de naturel et de composantes graves. Reportez-vous aussi au mode d'emploi de chaque appareil.
- Utilisez des câbles à fiches de type RCA pour relier les appareils audio/vidéo, sauf pour les enceintes.
- Raccordez votre tourne-disque à la prise GND pour réduire le bruit parasitant le signal. Toutefois, avec certains tourne-disque les parasites sont moins importants sans raccordement à la borne GND.



- 1** Enlevez environ 10 mm de la gaine isolante à l'extrémité de chaque câble d'enceinte et torsadez les fils exposés du câble pour éviter les courts-circuits.

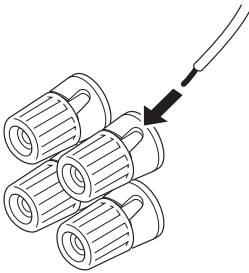


- 2** Dévissez la borne.



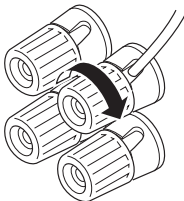
Rouge: pôle positif (+)
Noir: pôle négatif (-)

- 3** Introduisez l'extrémité dénudée dans le perçage de la borne.



Rouge: pôle positif (+)
Noir: pôle négatif (-)

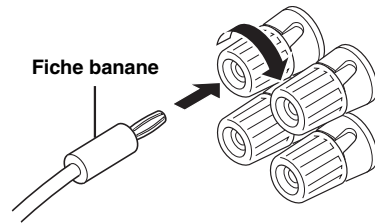
- 4** Vissez la borne pour assurer le maintien du conducteur.



Rouge: pôle positif (+)
Noir: pôle négatif (-)

■ **Connexion d'une fiche banane**
(Sauf modèles pour l'Asie, la Corée, le Royaume-Uni et l'Europe)

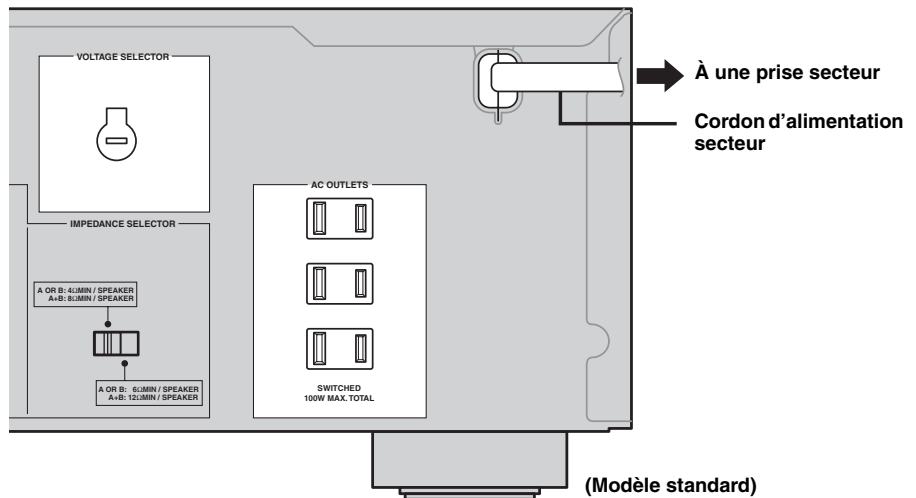
Serrez d'abord le bouton et insérez la fiche banane dans la prise correspondante.



Remarques

- Une ou deux paires d'enceintes peuvent être raccordées à cet appareil. Si vous ne disposez que d'une paire d'enceintes, vous pouvez indifféremment le relier aux prises SPEAKERS A ou B.
- Utilisez des enceintes ayant l'impédance indiquée à l'arrière de cet appareil.

Raccordement du cordon d'alimentation



■ Raccordement du cordon d'alimentation secteur

Branchez le cordon d'alimentation secteur sur une prise secteur lorsque tous les appareils ont été raccordés.

■ AC OUTLET(S) (SWITCHED)

Modèles pour le Royaume-Uni et l'Australie

..... 1 prise secteur
 Modèle pour la Corée Aucune prise secteur
 Autres modèles 3 prises secteur

Utilisez ces prises pour l'alimentation d'autres appareils de la chaîne. L'alimentation de la prise AC OUTLET(S) est contrôlée par POWER ou STANDBY/ON sur la face avant de l'appareil. Cette prise (ces prises) alimente (alimentent) les appareils qui y sont reliés dans la mesure où cet appareil est lui-même alimenté. Pour connaître la puissance maximale (consommation totale de l'ensemble des appareils), reportez-vous au paragraphe voir "CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES", page 18.

■ VOLTAGE SELECTOR (Modèle pour l'Asie et modèle standard seulement)

Vous devez régler le sélecteur VOLTAGE SELECTOR à l'arrière de cet appareil sur la tension secteur locale AVANT de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise secteur.

Les tensions sont les suivantes:

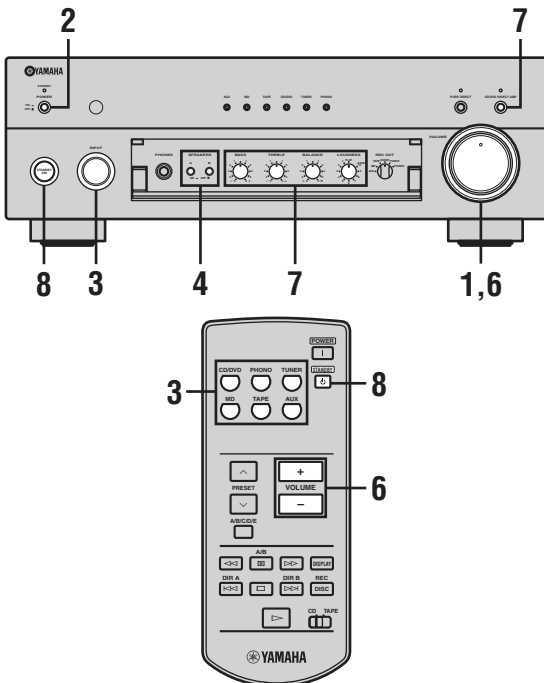
Modèle pour l'Asie..... CA 220/230–240 V, 50/60 Hz
 Modèle standard ... CA 110/120/220/230–240 V, 50/60 Hz

LECTURE ET ENREGISTREMENT

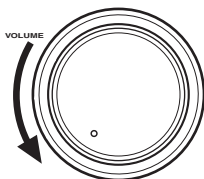
Lecture d'une source

Remarque

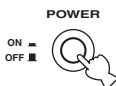
Pour le AX-397 seulement, si le témoin TAPE MONITOR sur la face avant s'allume lorsque vous écoutez une source, appuyez sur TAPE MONITOR sur la face avant pour mettre la fonction TAPE MONITOR hors service (le témoin TAPE MONITOR s'éteint à ce moment).



1 Réglez **VOLUME** sur la face avant à l'extrême gauche.

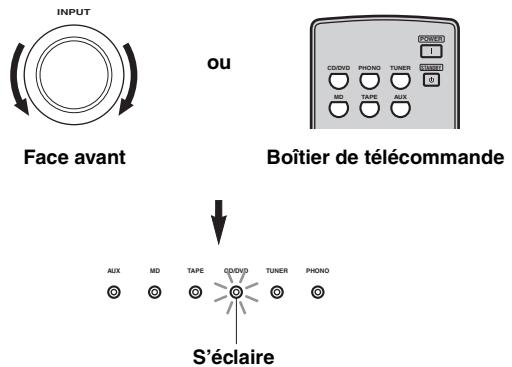


2 Appuyez sur **POWER** sur la face avant pour le mettre en position ON.

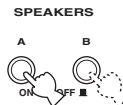


3 Tournez le sélecteur **INPUT** sur la face avant (ou appuyez sur une des touches de sélection d'entrée sur le boîtier de télécommande) pour sélectionner la source que vous voulez écouter.

Le témoin de la source sélectionnée s'allume.



4 Appuyez sur **SPEAKERS A** et/ou **B** sur la face avant pour sélectionner les enceintes A et/ou B.

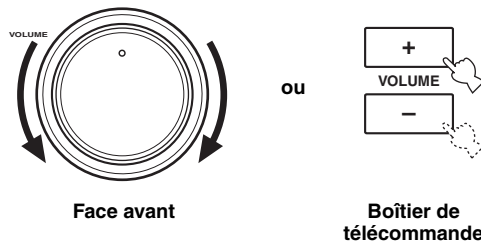


Remarques

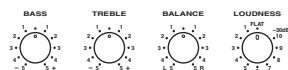
- Les deux paires **SPEAKERS A** et **B** peuvent être sélectionnées.
- Si vous écoutez au casque, appuyez sur les deux sélecteurs pour les relâcher et remettre en position OFF.

5 Écoutez la source.

6 Tournez **VOLUME** sur la face avant (ou appuyez sur **VOLUME +/-** sur le boîtier de télécommande) pour régler le niveau sonore.



- 7 Réglez la qualité du son avec les commandes BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS ou le commutateur CD/DVD DIRECT AMP sur la face avant.**



ou

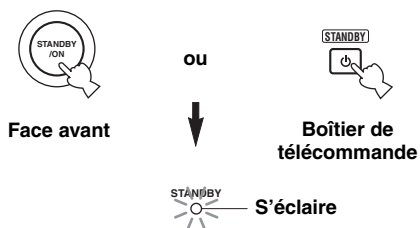


Remarque

Sur le AX-497 seulement, vous pouvez aussi régler la qualité du son avec PURE DIRECT sur la face avant.

- 8 Appuyez une nouvelle fois sur STANDBY/ON sur la face avant (ou sur STANDBY sur le boîtier de télécommande) pour arrêter l'appareil et le mettre en veille.**

Le témoin STANDBY s'allume.



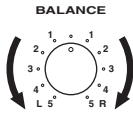
Remarque

Pour couper complètement l'alimentation fournie par la prise secteur, appuyez sur POWER sur la face avant de manière à relâcher la touche et à la mettre en position OFF.

Réglage de la qualité du son

■ Réglage de la commande BALANCE

Équilibre le son fourni par les enceintes gauche et droite pour compenser le déséquilibre dû à la disposition des enceintes ou à la configuration de la pièce.



■ Utilisation du commutateur CD/DVD DIRECT AMP

Achemine les signaux du lecteur de CD ou de DVD directement vers l'amplificateur spécialement conçu pour la lecture de CD ou de DVD. Par conséquent, les signaux CD ou DVD entrants contournent le sélecteur INPUT et les commandes BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS (et le commutateur TAPE MONITOR du AX-397) pour être transmis, sans altération, directement à l'amplificateur, qui restitue le son le plus pur possible.



■ Utilisation du commutateur PURE DIRECT (AX-497 seulement)

Achemine les signaux entrants des sources audio. Par conséquent, les signaux entrants contournent les commandes BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS, ce qui permet d'éliminer les altérations que peuvent subir les signaux audio et de restituer le son le plus pur possible.



Remarque

Sur le AX-497, si les deux commutateurs CD/DVD DIRECT AMP et PURE DIRECT sont activés, seul le commutateur CD/DVD DIRECT AMP fonctionnera.

■ Réglage des commandes BASS et TREBLE

Régle la réponse dans les hautes et les basses fréquences.

BASS

Augmente ou diminue la réponse dans les basses fréquences.

TREBLE

Augmente ou diminue la réponse dans les hautes fréquences.



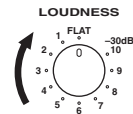
■ Réglage de la commande LOUDNESS

Retient toute la gamme des sons à bas volume pour compenser la perte de sensibilité de l'oreille humaine au niveau des hautes et basses fréquences lorsque le volume est réduit.

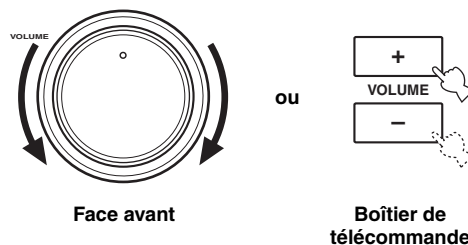
AVERTISSEMENT

Si le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (ou le commutateur PURE DIRECT sur le AX-497) est activé quand la commande LOUDNESS est réglée à un certain niveau, les signaux entrants contournent la commande LOUDNESS, ce qui entraîne une augmentation soudaine du niveau sonore. Pour éviter les lésions auditives ou les dommages de haut-parleurs, appuyez sur le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (ou sur le commutateur PURE DIRECT du AX-497) APRÈS avoir réduit le niveau sonore ou APRÈS avoir vérifié si la commande LOUDNESS était réglée correctement.

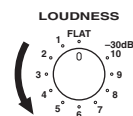
1 Réglez la commande LOUDNESS sur la position FLAT.



2 Tournez VOLUME sur la face avant (ou appuyez sur VOLUME +/- sur le boîtier de télécommande) pour régler le niveau sonore au niveau le plus faible possible, mais de manière à ce qu'il soit encore audible.



3 Tournez la commande LOUDNESS jusqu'à ce que vous obteniez le volume souhaité.

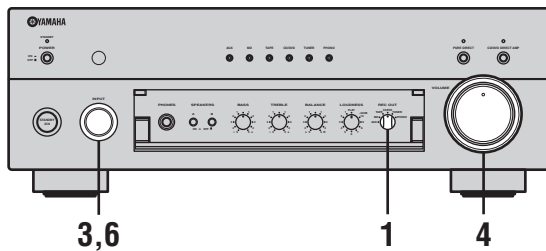


Enregistrement d'une source sur une cassette ou un MD

Remarques

- Les commandes VOLUME, BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS et le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (commutateur PURE DIRECT sur le AX-497) n'agissent pas sur la source en cours d'enregistrement.
- Prenez connaissance des lois sur les droits d'auteur en vigueur dans votre pays avant de copier un microsillon ou un CD, ou d'enregistrer une émission de radio, etc. La copie d'une œuvre protégée par des droits d'auteur peut être interdite par la loi.

■ AX-497

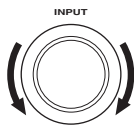


- 1 Tournez le sélecteur REC OUT sur la face avant pour sélectionner la source que vous voulez enregistrer.



- 2 Écoutez la source.

- 3 Tournez le sélecteur INPUT sur la face avant (ou appuyez sur une des touches de sélection d'entrée sur le boîtier de télécommande) pour sélectionner la source que vous voulez écouter.



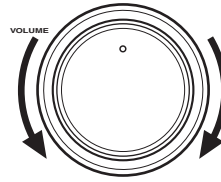
Face avant

ou



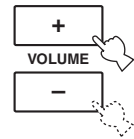
Boîtier de télécommande

- 4 Tournez VOLUME sur la face avant (ou appuyez sur VOLUME +/- sur le boîtier de télécommande) pour régler le niveau sonore.



Face avant

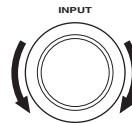
ou



Boîtier de télécommande

- 5 Commencez l'enregistrement sur la platine à cassette ou sur l'enregistreur MD.

- 6 Tournez le sélecteur INPUT sur la face avant (ou appuyez sur TAPE ou MD sur le boîtier de télécommande) pour sélectionner TAPE ou MD, puis contrôlez le son en cours d'enregistrement sur la platine à cassette ou l'enregistreur MD.



Face avant

ou

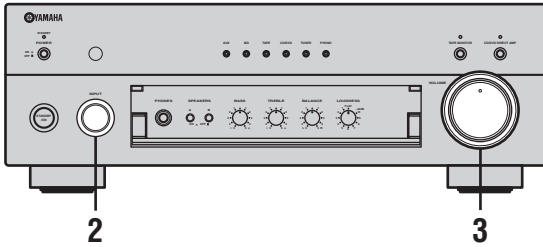


Boîtier de télécommande

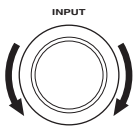
Remarque

La sélection d'une autre source avec le sélecteur INPUT sur la face avant (ou avec la touche correspondante sur le boîtier de télécommande) pendant l'enregistrement n'agit pas sur l'enregistrement.

■ AX-397

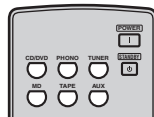
**1** Écoutez la source.

- 2** Tournez le sélecteur INPUT sur la face avant (ou appuyez sur une des touches de sélection d'entrée sur le boîtier de télécommande) pour sélectionner la source que vous voulez écouter.



Face avant

ou

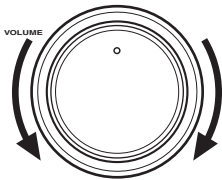


Boîtier de télécommande

Remarque

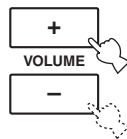
Vous ne pouvez sélectionner aucune source d'entrée lorsque l'indicateur TAPE MONITOR est allumé sur le panneau avant.

- 3** Tournez VOLUME sur la face avant (ou appuyez sur VOLUME +/- sur le boîtier de télécommande) pour régler le niveau sonore.



Face avant

ou



Boîtier de télécommande

- 4** Commencez l'enregistrement sur la platine à cassette ou sur l'enregistreur MD.



Si vous utilisez la platine à cassette à trois têtes pour l'enregistrement, vous pourrez contrôler le son de l'enregistrement en appuyant sur TAPE MONITOR.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Reportez-vous au tableau suivant si l'appareil ne fonctionne pas comme il devrait. Si l'anomalie constatée n'est pas mentionnée, ou encore si les actions correctives suggérées sont sans effet, mettez l'appareil en veille, débranchez la fiche du cordon d'alimentation et prenez contact avec le revendeur ou le service après-vente de YAMAHA.

■ Généralités

Anomalies	Causes possibles	Actions correctives	Reportez-vous à la page
L'appareil ne se met pas sous tension.	La fiche du cordon d'alimentation n'est pas convenablement branchée, ou pas branchée du tout.	Branchez soigneusement la fiche du cordon d'alimentation.	—
	Le réglage de l'impédance est incorrect.	Réglez l'impédance pour la valeur correspondant aux enceintes.	7
	Le circuit de protection a été actionné du fait de la présence d'un court-circuit, etc.	Assurez-vous que les câbles d'enceintes ne sont pas en contact entre eux, puis mettez à nouveau cet appareil en service.	8
	Le sélecteur IMPEDANCE SELECTOR à l'arrière de l'appareil n'est pas réglé sur un côté ou l'autre.	Réglez le sélecteur IMPEDANCE SELECTOR sur un côté ou l'autre quand l'appareil est hors tension.	7
	L'appareil a été soumis à une secousse électrique puissante (provoquée par exemple par un orage ou une décharge d'électricité statique).	Mettez l'appareil en veille, débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le environ 30 secondes plus tard et utilisez l'appareil comme à l'accoutumée.	—
Absence de son	Les raccordements des câbles d'entrée ou de sortie ne sont pas corrects.	Raccordez les câbles comme il convient. Si l'anomalie persiste, il se peut que les câbles soient défectueux.	8
	Aucune source convenable n'a été sélectionnée.	Sélectionnez la source souhaitée avec le sélecteur INPUT sur la face avant (ou avec une des touches de sélection d'entrée sur le boîtier de télécommande).	11
	La fonction TAPE MONITOR est activée.	Désactivez la fonction TAPE MONITOR.	4
	Les sélecteurs SPEAKERS A/B ne sont pas réglés correctement.	Réglez le sélecteur SPEAKERS A ou B sur la position ON.	11
	Les raccordements des enceintes sont défectueux.	Corrigez les raccordements.	8
Les sons disparaissent brusquement.	Le circuit de protection a été actionné du fait de la présence d'un court-circuit, etc.	Assurez-vous que le réglage de IMPEDANCE SELECTOR est correct.	7
		Assurez-vous que les câbles d'enceintes ne sont pas en contact entre eux, puis mettez à nouveau cet appareil en service.	8
Seule l'enceinte de gauche ou de droite émet des sons.	Les raccordements des câbles sont incorrects.	Raccordez les câbles comme il convient. Si l'anomalie persiste, il se peut que les câbles soient défectueux.	8
	Mauvais réglage de la commande BALANCE.	Réglez la commande BALANCE sur la position appropriée.	13
Basses insuffisantes et absence d'ambiance.	Les fils + et – sont inversés sur l'amplificateur ou les enceintes.	Raccordez les fils d'enceintes en respectant la phase + et –.	8
Un "ronflement" se fait entendre.	Les raccordements des câbles sont incorrects.	Branchez à fond les fiches audio. Si l'anomalie persiste, il se peut que les câbles soient défectueux.	8
	Pas de connexion du tourne-disque à la borne GND.	Effectuez une liaison à GND entre le tourne-disque et cet appareil.	8
Le volume est trop faible pendant l'écoute d'un microsillon.	Le microsillon est lu sur un tourne-disque équipé d'une cartouche MC.	Le tourne-disque doit être raccordé à cet appareil par l'amplificateur de tête MC.	—
Le niveau de sortie ne peut pas être augmenté, ou encore les sons sont déformés.	L'appareil relié aux prises TAPE OUT ou MD OUT de cet appareil n'est pas en service.	Mettez cet appareil en service.	—

Le son est de moins bonne qualité lorsque vous écoutez avec un casque raccordé au lecteur CD ou à la platine à cassette raccordé à cet appareil.	Cet appareil est hors tension ou bien en veille.	Mettez l'appareil sous tension.	11
Le niveau sonore est faible.	La commande LOUDNESS fonctionne.	Réglez la commande LOUDNESS sur la position FLAT.	13
La source d'entrée ne peut pas être changée bien que vous tourniez le sélecteur INPUT.	Le commutateur CD/DVD DIRECT AMP est activé.	Désactivez le commutateur CD/DVD DIRECT AMP.	13
	La fonction TAPE MONITOR est activée.	Désactivez la fonction TAPE MONITOR.	4
L'emploi des commandes BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS n'agit pas sur la qualité du son.	Le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (ou le commutateur PURE DIRECT du AX-497) est activé.	Le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (ou le commutateur PURE DIRECT du AX-497) doit être désactivé pour que ces commandes puissent être utilisées.	13

■ Boîtier de télécommande

Anomalies	Causes possibles	Actions correctives	Reportez-vous à la page
Le boîtier de télécommande ne fonctionne pas ou n'agit pas convenablement.	La portée et l'angle sont incorrects.	Le boîtier de télécommande agit à une distance inférieure à 6 m et sous un angle inférieur à 30 degrés par rapport à une perpendiculaire à la face avant.	6
	Le lumière directe du soleil ou d'un éclairage (lampe fluorescente à convertisseur, etc.) frappe le capteur de télécommande de cet appareil.	Changez l'emplacement de l'appareil.	—
	Les piles sont usagées.	Remplacez les piles.	6

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SECTION ALIMENTATION

- Puissance de sortie minimum efficace
(8 Ω , 20 Hz à 20 kHz, 0,019% DHT)
[AX-497] 85 W + 85 W
[AX-397] 60 W + 60 W
(6 Ω , 20 Hz à 20 kHz, 0,038% DHT)
[AX-497] 100 W + 100 W
[AX-397] 70 W + 70 W
- Puissance dynamique (IHF) (8/6/4/2 Ω)
[AX-497] 130/150/185/220 W
[AX-397] 100/120/140/150 W
- Puissance de sortie maximale
(1 kHz, 0,7% DHT, 4 Ω)
[Modèles pour le Royaume-Uni et l'Europe seulement]
[AX-497] 120 W
[AX-397] 95 W
(1 kHz, DHT 10%, 8/6 Ω)
[AX-497]
[Modèles pour l'Asie, la Chine et la Corée et modèle standard
seulement] 130/150 W
[AX-397]
[Modèles pour l'Asie, la Chine et modèle standard seulement]
..... 100/110 W
- Puissance de sortie selon CEI
[Modèles pour le Royaume-Uni et l'Europe seulement]
(1 kHz, 0,019% DHT, 8 Ω)
[AX-497] 100 W
[AX-397] 75 W
- Largeur de bande passante
[AX-497] (0,04% DHT, 42,5 W, 8 Ω) 10 Hz à 50 kHz
[AX-397] (0,04% DHT, 30 W, 8 Ω) 10 Hz à 50 kHz
- Coefficient d'amortissement
20 Hz à 20 kHz, 8 Ω 240 ou plus
- Signal d'entrée maximal
PHONO (1 kHz, 0,003% DHT) 115 mV ou plus
CD, etc. (1 kHz, 0,5% DHT) 2,2 V ou plus
- Réponse en fréquence
CD, etc. (20 Hz à 20 kHz) 0 ± 0,5 dB
CD/DVD DIRECT AMP ON (10 Hz à 100 kHz) 0 ± 1,0 dB
- Écart d'égalisation RIAA
PHONO ± 0,3 dB
- Distorsion harmonique totale
PHONO à OUT (REC)
(20 Hz à 20 kHz, 3 V) 0,003% ou moins
CD, etc. à SP OUT
(20 Hz à 20 kHz, 42,5 W, 8 Ω) 0,009% ou moins
- Rapport signal/bruit (Réseau IHF-A)
PHONO (entrée court-circuitée) 88 dB ou plus
CD (entrée court-circuitée)
CD/DVD DIRECT AMP ON 110 dB ou plus
- Bruit résiduel (Réseau IHF-A)
[AX-497]
CD/DVD DIRECT AMP ON 35 µV
PURE DIRECT ON 90 µV
[AX-397]
CD/DVD DIRECT AMP ON 35 µV
CD/DVD DIRECT AMP OFF 100 µV

SECTION DE COMMANDE

- Sensibilité et impédance d'entrée
PHONO 3,0 mV/47 kΩ
CD, etc. 150 mV/47 kΩ
- Niveau et impédance de sortie
OUT (REC)
[AX-497] 195 mV/1,6 kΩ ou moins
[AX-397] 165 mV/1,6 kΩ ou moins
- Sortie/Impédance au casque
CD, etc. (Entrée 1 kHz, 150 mV, 8 Ω , 0,019% DHT)
[AX-497] 0,3 V/680 Ω
[AX-397] 0,25 V/680 Ω
- Séparation de canaux
CD, etc. (5,1 kΩ entrée court-circuitée, 1/10 kHz) ... 65/50 dB ou plus
- Caractéristiques du contrôle du son
BASS
Renforcement/Coupe (20 Hz) ±10 dB
Fréquence de transition 350 Hz
TREBLE
Renforcement/Coupe (20 kHz) ±10 dB
Fréquence de transition 3,5 Hz
- Commande d'intensité sonore en continu
Atténuation (1 kHz) -30 dB

GÉNÉRALITÉS

- Alimentation
[Modèles pour les États-Unis et le Canada] CA 120 V, 60 Hz
[Modèle pour l'Asie] CA 220/230-240 V, 50/60 Hz
[Modèle standard] CA 110/120/220/230-240 V, 50/60 Hz
[Modèle pour la Chine] CA 220 V, 50 Hz
[Modèle pour la Corée] (AX-497 seulement) AC 220 V, 60 Hz
[Modèle pour l'Australie] CA 240 V, 50 Hz
[Modèles pour le Royaume-Uni et l'Europe] CA 230 V, 50 Hz
- Consommation
[AX-497]
[Modèles pour les États-Unis et le Canada] 220 W, 300 VA
[Modèle pour l'Asie] 190 W
[Autres modèles] 220 W
[AX-397] 170 W
- Consommation en veille
[Modèles pour l'Asie et standard]
(110/120 V) 1,1 W
(220/230-240 V) 2,7 W
[Autres modèles] 1,1 W
(La consommation est de 0 W lorsque le commutateur POWER
est ressorti sur la position OFF.)
- Consommation maximale [Modèle standard seulement]
(1 kHz, 6 Ω , 10% DHT)
[AX-497] 490 W
[AX-397] 400 W
- Prises secteur
[Modèles pour le Royaume-Uni et l'Australie]
..... 1 (Total 100 W maximum)
[Modèle pour la Corée] Aucune prise secteur
[Modèle standard] 3 (Total 50 W maximum)
[Autres modèles] 3 (Total 100 W maximum)
- Dimensions (L x H x P) 435 x 151 x 390 mm
- Poids
[AX-497] 9,1 kg
[AX-397] 8,3 kg

* Les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

VORSICHT: VOR DER BEDIENUNG DIESES GERÄTES DURCHLESEN.

- 1 Um optimales Leistungsvermögen sicherzustellen, lesen Sie bitte die Anleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
- 2 Diese Anlage muss an einem gut belüfteten, kühlen, trockenen und sauberen Ort aufgestellt werden – geschützt vor direkter Sonnenbestrahlung, Wärmequellen, Vibrationen, Staub, Feuchtigkeit und sehr niedrigen Temperaturen. Um eine einwandfreie Wärmeableitung zu gewährleisten, muss an der Oberseite ein Abstand von mindestens 30 cm, rechts und links mindestens 20 cm und ebenfalls 20 cm an der Geräterückseite eingehalten werden.
- 3 Stellen Sie dieses Gerät entfernt von anderen elektrischen Haushaltgeräten, Motoren oder Transformatoren auf, um Brummgeräusche zu vermeiden.
- 4 Setzen Sie dieses Gerät keinen plötzlichen Temperaturänderungen von kalt auf warm aus, und stellen Sie dieses Gerät nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit auf (z.B. in Räumen mit Luftbefeuchtern), um Kondensation im Inneren des Gerätes zu vermeiden, da es anderenfalls zu elektrischen Schlägen, Feuer, Beschädigung dieses Gerätes und/oder zu persönlichen Verletzungen kommen kann.
- 5 Vermeiden Sie die Aufstellung dieses Gerätes an Orten, an welchen Fremdkörper in das Gerät fallen bzw. an welchen Flüssigkeiten auf das Gerät verschüttet werden können. Stellen Sie auf der Oberseite des Gerätes niemals Folgendes auf:
 - Andere Komponenten, da diese Beschädigung und/oder Verfärbung der Oberfläche dieses Gerätes verursachen können.
 - Brennende Objekte (z.B. Kerzen), da diese Feuer, Beschädigung des Gerätes und/oder persönliche Verletzungen verursachen können.
 - Mit Flüssigkeiten gefüllte Behälter, da diese umfallen und die Flüssigkeit auf das Gerät verschütten können, wodurch es zu elektrischen Schlägen für den Anwender und/oder zu Beschädigung des Gerätes kommen kann.
- 6 Decken Sie dieses Gerät niemals mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab, damit die Wärmeabfuhr nicht behindert wird. Falls die Temperatur im Inneren des Gerätes ansteigt, kann es zu Feuer, Beschädigung des Gerätes und/oder zu persönlichen Verletzungen kommen.
- 7 Schließen Sie dieses Gerät erst an eine Wandsteckdose an, nachdem alle anderen Anschlüsse ausgeführt wurden.
- 8 Stellen Sie dieses Gerät niemals mit der Unterseite nach oben auf, da es sonst beim Betrieb zu Überhitzung mit möglichen Beschädigungen kommen kann.
- 9 Wenden Sie niemals Gewalt bei der Bedienung der Schalter, Knöpfe und/oder Kabel an.
- 10 Wenn Sie das Netzkabel von der Wandsteckdose abtrennen, fassen Sie immer den Netzstecker an; ziehen Sie niemals an dem Kabel.
- 11 Reinigen Sie dieses Gerät niemals mit chemisch behandelten Tüchern; anderenfalls kann das Finish beschädigt werden. Verwenden Sie ein reines, trockenes Tuch.
- 12 Verwenden Sie nur die für dieses Gerät vorgeschriebene Netzspannung. Falls Sie eine höhere als die vorgeschriebene Netzspannung verwenden, kann es zu Feuer, Beschädigung dieses Gerätes und/oder zu persönlichen Verletzungen kommen. YAMAHA kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die auf die Verwendung dieses Gerätes mit einer anderen als der vorgeschriebenen Spannung zurückzuführen sind.
- 13 Versuchen Sie niemals ein Modifizieren oder Ändern dieses Gerätes. Falls eine Wartung erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an einen YAMAHA-Kundendienst. Das Gehäuse sollte niemals selbst geöffnet werden.
- 14 Falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden (z.B. während der Ferien), ziehen Sie den Netzstecker von der Netzdose ab.
- 15 Installieren Sie dieses Gerät in der Nähe einer Steckdose, so dass der Netzstecker gut zugänglich ist.
- 16 Lesen Sie unbedingt den Abschnitt „STÖRUNGSBESEITIGUNG“ durch, um übliche Bedienungsfehler zu beseitigen, bevor Sie auf eine Störung des Gerätes schließen.
- 17 Bevor Sie dieses Gerät an einen andere Ort transportieren, drücken Sie die STANDBY/ON-Taste, um das Gerät auf den Bereitschaftsmodus zu schalten, und ziehen Sie danach den Netzstecker von der Netzdose ab.
- 18 Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR)
(Nur Modelle für Asien und allgemeine Gebiete)
Der Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR) an der Rückseite dieses Gerätes muss auf Ihre örtliche Netzspannung eingestellt werden, BEVOR Sie den Netzstecker an die Netzdose anstecken. Die folgenden Netzspannungen werden verwendet:
Modell für allgemeine Gebiete
..... 110/120/220/230–240 V Netzspannung, 50/60 Hz
Modell für Asien 220/230–240V Netzspannung, 50/60 Hz

WARNUNG

UM DIE GEFAHR EINES FEUERS ODER EINES ELEKTROSCHOCKS ZU VERMEIDEN, DARF DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

Dieses Gerät ist nicht vom Netz abgetrennt, solange der Netzstecker eingesteckt ist, auch wenn Sie das Gerät selber mit dem Schalter POWER ausschalten oder es mit STANDBY/ON auf Bereitschaftsmodus schalten.

Dieses Gerät schaltet auf Bereitschaftsmodus, wenn Sie POWER nach Innen auf ON stellen und STANDBY/ON drücken. In diesem Zustand nimmt das Gerät ständig eine geringe Menge Strom auf.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG

MERKMALE	2
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	2
BEDIENUNGSELEMENTE UND IHRE FUNKTIONEN	3
Frontblende.....	3
Fernbedienung.....	5
Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung.....	6
Verwendung der Fernbedienung.....	6
Rückwand.....	7

VORBEREITUNG

ANSCHLÜSSE	8
Anschluss von Lautsprechern und anderen Komponenten.....	8
Anschluss des Netzkabels.....	10

BETRIEBE

Wiedergabe und Aufnahme	11
Wiedergabe einer Signalquelle.....	11
Einstellung der Klangqualität.....	13
Aufzeichnung einer Signalquelle auf Tonband oder einer MD.....	14

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

STÖRUNGSBESEITIGUNG	16
TECHNISCHE DATEN	18

EINLEITUNG

VORBEREITUNG

BETRIEBE

ZUSÄTZLICHE
INFORMATIONEN

Deutsch

MERKMALE

- ◆ Hohes dynamisches Leistungsvermögen bei Laufwerkverhalten mit niedriger Impedanz
- ◆ Kontinuierlich variable Loudness-Regelung (gehörriichtige Lautstärkekorrektur)
- ◆ CD/DVD DIRECT AMP Schalter für die Reproduktion des reinsten CD- und DVD-Sounds
- ◆ Fernbedienungsmöglichkeit

[AX-497]

- ◆ Minimale Ausgangsleistung, effekt 85 W + 85 W (8 Ω), 0,019% Klirr, 20 Hz bis 20 kHz
- ◆ REC OUT Wahlschalter unabhängig von Eingangsquellenwahl
- ◆ PURE DIRECT Schalter für die Reproduktion des reinsten Signalquellensounds

[AX-397]

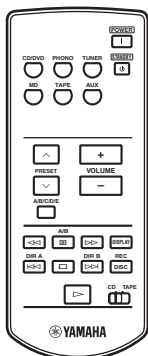
- ◆ Minimale Ausgangsleistung, effekt 60 W + 60 W (8 Ω), 0,019% Klirr, 20 Hz bis 20 kHz
- ◆ TAPE MONITOR Schalter für die Überwachung des aufzunehmenden Sounds

- Bei diesem Dokument handelt es sich um die Bedienungsanleitung für die Modelle AX-497 und AX-397. Die Modellbezeichnungen sind aufgeführt, wenn bestimmte Funktionen nur bei einem Modell zur Verfügung stehen. Die in dieser Anleitung zur Erläuterung enthaltenen Abbildungen zeigen hauptsächlich das Modell AX-497.
- ☞ zeigt einen Tipp für Ihre Bedienung an.
- Manche Operationen können ausgeführt werden, indem Sie entweder die Tasten an dem Gerät oder auf der Fernbedienung verwenden. Falls die Tastenbezeichnungen zwischen dem Gerät und der Fernbedienung unterschiedlich sind, sind die Tastenbezeichnungen der Fernbedienung in Klammern aufgeführt.
- Diese Anleitung wurde vor der Produktion gedruckt. Änderungen des Designs und der technischen Daten im Sinne ständiger Verbesserungen usw. vorbehalten. Im Falle einer Differenz zwischen der Anleitung und dem Produkt, weist das Produkt Priorität auf.

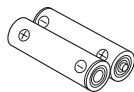
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Bitte überprüfen Sie, dass Sie alle der folgenden Teile erhalten haben.

Fernbedienung



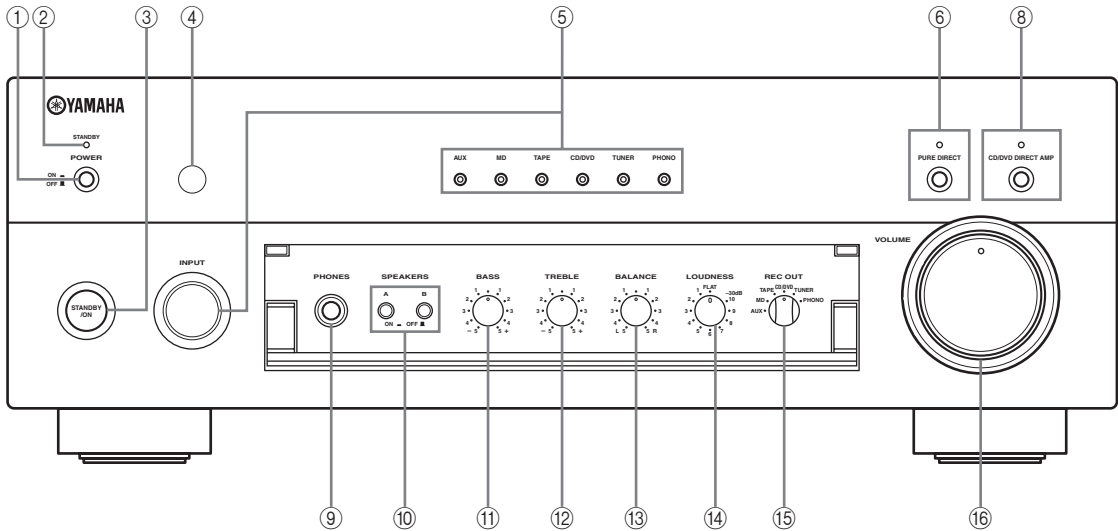
Batterien (2) (Mikro, R03, UM-4)



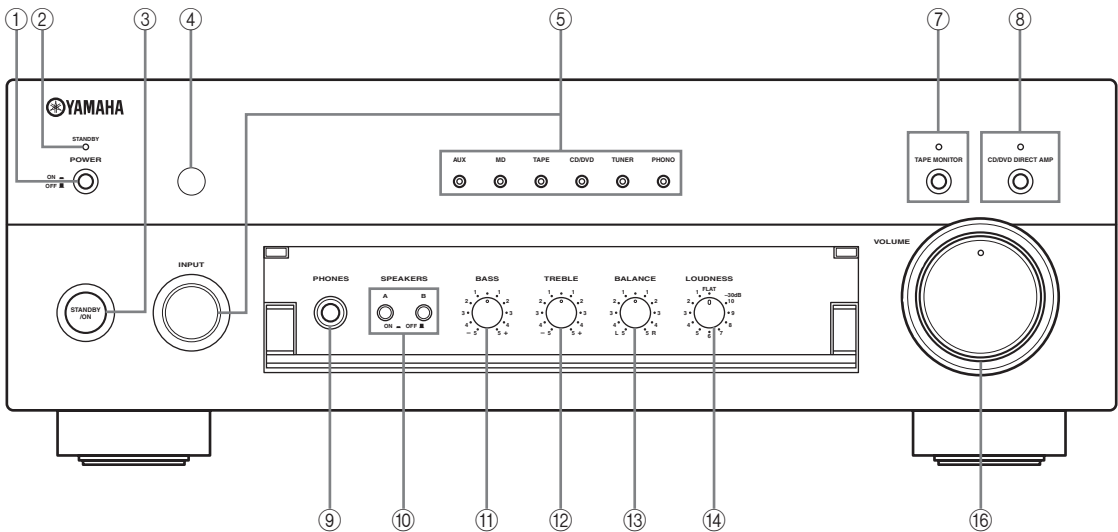
BEDIENUNGSELEMENTE UND IHRE FUNKTIONEN

Frontblende

■ AX-497



■ AX-397



① POWER

Drücken Sie diesen Taster in die Position ON, um die Netzdose angeschlossene Netzstromversorgung einzuschalten. In diesem Status können Sie das Gerät ein- oder auf den Bereitschaftsmodus schalten, indem Sie STANDBY/ON drücken.

Wenn Sie dieses Gerät einschalten, tritt eine Verzögerung von einigen Sekunden auf, bevor dieses Gerät den Sound reproduzieren kann.

Drücken Sie erneut diesen Schalter nach außen in die Position OFF, um die Stromversorgung von der Netzdose vollständig auszuschalten.

② STANDBY Anzeige

Leuchtet auf, wenn dieses Gerät auf den Bereitschaftsmodus geschaltet ist.

③ STANDBY/ON

Schaltet dieses Gerät ein oder stellt es auf den Bereitschaftsmodus ein.

Hinweise

- Dieser Schalter ist nur betriebsbereit, wenn Sie POWER nach innen in die Position ON drücken.
- In dem Bereitschaftsmodus verbraucht dieses Gerät eine geringe Strommenge, um die Infrarotsignal von der Fernbedienung empfangen zu können.

④ Fernbedienungssensor

Empfängt die Signale von der Fernbedienung.

⑤ INPUT-Wahlschalter und Anzeigen

Wählt die Eingangsquelle an, die Sie hören möchten. Die Eingangsquellenanzeigen leuchten auf, wenn Sie die entsprechenden Eingangsquellen anwählen.

**⑥ PURE DIRECT und Anzeige
(Nur Modell AX-497)**

Gestattet Ihnen das Hören einer Signalquelle mit dem reinst möglichen Sound. Eine darüber angeordnete Anzeige leuchtet auf, wenn Sie diese Funktion eingeschaltet haben. Einzelheiten siehe Seite 13.

**⑦ TAPE MONITOR und Anzeige
(Nur Modell AX-397)**

Gestattet Ihnen das Hören der Wiedergabe von dem Bandlaufwerk, das an die TAPE-Buchsen an der Rückseite dieses Gerätes angeschlossen ist. Wenn das Bandlaufwerk für die Aufnahme verwendet wird, können Sie den aufgezeichneten Sound auch überwachen (Hinterbandkontrolle). Eine darüber angeordnete Anzeige leuchtet auf, wenn Sie diese Funktion eingeschaltet haben.

Hinweise

- Wenn diese Funktion eingeschaltet ist (die Anzeige leuchtet), können Sie TAPE (Bandlaufwerk) mit dem INPUT-Wahlschalter nicht anwählen.
- Um die mit dem INPUT-Wahlschalter angewählte Signalquelle zu hören, drücken Sie diese Taste erneut zum Ausschalten dieser Funktion (die Anzeige erlischt).
- Wenn Sie TAPE (Bandlaufwerk) mit dem INPUT-Wahlschalter angewählt haben, wird auch durch das Drücken von TAPE MONITOR diese Funktion nicht aktiviert.

⑧ CD/DVD DIRECT AMP und Anzeige

Gestattet Ihnen das Hören einer CD- oder DVD-Signalquelle mit reinstem Sound. Eine darüber angeordnete Anzeige leuchtet auf, wenn Sie diese Funktion eingeschaltet haben. Einzelheiten Siehe Seite 13.

⑨ PHONES-Buchse

Gibt die Audiosignale für privates Hörvergnügen mit den Kopfhörern aus. Drücken Sie gleichzeitig die beiden an der Frontseite angeordneten SPEAKERS A- und B-Schalter, um diese nach außen in die OFF-Position freizugeben.

⑩ SPEAKERS A/B

Mit jedem Drücken der entsprechenden Taste wird der an die SPEAKERS A und/oder B-Klemmen an der Rückseite angeschlossene Lautsprechersatz ein- oder ausgeschaltet.

⑪ BASS

Erhöht oder vermindert den Frequenzgang der niedrigen Frequenzen. Die Position 0 sorgt für einen linearen Frequenzgang. Einzelheiten Siehe Seite 13.

⑫ TREBLE

Erhöht oder vermindert den Frequenzgang der hohen Frequenzen. Die Position 0 sorgt für einen linearen Frequenzgang. Einzelheiten Siehe Seite 13.

⑬ BALANCE

Damit können Sie die Klangbalance zwischen den linken und rechten Lautsprechern einstellen, um für einen unausgeglichene Sound aufgrund der Lautsprecherpositionen und oder der akustischen Bedingungen des Hörraums zu kompensieren. Einzelheiten Siehe Seite 13.

⑭ LOUDNESS

Stellt den vollständigen Frequenzumfang bei beliebigem Lautstärkepegel sicher, um für das verminderte Wahrnehmungsvermögen der hohen und niedrigen Frequenzanteile durch das menschliche Ohr bei geringer Lautstärke zu kompensieren. Einzelheiten Siehe Seite 13.

**⑮ REC OUT Wahlschalter
(Nur Modell AX-497)**

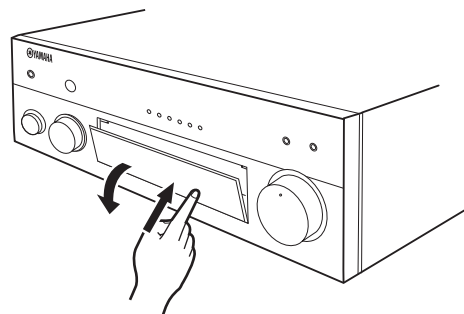
Wählt eine Signalquelle für die Aufnahme auf einem MD-Recorder oder Bandlaufwerk, unabhängig von der Einstellung des INPUT-Wahlschalters, so dass Sie die angewählte Signalquelle aufnehmen und gleichzeitig eine andere Signalquelle hören können. Einzelheiten Siehe Seite 14.

⑯ VOLUME

Regelt den Ausgangspegel des Sounds. Beeinflusst den OUT (REC)-Pegel nicht.

■ Öffnen und Schließen der Frontblendenklappe

Falls Sie die unter der Frontblendenklappe angeordneten Bedienelemente verwenden möchten, öffnen Sie vorsichtig die Klappe, indem Sie gegen den unteren Teil der Blende drücken. Halten Sie die Klappe geschlossen, wenn Sie diese Bedienelemente nicht verwenden, um diese vor Staub usw. zu schützen.

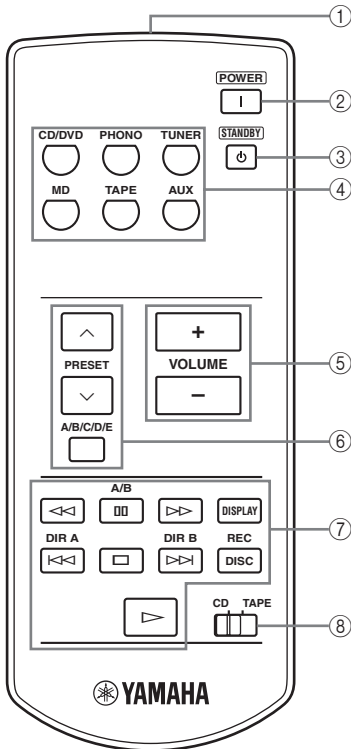


Fernbedienung

Dieser Abschnitt beschreibt die Funktion jedes Bedienelements der Fernbedienung, das für die Steuerung dieses Gerätes oder eines YAMAHA CD-Players, Tuners, Cassettendecks usw. mit Fernbedienungsfähigkeit verwendet wird.

Hinweis

Manche Komponenten können mit dieser Fernbedienung nicht gesteuert werden.



■ Bedienung dieses Gerätes

① Infrarot-Signalgeber

Sendet die Signale an dieses Gerät.

② POWER

Schaltet dieses Gerät ein.

Hinweis

Dies Taste ist nur betriebsbereit, wenn Sie POWER nach innen in die Position ON drücken.

③ STANDBY

Schaltet dieses Gerät auf den Bereitschaftsmodus.

Hinweise

- Dies Taste ist nur betriebsbereit, wenn Sie POWER nach innen in die Position ON drücken.
- In dem Bereitschaftsmodus verbraucht dieses Gerät eine geringe Strommenge, um die Infrarotsignale von der Fernbedienung empfangen zu können.

④ Eingangswahlstasten

Wählt die Eingangsquelle an, die Sie hören möchten.

⑤ VOLUME +/-

Regelt den Ausgangspegel des Sounds.
Beeinflusst den OUT (REC)-Pegel nicht.

■ Bedienung anderer Komponenten

Die Funktionen der Tasten für die Steuerung anderer YAMAHA Komponenten sind die gleichen, wie die entsprechenden Tasten an den genannten Komponenten. Für Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitungen dieser Komponenten.

⑥ Tuner-Tasten

Steuern verschiedene Funktionen des Tuners.

PRESET +/-

Wählt eine Festsendernummer (1 bis 8).

A/B/C/D/E

Wählt eine Festsendergruppe (A bis E).

⑦ Tasten für CD-Player / Tonbandgerät

Steuern verschiedene Funktionen des CD-Players und Tonbandgerätes.

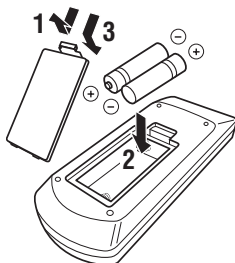
Hinweise

- DIR B und A/B gelten nur für das Doppel- Cassettendeck.
- Durch Drücken von DIR A wird die Bandlaufrichtung automatisch umgeschaltet, wenn eine Einfach-Cassetten-Tonbandgerät mit Umkehrautomatikfunktion verwendet wird.

⑧ CD/TAPE Wahlschalter

Schaltet die Steuerung um, damit Sie entweder die Funktionen des CD-Players oder die des Cassetten-Tonbandgeräts steuern können.

Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung



1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.

2 Setzen Sie die beiden mitgelieferten Batterien (Mikro, R06, UM-4) mit der im Batteriefach bezeichneten Polarität (+ / -) ein.

3 Schließen Sie den Deckel wiederum.

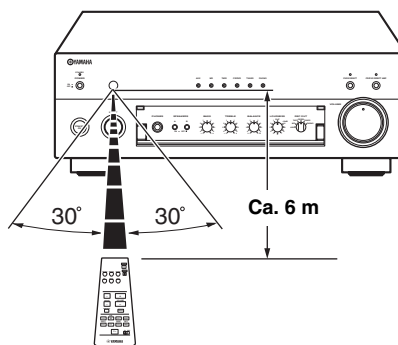
■ Hinweise zu den Batterien

- Tauschen Sie alle Batterien aus, wenn Sie eine der folgenden Bedingungen feststellen: Betriebsabstand der Fernbedienung nimmt ab, die Anzeige blinkt nicht oder deren Beleuchtung wird ausgeblendet.
- Verwenden Sie Mikro-Batterien (AAA, R03, UM-4).
- Achten Sie auf richtige Polarität. Siehe die Abbildung im Batteriefach.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Verwenden Sie niemals alte Batterien gemeinsam mit neuen Batterien.
- Verwenden Sie niemals gleichzeitig Batterien unterschiedlichen Typs (wie z.B. Alkali- und Manganbatterien). Lesen Sie die Aufschrift auf der Verpackung aufmerksam durch, da diese unterschiedlichen Batterietypen gleiche Form und Farbe aufweisen können.
- Wir empfehlen dringend die Verwendung von Alkalibatterien.
- Falls die Batterien auslaufen sollten, entsorgen Sie diese unverzüglich. Vermeiden Sie eine Berührung des ausgelaufenen Materials, und lassen Sie dieses niemals in Kontakt mit Ihrer Kleidung usw. kommen. Reinigen Sie das Batteriefach gründlich, bevor Sie neue Batterien einsetzen.
- Die Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsmüll wegwerfen, sondern in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Verwendung der Fernbedienung

Die Fernbedienung sendet einen gerichteten Infrarotstrahl aus.

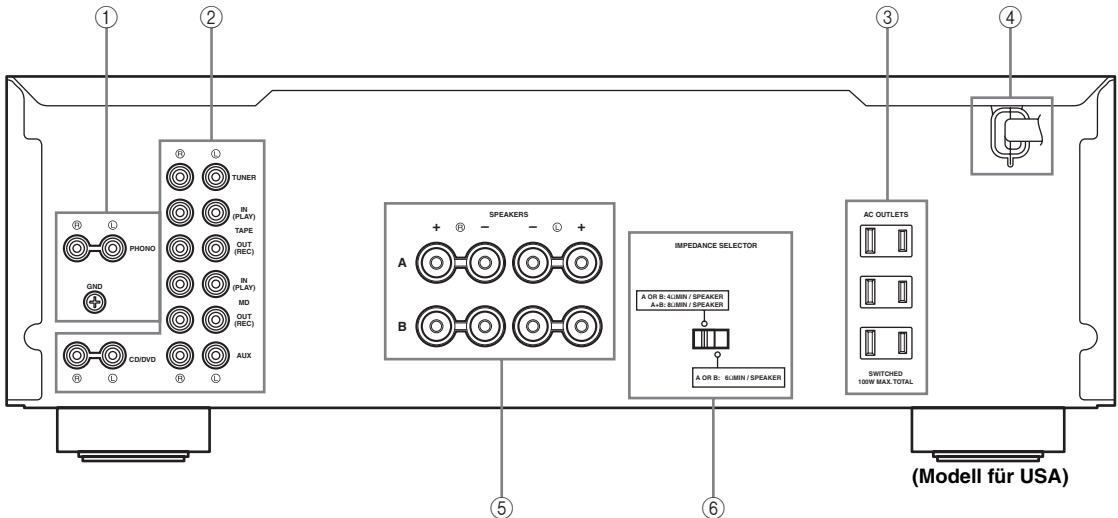
Richten Sie die Fernbedienung während der Bedienung unbedingt direkt auf den Fernbedienungssensor auf der Frontblende dieses Gerätes.



■ Handhabung der Fernbedienung

- Der Bereich zwischen der Fernbedienung und diesem Gerät muss frei von Hindernissen sein.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf die Fernbedienung verschüttet werden.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.
- Belassen oder lagern Sie die Fernbedienung niemals unter den folgenden Bedingungen:
 - Stellen mit hoher Feuchtigkeit, wie zum Beispiel in der Nähe eines Bades
 - Stellen mit hohen Temperaturen, wie zum Beispiel in der Nähe einer Heizung oder eines Ofens
 - Stellen mit extreme niedrigen Temperaturen
 - Staubige Orte
- Setzen Sie den Fernbedienungssensor niemals einer starken Lichtquelle aus, und besonders keiner Beleuchtung durch Inverter-Leuchtstofflampen, da anderenfalls die Fernbedienung vielleicht nicht richtig arbeiten kann. Falls erforderlich, stellen Sie dieses Gerät an einer anderen Stelle außerhalb des direkten Sonnenlichts auf.

Rückwand



① PHONO-Buchsen und GND-Erdungsklemme

Siehe Seite 8 für Anschlussinformationen.

② Audio-Eingangs-/Ausgangsbuchsen

Siehe Seite 8 für Anschlussinformationen.

③ AC OUTLET(S)

Verwenden Sie diese für die Stromversorgung Ihrer anderen Audio/Video-Komponenten. Einzelheiten Siehe Seite 10.

④ Netzkabel

Siehe Seite 10 für Anschlussinformationen.

⑤ Lautsprecherklemmen (SPEAKERS)

Schließen Sie ein oder zwei Lautsprechersysteme an. Siehe Seite 8 für Anschlussinformationen.

⑥ Impedanzwähler (IMPEDANCE SELECTOR)

Siehe „IMPEDANCE SELECTOR-Schalter“ auf dieser Seite.

■ Nur Modelle für Asien und allgemeine Gebiete

Der Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR) trifft nur auf die Modelle für Asien und allgemeine Gebiete zu.

Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR)

Einzelheiten Siehe Seite 10.

■ IMPEDANCE SELECTOR-Schalter

VORSICHT

Ändern Sie die Einstellung des IMPEDANCE SELECTOR-Schalters nicht, wenn die Stromversorgung dieses Gerätes eingeschaltet ist, da anderenfalls das Gerät beschädigt werden könnte. Wenn dieses Gerät nicht einschaltet, kann der IMPEDANCE SELECTOR-Schalter nicht ganz in eine der Positionen geschoben sein. In diesem Fall müssen Sie den Schalter vollständig auf die entsprechende Position einstellen, während die Stromversorgung dieses Gerätes ausgeschaltet ist. Wählen Sie die Schalterposition (links oder rechts) in Abhängigkeit von der Impedanz der in Ihrem System verwendeten Lautsprecher.

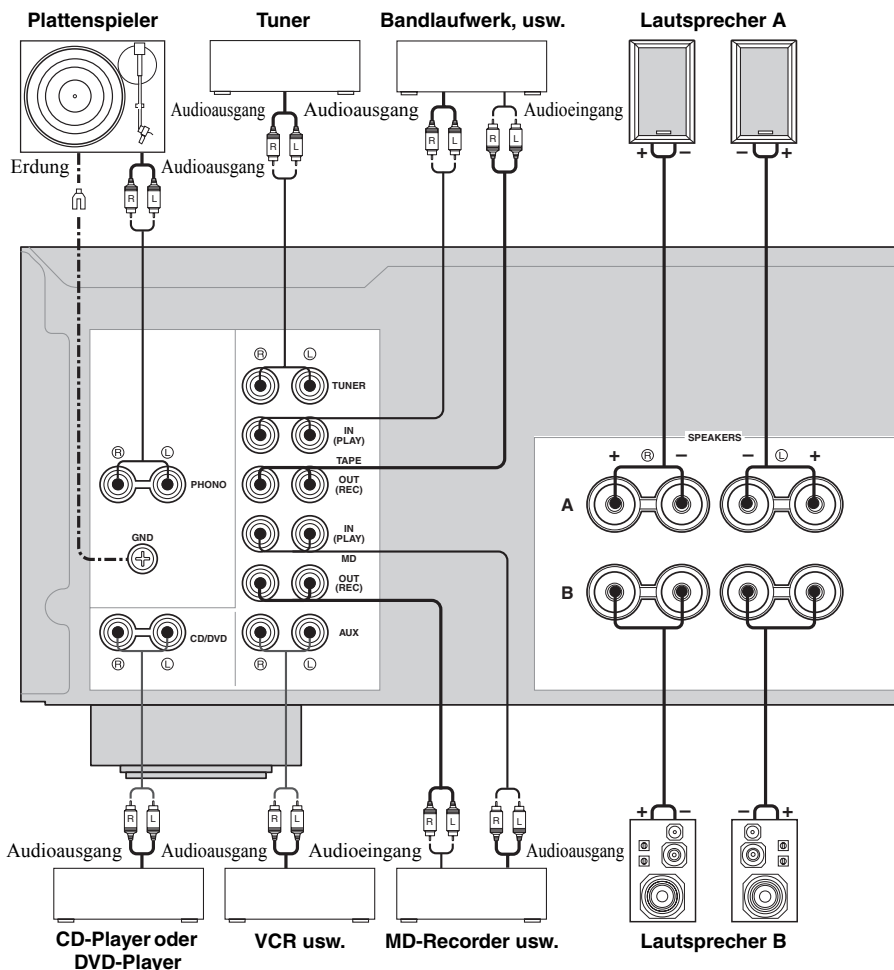
Schalter position	Impedanzpegel
Rechts	Modell für Asien <ul style="list-style-type: none"> Falls Sie einen Lautsprechersatz (A oder B) verwenden, muss die Impedanz jedes einzelnen Lautsprechers 8 Ω oder mehr betragen. Falls Sie zwei Lautsprechersätze (A und B) verwenden, muss die Impedanz jedes einzelnen Lautsprechers 16 Ω oder mehr betragen.
	Modell für Kanada <ul style="list-style-type: none"> Sie können einen Lautsprechersatz (A oder B) verwenden, wobei die Impedanz jedes Lautsprechers mindestens 6 Ω betragen muss.
	Andere Modelle <ul style="list-style-type: none"> Falls Sie einen Lautsprechersatz (A oder B) verwenden, muss die Impedanz jedes einzelnen Lautsprechers 6 Ω oder mehr betragen. Falls Sie zwei Lautsprechersätze (A und B) verwenden, muss die Impedanz jedes einzelnen Lautsprechers 12 Ω oder mehr betragen.
Links	<ul style="list-style-type: none"> Falls Sie einen Lautsprechersatz (A oder B) verwenden, muss die Impedanz jedes einzelnen Lautsprechers 4 Ω oder mehr betragen. Falls Sie zwei Lautsprechersätze (A und B) verwenden, muss die Impedanz jedes einzelnen Lautsprechers 8 Ω oder mehr betragen.

ANSCHLÜSSE

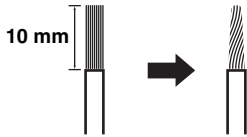
Anschluss von Lautsprechern und anderen Komponenten

VORSICHT

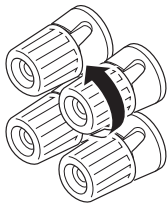
- Schließen Sie dieses Gerät oder andere Komponenten nicht an das Netz an, bevor nicht alle Anschlüsse zwischen den Komponenten fertig gestellt sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die blanken Lautsprecherdrähte nicht gegenseitig oder andere Metallteile dieses Gerätes berühren. Anderenfalls könnten dieses Gerät und/oder die Lautsprecher beschädigt werden.
- Alle Anschlüsse müssen richtig ausgeführt werden: L (links) an L, R (rechts) an R, „+“ an „+“ und „-“ an „-“. Falls die Anschlüsse fehlerhaft sind, kann kein Sound von den Lautsprechern vernommen werden, und wenn die Polarität der Lautsprecher falsch ist, erklingt der Sound unnatürlich und ohne Bässe. Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung jeder Ihrer Komponenten.
- Verwenden Sie Cinch-Kabel für alle Audio-/Video-Geräte, mit Ausnahme der Lautsprecher.
- Schließen Sie Ihren Plattenspieler an die GND-Klemme an, um die Rauschstörungen in dem Signal zu reduzieren. Bei manchen Plattenspielern kann es jedoch vorkommen, dass geringere Rauschstörungen auftreten, wenn Sie den Anschluss an die GND-Klemme nicht ausführen.



- 1** Entfernen Sie etwa 10 mm der Isolierung von jedem Ende des Lautsprecherkabels, und verdrehen Sie die blankgelegten Litzen des Kabels, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

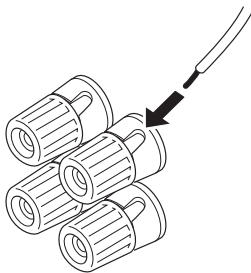


- 2** Schrauben Sie den Knopf ab.



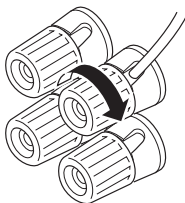
Rot: positiv (+)
Schwarz: negativ (-)

- 3** Stecken Sie einen blanken Draht in die Bohrung an der Seite jeder Klemme ein.



Rot: positiv (+)
Schwarz: negativ (-)

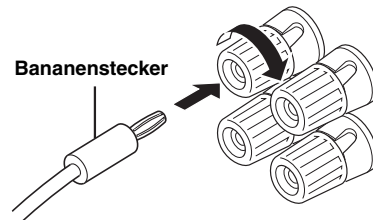
- 4** Ziehen Sie den Knopf fest, um den Draht zu sichern.



Rot: positiv (+)
Schwarz: negativ (-)

■ **Anschließen des Bananensteckers
(Ausgenommen die Modelle für Asien, Korea,
Großbritannien und Europa)**

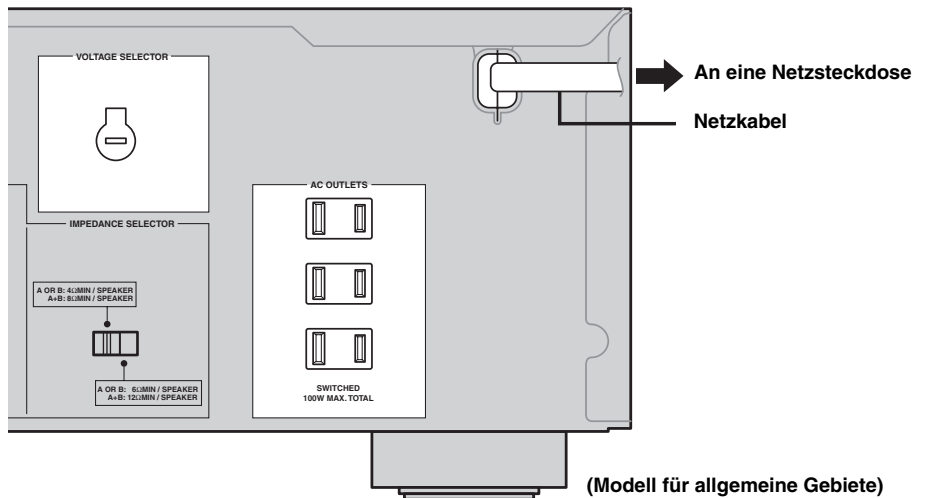
Zuerst ziehen Sie den Knopf fest, und danach stecken Sie den Bananenstecker am Kabelende in die entsprechende Klemme.



Hinweise

- Sie können einen oder zwei Lautsprechersätze an dieses Gerät anschließen. Falls Sie nur einen Lautsprechersatz verwenden, schließen Sie diesen an die SPEAKERS A- oder B-Klemmen an.
- Verwenden Sie nur Lautsprecher mit der vorgeschriebenen Impedanz, wie sie auf der Rückseite des Gerätes angegeben ist.

Anschluss des Netzkabels



■ Anschluss des Netzkabels

Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzdose an, nachdem Sie alle anderen Anschlüsse fertiggestellt haben.

■ AC OUTLET(S) (SWITCHED)

Modelle für Großbritannien und Australien

..... 1 Kaltgeräte-Steckdose

Modell für Korea Keine

Andere Modelle 3 Netzdosen

Verwenden Sie diese Netz-Steckdosen, um die Stromkabel Ihrer anderen Komponenten an dieses Gerät anzuschließen. Die Stromversorgung der AC OUTLET(S) wird von dem POWER- oder STANDBY/ON-Schalter auf der Frontblende dieses Geräts (oder an der Fernbedienung) gesteuert. Diese Netz-Steckdose(n) liefert (liefern) den Strom immer an die angeschlossene Komponente, wenn die Stromversorgung dieses Gerätes eingeschaltet ist. Für Informationen über die maximale Leistungsaufnahme (Gesamtleistungsaufnahme der Komponenten) siehe „TECHNISCHE DATEN“ auf Seite 18.

■ VOLTAGE SELECTOR (Nur Modelle für Asien und allgemeine Gebiete)

Der Spannungswahlschalter (VOLTAGE SELECTOR) auf der Rückseite dieses Gerätes muss auf Ihre örtliche Netzspannung eingestellt werden, BEVOR Sie den Netzstecker an eine Netzdose anstecken.

Die folgenden Netzspannungen werden verwendet:

Modell für Asien

..... 220/230–240 V Netzspannung, 50/60 Hz

Modell für allgemeine Gebiete

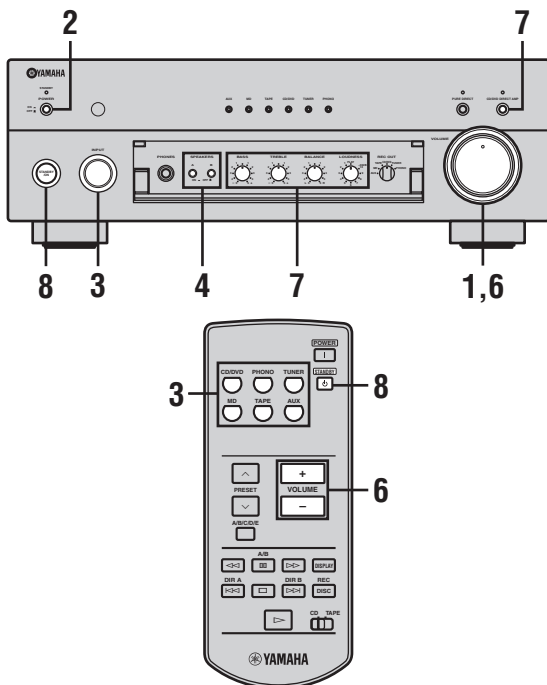
..... 110/120/220/230–240 V Netzspannung, 50/60 Hz

WIEDERGABE UND AUFNAHME

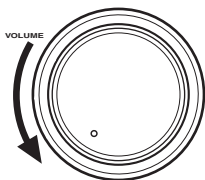
Wiedergabe einer Signalquelle

Hinweis

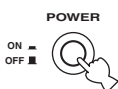
Falls nur bei dem Modell die TAPE MONITOR-Anzeige auf der Frontblende aufleuchtet, während Sie eine Signalquelle hören, drücken Sie TAPE MONITOR auf der Frontblende, um die TAPE MONITOR-Funktion auszuschalten (als Ergebnis erlischt die TAPE MONITOR-Anzeige).



- 1 Drehen Sie den VOLUME-Regler auf der Frontblende bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.

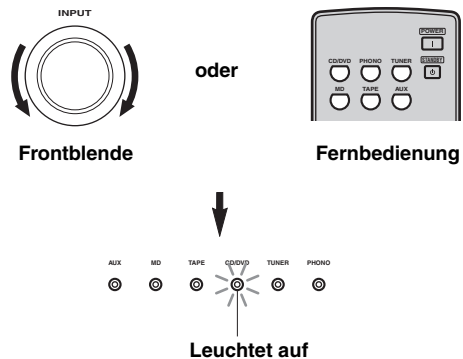


- 2 Drücken Sie POWER auf der Frontblende hinein in die ON Position.

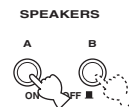


- 3 Drehen Sie den INPUT-Wahlschalter auf der Frontblende (oder drücken Sie die Eingangswahltasten auf der Fernbedienung), um die Eingangsquelle zu wählen, die Sie hören möchten.

Die Anzeige der angewählten Eingangsquelle leuchtet auf.



- 4 Drücken Sie SPEAKERS A und/oder B auf der Frontblende, um die Lautsprecher A und/oder B anzuwählen.

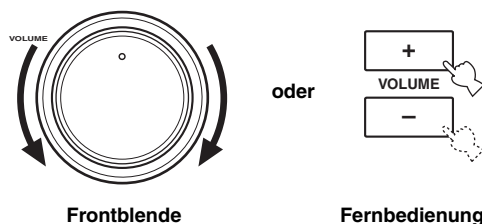


Hinweise

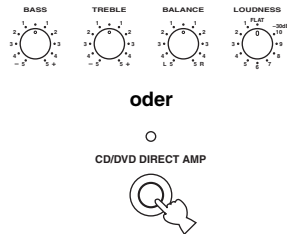
- Sie können sowohl SPEAKERS A als auch B anwählen.
- Falls Sie über Kopfhörer hören, drücken Sie beide Schalter, um diese nach außen in die Position OFF freizugeben.

- 5 Geben Sie die Signalquelle wieder.

- 6 Drehen Sie VOLUME auf der Frontblende (oder drücken Sie VOLUME +/- auf der Fernbedienung), um den Tonausgangspegel einzustellen.



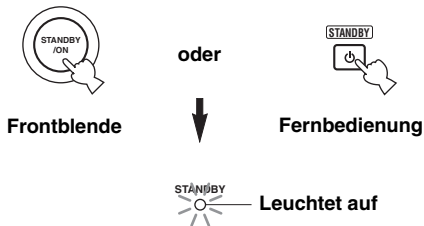
- 7 Stellen Sie die Klangqualität ein, indem Sie die BASS, TREBLE, BALANCE und LOUDNESS-Regler oder den CD/DVD DIRECT AMP-Schalter auf der Frontblende verwenden.**



Hinweis

Nur bei dem AX-497 können Sie die Klangqualität auch unter Verwendung von PURE DIRECT auf der Frontblende einstellen.

- 8 Drücken Sie erneut STANDBY/ON auf der Frontblende (oder STANDBY auf der Fernbedienung), um die Verwendung dieses Gerätes zu beenden und dieses auf den Bereitschaftsmodus zu schalten.**
Die STANDBY-Anzeige leuchtet auf.



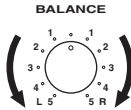
Hinweis

Um die Stromversorgung von der Netzdose vollständig abzuschalten, drücken Sie POWER auf der Frontblende, um diesen Schalter nach außen in die OFF Position freizugeben.

Einstellung der Klangqualität

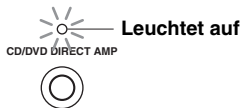
■ Einstellung des BALANCE Reglers

Stellen Sie die Klangbalance zwischen den linken und rechten Lautsprechern ein, um für einen unausgebalancierten Sound aufgrund der Lautsprecherpositionen und oder der akustischen Bedingungen des Hörraums zu kompensieren.



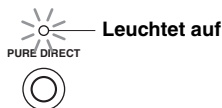
■ Verwendung des CD/DVD DIRECT AMP-Schalters

Leitet die Eingangssignale von Ihrem CD- oder DVD-Player direkt auf den integrierten Spezialverstärker für CD- oder DVD-Player um. Als Ergebnis umgeht das Eingangssignal den INPUT-Wahlsschalter und die BASS, TREBLE, BALANCE und LOUDNESS-Regler (und den TAPE MONITOR-Schalter nur an dem AX-397), und wird danach an den Leistungsverstärker gesandt, wodurch die Notwendigkeit einer Änderung des CD- oder DVD-Signals zur Erstellung des möglichst reinen Sounds eliminiert wird.



■ Verwendung des PURE DIRECT-Schalters (Nur Modell AX-497)

Leitet die Eingangssignale von Ihrer Tonquelle um. Als Ergebnis umgehen die Eingangssignale die BASS, TREBLE, BALANCE und LOUDNESS-Regler, wodurch die Notwendigkeit einer Änderung des Tonsignals zum Erstellen des reinst möglichen Sounds eliminiert wird.



Hinweis

Nur bei dem AX-497 ist es der Fall, dass bei eingeschalteten CD/DVD DIRECT AMP und PURE DIRECT-Schaltern nur der CD/DVD DIRECT AMP-Schalter funktioniert.

■ Einstellung der BASS und TREBLE-Regler

Einstellung des Frequenzgangverhaltens bei den Höhen und Bässen.

BASS

Erhöht oder vermindert den Frequenzgang der niedrigen Frequenzen.

TREBLE

Erhöht oder vermindert den Frequenzgang der hohen Frequenzen.



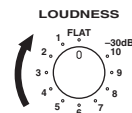
■ Einstellung des LOUDNESS-Reglers

Stellt den vollständigen Frequenzumfang bei beliebigem Lautstärkepegel sicher, um für das verminderte Wahrnehmungsvermögen der hohen und niedrigen Frequenzanteile durch das menschliche Ohr bei geringer Lautstärke zu kompensieren.

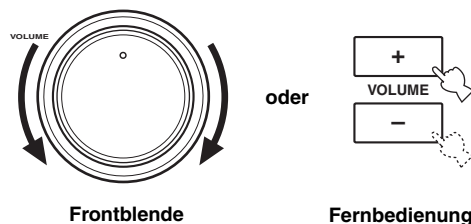
VORSICHT

Falls Sie den CD/DVD DIRECT AMP-Schalter (oder den PURE DIRECT-Schalter nur auf dem AX-497) einschalten, wenn der LOUDNESS-Regler auf einen bestimmten Pegel eingestellt ist, dann umgeht das Eingangssignal den LOUDNESS-Regler, wodurch es zu einer plötzlichen Erhöhung des Tonausgangspegels kommt. Um Beschädigung Ihres Gehörs bzw. der Lautsprecher zu vermeiden, drücken Sie unbedingt den CD/DVD DIRECT AMP-Schalter (oder den PURE DIRECT-Schalter nur an dem AX-497) nur NACHDEM Sie den Tonausgangspegel abgesenkt bzw. NACHDEM Sie überprüft haben, dass der LOUDNESS-Regler richtig eingestellt ist.

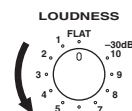
1 Stellen Sie den LOUDNESS-Regler auf die FLAT-Position ein.



2 Drehen Sie den VOLUME-Regler auf der Frontblende (oder drücken Sie VOLUME +/- auf der Fernbedienung), um den Tonausgangspegel auf den höchsten gewünschten Hörpegel einzustellen.



3 Drehen Sie den LOUDNESS-Regler, bis die gewünschte Lautstärke erhalten wird.

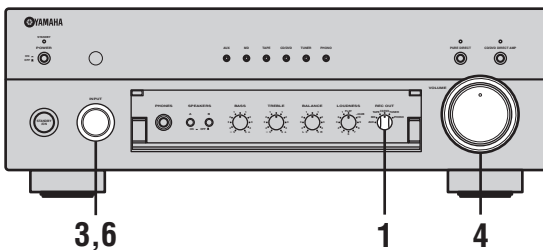


Aufzeichnung einer Signalquelle auf Tonband oder einer MD

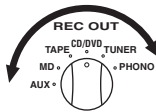
Hinweise

- Die VOLUME, BASS, TREBLE, BALANCE und LOUDNESS-Regler und der CD/DVD DIRECT AMP Schalter (und der PURE DIRECT-Schalter nur an dem Modell AX-497) haben keine Auswirkung auf die Signalquelle, die Sie aufzeichnen.
- Beachten Sie die Urheberrechtsgesetze in Ihrem Land, wenn Sie von Schallplatten, CDs, Rundfunkprogrammen usw. Aufnahmen anfertigen möchten. Die Aufnahme von durch das Urheberrecht geschütztem Material kann einen Verstoß gegen die Urheberrechtsgesetze darstellen.

■ AX-497

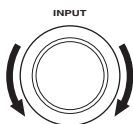


- 1 Drehen Sie den REC OUT-Wahlschalter auf der Frontblende, um die Signalquelle anzuwählen, die Sie aufzeichnen möchten.



- 2 Geben Sie die Signalquelle wieder.

- 3 Drehen Sie den INPUT-Wahlschalter auf der Frontblende (oder drücken Sie die Eingangswahltasten auf der Fernbedienung), um die Eingangsquelle zu wählen, die Sie hören möchten.



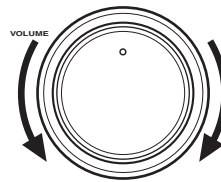
Frontblende

oder



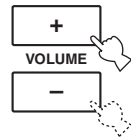
Fernbedienung

- 4 Drehen Sie VOLUME auf der Frontblende (oder drücken Sie VOLUME +/- auf der Fernbedienung), um den Tonausgangspegel einzustellen.



Frontblende

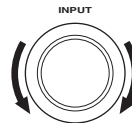
oder



Fernbedienung

- 5 Beginnen Sie mit der Aufnahme auf dem Tonbandgerät oder MD-Recorder.

- 6 Drehen Sie den INPUT-Wahlschalter auf der Frontblende (oder drücken Sie TAPE oder MD auf der Fernbedienung), um TAPE oder MD anzuwählen, und den auf dem Tonbandgerät oder MD-Recorder aufgezeichneten Sound zu überwachen (Hinterbandkontrolle).



Frontblende

oder

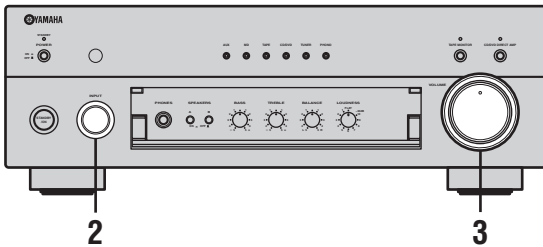


Fernbedienung

Hinweis

Falls Sie eine andere Signalquelle mit dem INPUT-Wahlschalter auf der Frontblende anwählen (oder mit der entsprechenden Eingangswahltaste auf der Fernbedienung), während eine Aufnahme ausgeführt wird, dann wird dadurch die Aufnahme nicht beeinflusst.

■ AX-397



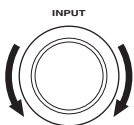
4 Beginnen Sie mit der Aufnahme auf dem Tonbandgerät oder MD-Recorder.



Wenn ein 3-Kopf-Cassettendeck zur Aufnahme verwendet wird, ist Hinterbandkontrolle durch Drücken von TAPE MONITOR-möglich.

1 Geben Sie die Signalquelle wieder.

- 2 Drehen Sie den INPUT-Wahlschalter auf der Frontblende (oder drücken Sie die Eingangswahltasten auf der Fernbedienung), um die Eingangsquelle zu wählen, die Sie hören möchten.



Frontblende

oder

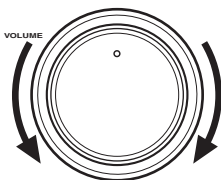


Fernbedienung

Hinweis

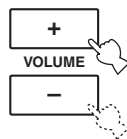
Sie können nicht eine Eingangsquelle wählen, während die Anzeige TAPE MONITOR an der Frontblende aufleuchtet.

- 3 Drehen Sie VOLUME auf der Frontblende (oder drücken Sie VOLUME +/- auf der Fernbedienung), um den Tonausgangspegel einzustellen.



Frontblende

oder



Fernbedienung

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Siehe das nachfolgende Diagramm, wenn dieses Gerät nicht richtig funktionieren sollte. Falls das aufgetretene Problem in der nachfolgenden Tabelle nicht aufgeführt ist oder die nachfolgenden Instruktionen nicht helfen, schalten Sie dieses Gerät auf den Bereitschaftsmodus, ziehen Sie den Netzstecker, und wenden Sie sich an den nächsten autorisierten YAMAHA-Fachhändler oder Kundendienst.

■ Allgemeines

Problem	Ursache	Abhilfe	Siehe auf Seite
Das Gerät schaltet nicht ein.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen oder der Stecker ist nicht vollständig eingesteckt.	Schließen Sie das Netzkabel richtig an.	—
	Die Impedanzeinstellung ist falsch.	Stellen Sie die Impedanz richtig für Ihre Lautsprecher ein.	7
	Die Schutzschaltung wurde aufgrund eines Kurzschlusses usw. aktiviert.	Überprüfen Sie die Lautsprecherdrähte, damit sich diese nicht gegenseitig berühren, und schalten Sie danach die Stromversorgung dieses Gerätes wieder ein.	8
	Der IMPEDANCE SELECTOR-Schalter auf der Rückseite ist nicht vollständig auf ein Ende eingestellt.	Stellen Sie den IMPEDANCE SELECTOR-Schalter vollständig auf ein Ende ein, wenn die Stromversorgung dieses Gerätes ausgeschaltet ist.	7
	Dieses Gerät wurde einem starken externen Stromschlag (wie Blitzschlag oder starke statische Elektrizität) ausgesetzt.	Schalten Sie dieses Gerät auf den Bereitschaftsmodus, ziehen Sie den Netzstecker, schließen Sie diesen nach 30 Sekunden wieder an, und verwenden Sie danach das Gerät wie normal.	—
Kein Sound	Fehlerhafte Anschlüsse der Ein- oder Ausgangskabel.	Schließen Sie die Kabel richtig an. Falls das Problem weiterhin besteht, sind vielleicht die Kabel defekt.	8
	Keine geeignete Eingangsquelle wurde gewählt.	Wählen Sie eine geeignete Eingangsquelle mit dem INPUT-Wahlschalter auf der Frontblende (oder einer der Eingangswahltasten auf der Fernbedienung).	11
	Die TAPE MONITOR-Funktion ist eingeschaltet.	Schalten Sie die TAPE MONITOR-Funktion aus.	4
	Die SPEAKERS A/B Schalter sind nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie den entsprechenden SPEAKERS A oder B-Schalter auf die ON Position ein.	11
	Die Lautsprecheranschlüsse sind nicht fest.	Schließen Sie die Kabel richtig an.	8
Der Sound bleibt plötzlich aus.	Die Schutzschaltung wurde aufgrund eines Kurzschlusses usw. aktiviert.	Überprüfen Sie, dass die IMPEDANCE SELECTOR-Einstellung richtig ausgeführt wurde.	7
		Überprüfen Sie die Lautsprecherdrähte, damit sich diese nicht gegenseitig berühren, und schalten Sie danach die Stromversorgung dieses Gerätes wieder ein.	8
Nur der Lautsprecher einer Seite kann gehört werden.	Fehlerhafte Kabelanschlüsse.	Schließen Sie die Kabel richtig an. Falls das Problem weiterhin besteht, sind vielleicht die Kabel defekt.	8
	Der BALANCE Regler ist falsch eingestellt.	Stellen Sie den BALANCE Regler auf die geeignete Position ein.	13
Die Bässe fehlen und es ist keine Ambience vorhanden.	Die + und – Drähte sind umgekehrt an den Verstärker oder die Lautsprecher angeschlossen.	Schließen Sie die Lautsprecherkabel mit der richtigen + und – Polarität an.	8
Ein „Brummgeräusch“ kann vernommen werden.	Fehlerhafte Kabelanschlüsse.	Schließen Sie die Audiostecker richtig an. Falls das Problem weiterhin besteht, sind vielleicht die Kabel defekt.	8
	Kein Anschluss des Plattenspielers an die GND Klemme.	Stellen Sie sicher, dass der GND Erdungsanschluss zwischen dem Plattenspieler und diesem Gerät hergestellt ist.	8
Der Lautstärkepegel ist während des Abspielens einer Schallplatte sehr niedrig.	Die Schallplatte wird auf einem Plattenspieler mit MC-Tonabnehmer abgespielt.	Der Plattenspieler sollte an dieses Gerät über einen MC-Vorverstärker angeschlossen werden.	—
Der Lautstärkepegel kann nicht erhöht werden, oder der Sound ist verzerrt.	Die an die TAPE OUT- oder MD OUT-Buchsen dieses Gerätes angeschlossene Komponente ist ausgeschaltet.	Schalten Sie die Stromversorgung der Komponente ein.	—

Verschlechterte Klangqualität beim Hören über Kopfhörer, die an den CD-Spieler oder an das Tonaufnahmegerät angeschlossen sind, der/das mit diesem Gerät verbunden ist.	Die Stromversorgung dieses Gerätes ist ausgeschaltet, oder dieses Gerät befindet sich im Bereitschaftsmodus.	Schalten Sie die Stromversorgung dieses Gerätes ein.	11
Der Soundpegel ist niedrig.	Der LOUDNESS-Regler funktioniert.	Stellen Sie den LOUDNESS-Regler auf die FLAT-Position ein.	13
Die Eingangsquelle wird nicht umgeschaltet, obwohl Sie den INPUT Wahlschalter drehen.	Der CD/DVD DIRECT AMP-Schalter ist eingeschaltet.	Schalten Sie den CD/DVD DIRECT AMP-Schalter aus.	13
	Die TAPE MONITOR-Funktion ist eingeschaltet.	Schalten Sie die TAPE MONITOR-Funktion aus.	4
Durch Verwendung der BASS, TREBLE, BALANCE und LOUDNESS Regler wird die Klangqualität nicht beeinflusst.	Der CD/DVD DIRECT AMP-Schalter (oder der PURE DIRECT-Schalter nur für das Modell AX-497) ist eingeschaltet.	Der CD/DVD DIRECT AMP-Schalter (oder der PURE DIRECT-Schalter nur für das Modell AX-497) muss ausgeschaltet werden, damit Sie diese Regler verwenden können.	13

■ Fernbedienung

Problem	Ursache	Abhilfe	Siehe auf Seite
Die Fernbedienung arbeitet oder funktioniert nicht richtig.	Falscher Abstand oder Winkel.	Die Fernbedienung funktioniert in einem Bereich von maximal 6 m und nicht mehr als 30 Grad Winkelabweichung gegenüber der Frontblende.	6
	Direktes Sonnenlicht oder die Beleuchtung (von einer Inverter-Leuchtstoffröhre usw.) fällt direkt auf den Fernbedienungssensor dieses Gerätes.	Stellen Sie das Gerät an einer anderen Stelle auf.	—
	Die Batterien sind schwach.	Tauschen Sie alle Batterien aus.	6

TECHNISCHE DATEN

VERSTÄRKERTEIL

- Minimale Ausgangsleistung, effekt
(8 Ω , 20 Hz bis 20 kHz, 0,019% Klirr)
[AX-497] 85 W + 85 W
[AX-397] 60 W + 60 W
(6 Ω , 20 Hz bis 20 kHz, 0,038% Klirr)
[AX-497] 100 W + 100 W
[AX-397] 70 W + 70 W
- Dynamikleistung (IHF) (8/6/4/2 Ω)
[AX-497] 130/150/185/220 W
[AX-397] 100/120/140/150 W
- Maximale Ausgangsleistung
(1 kHz, 0,7% Klirr, 4 Ω) [Nur Modelle für Großbritannien und Europa]
[AX-497] 120 W
[AX-397] 95 W
(1 kHz, 10% Klirr, 8/6 Ω)
[AX-497]
[Nur Modelle für Asien, allgemeine Gebiete, China und Korea] 130/150 W
[AX-397]
[Nur Modelle für Asien, allgemeine Gebiete und China]
..... 100/110 W
- Ausgangsleistung nach IEC [Nur Modelle für Großbritannien und Europa]
(1 kHz, 0,019% Klirr, 8 Ω)
[AX-497] 100 W
[AX-397] 75 W
- Leistungsbandbreite
[AX-497] (0,04% Klirr, 42,5 W, 8 Ω) 10 Hz bis 50 kHz
[AX-397] (0,04% Klirr, 30 W, 8 Ω) 10 Hz bis 50 kHz
- Dämpfungsfaktor
20 Hz bis 20 kHz, 8 Ω 240 oder mehr
- Maximale Eingangssignalstärke
PHONO (1 kHz, 0,003% Klirr) 115 mV oder mehr
CD usw. (1 kHz, 0,5% Klirr) 2,2 V oder mehr
- Frequenzgang
CD usw. (20 Hz bis 20 kHz) 0 \pm 0,5 dB
CD/DVD DIRECT AMP ON (10 Hz bis 100 kHz) 0 \pm 1,0 dB
- Abweichung von der RIAA-Entzerrung
PHONO \pm 0,3 dB
- Gesamtklirrfaktor
PHONO bis OUT (REC)
(20 Hz bis 20 kHz, 3 V) 0,003% oder weniger
CD usw. bis SP OUT
(20 Hz bis 20 kHz, 42,5 W, 8 Ω) 0,009% oder weniger
- Signal-Rauschspannungsabstand (IHF-A Netzwerk)
PHONO (Eingang kurzgeschlossen) 88 dB oder mehr
CD (Eingang kurzgeschlossen)
CD/DVD DIRECT AMP ON 110 dB oder mehr
- Restrauschen (IHF-A Netzwerk)
[AX-497]
CD/DVD DIRECT AMP ON 35 μ V
PURE DIRECT ON 90 μ V
[AX-397]
CD/DVD DIRECT AMP ON 35 μ V
CD/DVD DIRECT AMP OFF 100 μ V

REGELUNGSTEIL

- Eingangsempfindlichkeit/Eingangsimpedanz
PHONO 3,0 mV/47 k Ω
CD, usw. 150 mV/47 k Ω
- Ausgangspegel/Ausgangsimpedanz
OUT (REC)
[AX-497] 195 mV/1,6 k Ω oder weniger
[AX-397] 165 mV/1,6 k Ω oder weniger
- Kopfhörer-Ausgangsleistung/Impedanz
CD, usw. (Eingang 1 kHz, 150 mV, 8 Ω , 0,019% Klirr)
[AX-497] 0,3 V/680 Ω
[AX-397] 0,25 V/680 Ω
- Kanaltrennung
CD, usw. (5,1 k Ω Eingang kurzgeschlossen, 1/10 kHz)
..... 65/50 dB oder mehr
- Klangregler-Charakteristiken
BASS
Verstärkung/Abkappung (20 Hz) \pm 10 dB
Übernahmefrequenz 350 Hz
TREBLE
Verstärkung/Abkappung (20 kHz) \pm 10 dB
Übernahmefrequenz 3,5 Hz
- Kontinuierliche Loudness-Regelung
Bedämpfung (1 kHz) -30 dB

ALLGEMEINES

- Netzspannung/-frequenz
[Modelle für USA und Kanada] 120 V Netzspannung, 60 Hz
[Modell für Asien] 220/230-240 V Netzspannung, 50/60 Hz
[Modell für allgemeine Gebiete]
..... Netzspannung 110/120/220/230-240 V, 50/60 Hz
[Modell für China] 220 V Netzspannung, 50 Hz
[Modell für Korea] (Nur AX-497) Netzspannung 220 V, 60 Hz
[Modell für Australien] 240 V Netzspannung, 50 Hz
[Modelle für Großbritannien und Europa] 230 V Netzspannung, 50 Hz
- Leistungsaufnahme
[AX-497]
[Modelle für USA und Kanada] 220 W/300 VA
[Modell für Asien] 190 W
[Andere Modelle] 220 W
[AX-397] 170 W
- Leistungsaufnahme im Bereitschaftsmodus
[Modelle für Asien und allgemeine Gebiete]
(110/120 V) 1,1 W
(220/230-240 V) 2,7 W
[Andere Modelle] 1,1 W
(Die Leistungsaufnahme beträgt 0 W, wenn der POWER-Schalter in Stellung OFF ausgerückt ist.)
- Maximale Leistungsaufnahme [Nur Modell für allgemeine Gebiete]
(1 kHz, 6 Ω , 10% Klirr)
[AX-497] 490 W
[AX-397] 400 W
- Kaltgeräte-Steckdosen
[Modelle für Großbritannien und Australien] ... 1 (Gesamt max. 100 W)
[Modell für Korea] Keine
[Modell für allgemeine Gebiete] 3 (Gesamt max. 50 W)
[Andere Modelle] 3 (Gesamt max. 100 W)
- Abmessungen (B x H x T) 435 x 151 x 390 mm
- Gewicht
[AX-497] 9,1 kg
[AX-397] 8,3 kg

* Änderungen bei technischen Daten bleiben vorbehalten.

OBSERVERA: LÄS DETTA INNAN ENHETEN TAS I BRUK.

- 1 Läs noga denna bruksanvisning för att kunna ha största möjliga nöje av enheten. Förvara bruksanvisningen nära till hands för framtida referens.
- 2 Installera denna ljudanläggning på ett väl ventilerat, svalt, torrt, rent ställe, och håll den borta från ställen som utsätts för solsken, värmekällor, vibrationer, damm, fukt och/eller kyla. Lämna ett fritt utrymme på minst 30 cm ovanför enheten, minst 20 cm på höger och vänster sida och minst 20 cm på baksidan.
- 3 Placera enheten på behörigt avstånd från andra elapparater, motorer, transformatorer och annat som kan orsaka störningar.
- 4 Utsätt inte enheten för hastiga temperaturväxlingar och placera den inte på ett ställe där luftfuktigheten är hög (t.ex. nära en luftfuktare) då fuktbildning i enheten skapar risk för brand, elstötar, skador på enheten eller personskador.
- 5 Placera inte enheten på ett ställe där främmande föremål kan tränga in i den eller där den kan utsättas för droppar eller vattenstänk. Placera aldrig det följande ovanpå enheten:
 - Övriga apparater då sådana kan orsaka skador och/eller missfärgning av enhetens hölje.
 - Brännbara föremål (t.ex. stearinljus) då sådana skapar risk för brand, skador på enheten och/eller personskador.
 - Vätskebehållare som kan falla och spilla vätska över enheten, vilket skapar risk för elstötar och/eller skador på enheten.
- 6 Täck aldrig över enheten med en tidning, duk, gardin el.dyl. då detta skapar risk för överhettning. En alltför hög temperatur inuti enheten kan leda till brand, skador på enheten och/eller personskador.
- 7 Anslut inte enheten till ett vägguttag förrän samtliga övriga anslutningar slutförts.
- 8 Använd aldrig enheten vänd upp och ned. Detta kan leda till överhettning som orsakar skador.
- 9 Hantera inte tangenter, reglage och kablar onödigt hårdhänt.
- 10 Fatta tag i själva kontakten när nätkabeln kopplas bort från vägguttaget; dra aldrig i kabeln.
- 11 Använd aldrig några kemiska lösningar för rengöring då dessa kan skada ytbehandlingen. Använd en ren, torr trasa.
- 12 Använd endast den spänning som står angiven på enheten. Anslutning till en strömkälla med högre spänning än den angivna kan orsaka brand, skador på enheten och/eller personskador. YAMAHA åtar sig inget ansvar för skador beroende på att enheten används med en spänning utöver den angivna.
- 13 Försök aldrig att utföra egna reparationer. Kontakta en kvalificerad tekniker från YAMAHA om servicebehov föreligger. Du får inte under några omständigheter ta av höljet.
- 14 Koppla bort nätkabeln från vägguttaget om enheten inte ska användas under en längre tid (t.ex. under semestern).
- 15 Placera apparaten nära nätuttaget och så att stickkontakten på nätkabeln lätt kan komma åt.
- 16 Läs avsnittet "FELSÖKNING" om vanligt förekommande driftsproblem innan du förutsätter att enheten är sönderig.
- 17 Innan enheten flyttas ska du trycka på STANDBY/ON för att ställa den i beredskapsläge och sedan koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
- 18 **VOLTAGE SELECTOR**
(Endast modell till Asien och allmän modell)
VOLTAGE SELECTOR (spänningsomkopplare) på denna enhets bakpanel måste ställas in på den lokala nätspänningen **FÖRE** anslutning till nätuttaget. Spänningarna är:
Allmän modell
..... 110/120/220/230–240 V nätspänning, 50/60 Hz
Modell till Asien 220/230–240 V nätspänning, 50/60 Hz

VARNING

UTSÄTT INTE ENHETEN FÖR REGN ELLER FUKT DÅ DETTA SKAPAR RISK FÖR BRAND ELLER ELSTÖTAR.

Så länge förstärkaren är ansluten till ett nätuttag bryts inte strömtilförseln från nätuttaget, även om förstärkaren slås av med strömbrytaren **POWER** eller ställs i beredskapsläget med omkopplaren **STANDBY/ON**.

Förstärkaren ställs i beredskapsläget genom att trycka på omkopplaren **STANDBY/ON** medan strömbrytaren **POWER** står i intryckt läge (**ON**). I detta tillstånd förbrukar förstärkaren en ytterst liten mängd ström.

INNEHÅLL

INLEDNING

EGENSKAPER.....	2
MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR	2
BESKRIVNING AV REGLAGE M.M.	3
Frontpanelen	3
Fjärrkontrollen	5
Isättning av batterier i fjärrkontrollen.....	6
Användning av fjärrkontrollen	6
Bakpanelen	7

FÖRBEREDELSE

ANSLUTNINGAR.....	8
Anslutning av högtalare och andra komponenter	8
Nätanslutning.....	10

MANÖVRERING

LJUDÅTERGIVNING OCH INSPELNING.....	11
Ljudåtergivning från en källa.....	11
Justering av tonkvalitet	13
Inspelning från en källa till ett kassettdäck eller en MD-spelare	14

YTTERLIGARE INFORMATION

FELSÖKNING	16
TEKNISKA DATA.....	18

INLEDNING

FÖRBEREDELSE

MANÖVRERING

YTTERLIGARE
INFORMATION

Svenska

EGENSKAPER

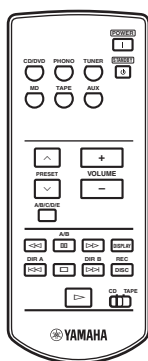
- ◆ Högst dynamisk effekt och kapacitet för lågimpedansdrivning
 - ◆ Kontinuerligt variabel fysiologisk volymkontroll
 - ◆ Omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP för återgivning av renast möjliga CD- och DVD-ljud
 - ◆ Fjärrmanövrering möjlig
- [AX-497]**
- ◆ Minimum uteffekt RMS
85 W + 85 W (8 Ω), 0,019% övertonsdistorsion, 20 Hz till 20 kHz
 - ◆ Väljaren REC OUT för val av inspelningskälla oberoende av vald ingångskälla
 - ◆ Omkopplaren PURE DIRECT för återgivning av renast möjliga källjud
- [AX-397]**
- ◆ Minimum uteffekt RMS
60 W + 60 W (8 Ω), 0,019% övertonsdistorsion, 20 Hz till 20 kHz
 - ◆ Omkopplaren TAPE MONITOR för övervakning av inspelat ljud under pågående inspelning

- Denna bruksanvisning gäller för både modellen AX-497 och AX-397. Modellnamn anges i de fall där funktioner skiljer sig åt mellan modellerna. Modellen AX-497 visas på de flesta illustrationerna i bruksanvisningen.
- 🗨️ indikerar tips för användningen.
- Vissa funktioner kan utföras genom att använda antingen knapparna på huvudenheten eller på fjärrkontrollen. I de fall där beteckningarna på huvudenhetens och fjärrkontrollens knappar skiljer sig åt anges beteckningarna på fjärrkontrollens knappar inom parentes.
- Denna bruksanvisning är tryckt före tillverkningen av produkten. Utförande och tekniska data kan delvis ändras på grund av förbättringar etc. Om någon skillnad mellan bruksanvisningen och produkten skulle förekomma, så har produkten företräde.

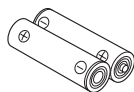
MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

Var god kontrollera att följande saker finns med i förpackningen.

Fjärrkontroll



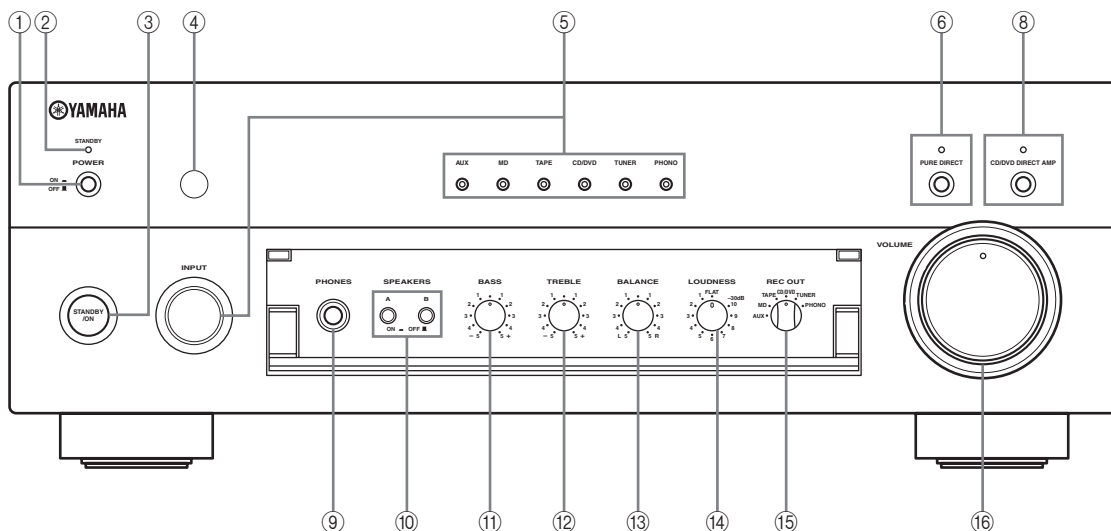
Batterier (2) (AAA, R03, UM-4)



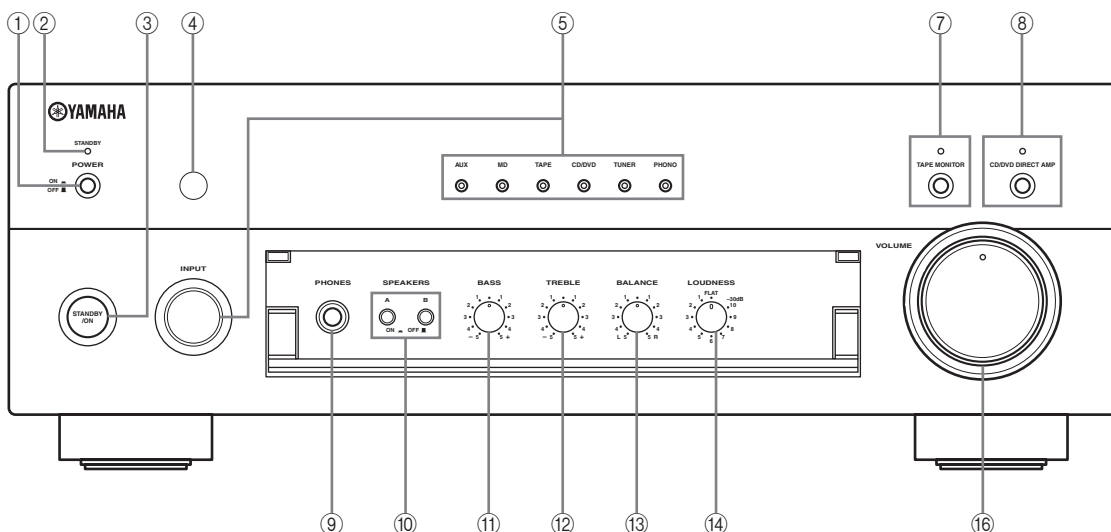
BESKRIVNING AV REGLAGE M.M.

Frontpanelen

■ AX-497



■ AX-397



① POWER

Tryck in i läget ON för att förse förstärkaren med ström från nätuttaget. I detta tillstånd kan förstärkaren slås på eller ställas i beredskapsläget genom att trycka på STANDBY/ON.

När förstärkaren har slagits på dröjer det några sekunder innan något ljud kan matas ut från förstärkaren.

Tryck en gång till på strömbrytaren, så att den skjuts ut i läget OFF, för att bryta strömtillförseln från nätuttaget.

② Indikatorn STANDBY

Denna indikator lyser medan förstärkaren står i beredskapsläget.

③ STANDBY/ON

Med denna knapp slår man på receivern eller ställer den i beredskapsläget.

Anmärkingar

- Denna omkopplare kan endast användas medan strömbrytaren POWER är intryckt i läget ON.
- I beredskapsläget förbrukar förstärkaren en liten mängd ström för mottagning av infraröda signaler från fjärrkontrollen.

④ Fjärrkontrollsensor

Sensorn tar emot signaler från fjärrkontrollen.

⑤ Väljaren INPUT och tillhörande indikatorer

Använd denna ratt till att välja önskad källa för ljudåtergivning.

Motsvarande indikator lyser i enlighet med vald ingångskälla.

**⑥ Omkopplaren PURE DIRECT med tillhörande indikator
(Gäller endast AX-497)**

Denna omkopplare medger återgivning av ett så rent käll ljud som möjligt.

Indikatorn ovanför omkopplaren lyser medan denna funktion är inkopplad.

Se sidan 13 angående detaljer.

**⑦ Omkopplaren TAPE MONITOR med tillhörande indikator
(Gäller endast AX-397)**

Denna omkopplare medger återgivning av ljud från ett kassettdäck anslutet till ingångarna TAPE på förstärkarens baksida.

Medan inspelning pågår på kassettdäcket är det även möjligt att övervaka det ljud som spelas in.

Indikatorn ovanför omkopplaren lyser medan denna funktion är inkopplad.

Anmärkningar

- Medan denna funktion är inkopplad (indikatorn lyser) går det inte att välja TAPE (kassettdäck) med ingångsväljaren INPUT.
- Tryck en gång till på omkopplaren, så att denna funktion kopplas ur (och indikatorn slocknar), för att lyssna till ljud från den källa som är vald med ingångsväljaren INPUT.
- Medan TAPE (kassettdäck) är valt med ingångsväljaren INPUT kan denna funktion inte kopplas in genom tryckning på TAPE MONITOR.

⑧ Omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP med tillhörande indikator

Denna omkopplare medger återgivning av så rent ljud som möjligt från en CD- eller DVD-källa.

Indikatorn ovanför omkopplaren lyser medan denna funktion är inkopplad.

Se sidan 13 angående detaljer.

⑨ PHONES-koppling

Denna utgång matar ut ljud för lyssning via hörlurar.

Tryck på både SPEAKERS A och B på frontpanelen, så att dessa omkopplare skjuts ut i läget OFF.

⑩ SPEAKERS A/B

Vid varje tryckning på respektive knapp kopplas de högtalare som är anslutna till högtalarutgångarna SPEAKERS A och/eller B på baksidan in eller ur.

⑪ BASS

Vrid på detta reglage för att öka eller minska den låga frekvensåtergivningen. Läget 0 ger en rak frekvensåtergivning. Se sidan 13 angående detaljer.

⑫ TREBLE

Vrid på detta reglage för att öka eller minska den höga frekvensåtergivningen. Läget 0 ger en rak frekvensåtergivning.

Se sidan 13 angående detaljer.

⑬ BALANCE

Vrid på detta reglage för att korrigera volymbalansen mellan vänster och höger högtalare i enlighet med högtalarnas placering eller förhållandena i lyssningsrummet.

Se sidan 13 angående detaljer.

⑭ LOUDNESS

Detta reglage kan användas till att upprätthålla full bandbredd vid vilken volymnivå som helst för att kompensera för det mänskliga örats brist på känslighet för hög- och lågfrekvensområden vid låga volymnivåer.

Se sidan 13 angående detaljer.

**⑮ Ingångsväljaren REC OUT
(Gäller endast AX-497)**

Använd denna väljare till att välja en källa för inspelning på en MD-spelare eller ett kassettdäck, oberoende av ingångsväljaren INPUT. Det är möjligt att spela in från en viss källa samtidigt som en annan källa används för ljudåtergivning.

Se sidan 14 angående detaljer.

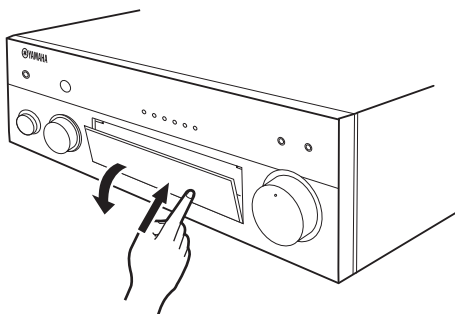
⑯ VOLUME

Reglerar volymnivån.

Detta påverkar inte nivån för OUT (REC).

■ Öppning och stängning av luckan på frampanelen

Tryck försiktigt på frampanelens nedre del för att öppna luckan på frampanelen, när reglage innanför luckan ska användas. Håll luckan stängd för att skydda reglagen från damm o.s.v., när inget reglage används.

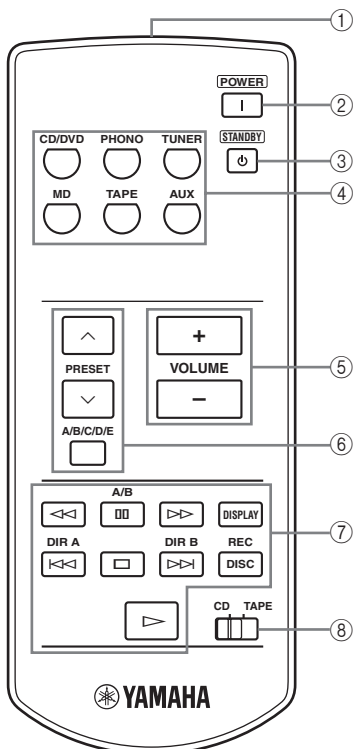


Fjärrkontrollen

I detta avsnitt beskrivs de olika funktioner som fjärrkontrollen erbjuder för manövrering av förstärkaren eller av YAMAHA:s CD-spelare, radiomottagare, kassettdäck etc. med fjärrstyrningskapacitet.

Anmärkning

Det kan hända att vissa komponenter inte kan manövreras med den medföljande fjärrkontrollen.



Styrning av receiveern

① Sändare för infraröda signaler

Sänder signaler till förstärkaren.

② POWER

Slår på förstärkaren.

Anmärkning

Denna knapp kan endast användas medan strömbrytaren POWER på frontpanelen är intryckt i läget ON.

③ STANDBY

Ställer förstärkaren i beredskapsläge.

Anmärkningar

- Denna knapp kan endast användas medan strömbrytaren POWER på frontpanelen är intryckt i läget ON.
- I beredskapsläget förbrukar förstärkaren en liten mängd ström för att kunna ta emot infraröda signaler från fjärrkontrollen.

④ Ingångsväljare

Väljer önskad källa för ljudåtergivning.

⑤ VOLUME +/-

Reglerar volymnivån.

Detta påverkar inte nivån för OUT (REC).

Manövrering av andra komponenter

Knapparna för manövrering av andra YAMAHA-komponenter används på samma sätt som motsvarande knapp på respektive komponent. Vi hänvisar till bruksanvisningarna till aktuella komponenter angående detaljer.

⑥ Knappar till radiomottagare

Styr olika funktioner på en radiomottagare.

PRESET +/-

Väljer ett förvalsnummer (1 till 8).

A/B/C/D/E

Väljer en förvalsgrupp (A till E).

⑦ Knappar till CD-spelare / kassettdäck

Styr olika funktioner på en CD-spelare eller ett kassettdäck.

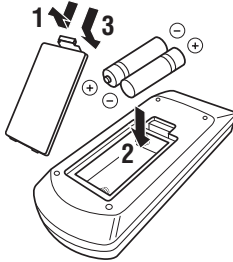
Anmärkningar

- DIR B och A/B gäller endast för ett dubbeldäcks kassettdäck.
- DIR A används till att ändra bandriktningen för en kasset i ett enkeldäcks kassettdäck med automatisk bandvändning.

⑧ Väljaren CD/TAPE

Använd denna omkopplare till att välja manövrering av en CD-spelare eller ett kassettdäck.

Isättning av batterier i fjärrkontrollen



1 Öppna luckan till batterifacket.

2 Sätt i de två medföljande batterierna (AAA, R03, UM-4) i enlighet med polmarkeringarna (+ och -) inuti batterifacket.

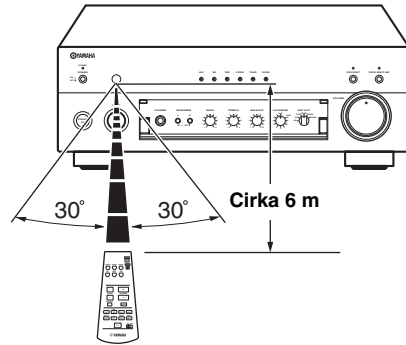
3 Stäng luckan igen.

■ Att observera angående batterierna

- Byt ut båda batterierna, om det upptäcks att fjärrkontrollens räckvidd har blivit kortare och att indikatorn inte blinkar eller endast glimmar svagt.
- Använd batterier av storlek och typ AAA/R03/UM-4.
- Kontrollera att batteriets poler är vända åt korrekt håll (se illustrationen inuti batterifacket).
- Ta ut batterierna, om fjärrkontrollen inte ska användas på ett bra tag.
- Använd inte gamla batterier tillsammans med nya.
- Använd inte olika typer av batterier (t.ex. alkaliska batterier och manganbatterier) tillsammans. Läs noga vad som står på batteriförpackningen, eftersom dessa olika typer av batterier kan ha samma form och färg.
- Vi rekommenderar absolut att alkaliska batterier används.
- Gör dig av med batterierna omedelbart om de skulle ha läckt. Undvik att vidröra det ämne som har läckt ut, och försök undvika att det kommer i kontakt med kläder etc. Rengör batterifacket noggrant innan nya batterier isätts.
- Kasta inte batterier tillsammans med vanliga sopor, utan avyttra dem i enlighet med lokala bestämmelser.

Användning av fjärrkontrollen

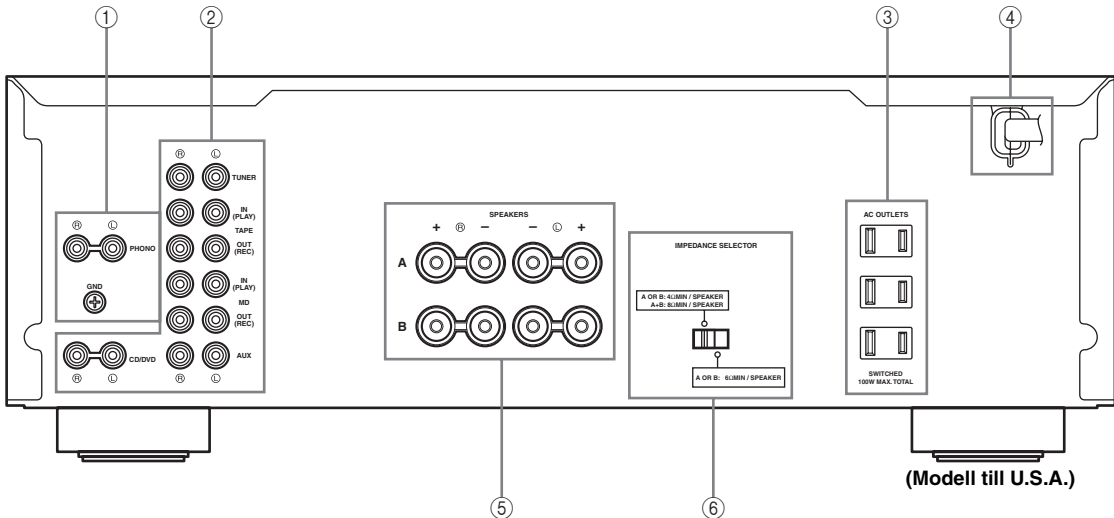
Fjärrkontrollen sänder en riktad infraröd stråle. Se till att rikta fjärrkontrollen direkt mot fjärrkontrollsensorn på förstärkarens framsida, när fjärrkontrollen används för manövrering.



■ Hantering av fjärrkontrollen

- Inga stora hinder får förekomma mellan fjärrkontrollen och förstärkaren.
- Spill inte vatten eller andra vätskor på fjärrkontrollen.
- Tappa inte fjärrkontrollen.
- Fjärrkontrollen ska inte läggas eller förvaras på platser där följande förhållanden råder:
 - hög luftfuktighet, som t.ex. nära ett bad
 - hög temperatur, som t.ex. nära ett värmelement eller en kamin
 - extrem kyla
 - mycket dammig
- Utsätt inte fjärrkontrollens sensor för stark belysning, eftersom det kan göra att fjärrkontrollen inte fungerar ordentligt. Undvik särskilt inverterat ljus från en lysrörslampa. Flytta vid behov förstärkaren för att skydda den från direkt ljus.

Bakpanelen



① Skivspelargångar (PHONO) och jordtag (GND)

Se sidan 8 för information om anslutningar.

② Ljudingångar och ljudutgångar

Se sidan 8 för information om anslutningar.

③ AC OUTLET(S)

Använd dessa nätuttag till att förse andra AV-komponenter med ström.
Se sidan 10 angående detaljer.

④ Nätkabel

Se sidan 10 för information om anslutningar.

⑤ Högtalarutgångar (SPEAKERS)

Anslut en eller två högtalaruppsättningar.
Se sidan 8 för information om anslutningar.

⑥ IMPEDANCE SELECTOR

Vi hänvisar till "Omkopplaren IMPEDANCE SELECTOR" på denna sida.

■ Gäller endast modeller till Asien och allmän modell

Nätspänningsväljaren VOLTAGE SELECTOR finns endast på modeller till Asien och allmänna modeller.

VOLTAGE SELECTOR

Se sidan 10 angående detaljer.

■ Omkopplaren IMPEDANCE SELECTOR

OBSERVERA

Ändra inte läget på omkopplaren IMPEDANCE SELECTOR medan strömmen till förstärkaren är påslagen, eftersom det kan skada förstärkaren.

Om förstärkaren inte kan slås på, så kan det bero på att omkopplaren IMPEDANCE SELECTOR inte har skjutits ordentligt till ena läget. Om så är fallet, så skjut omkopplaren så långt det går åt ena hållet medan strömmen till förstärkaren är helt avslagen.

Välj omkopplarläge (vänster eller höger) i enlighet med impedansen på anslutna högtalare.

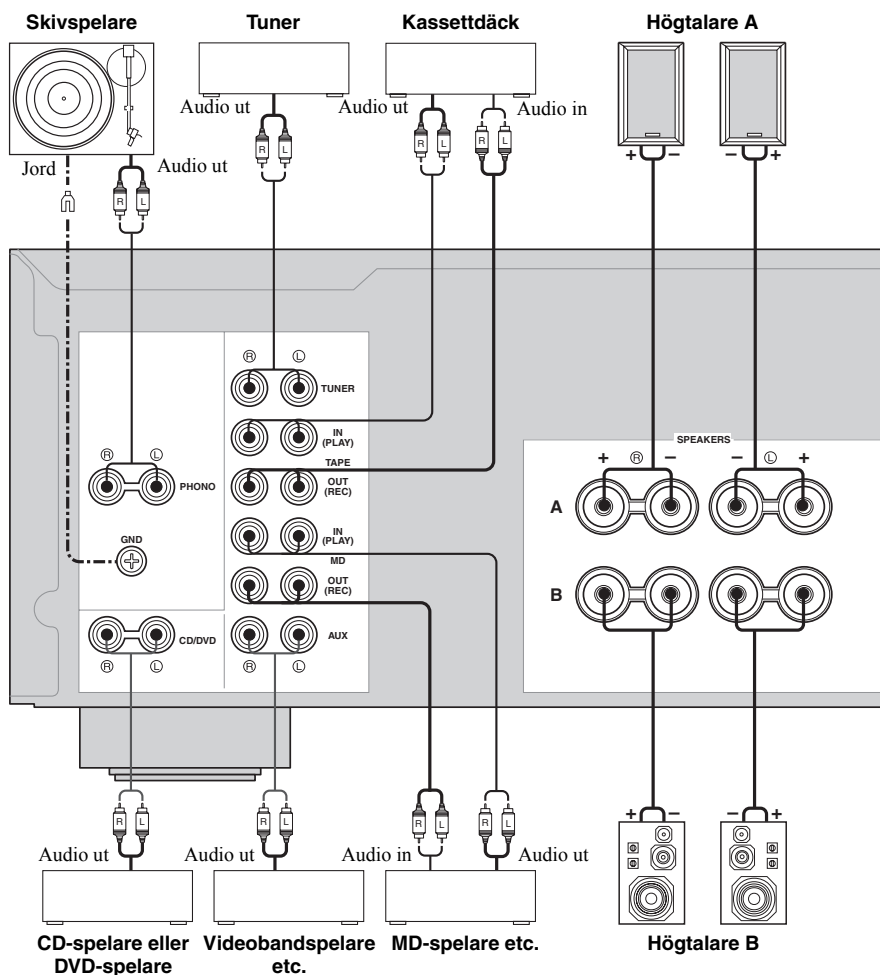
Omkopplarläge	Impedansnivå
Höger	Modell till Asien <ul style="list-style-type: none"> Om en uppsättning (A eller B) används, så måste varje högtalares impedans vara minst 8 Ω . Om två uppsättningar (A och B) används, så måste varje högtalares impedans vara minst 16 Ω .
	Modell till Kanada <ul style="list-style-type: none"> En uppsättning (A eller B) kan användas och varje högtalare måste ha en impedans på minst 6 Ω .
	Övriga modeller <ul style="list-style-type: none"> Om en uppsättning (A eller B) används, så måste varje högtalares impedans vara minst 6 Ω . Om två uppsättningar (A och B) används, så måste varje högtalares impedans vara minst 12 Ω .
Vänster	<ul style="list-style-type: none"> Om en uppsättning (A eller B) används, så måste varje högtalares impedans vara minst 4 Ω . Om två uppsättningar (A och B) används, så måste varje högtalares impedans vara minst 8 Ω .

ANSLUTNINGAR

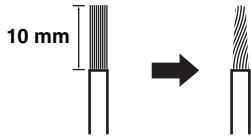
Anslutning av högtalare och andra komponenter

OBSERVERA

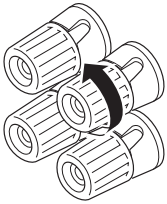
- Anslut aldrig receptorn eller andra komponenter till nätuttaget förrän alla anslutningar mellan olika komponenter är slutförda.
- Låt inga blottade trådar i högtalarkablarna komma i kontakt med varandra eller med någon metalldel på receptorn. Det kan skada förstärkaren och/eller högtalarna.
- Alla anslutningar måste vara korrekta: L (vänster) till L, R (höger) till R, “+” till “+” och “-” till “-”. Om anslutningarna är felaktiga hörs inget ljud från högtalarna, och om högtalarnas polaritet är felaktig kommer ljudet att låta onaturligt och sakna bas. Läs också relevant information i bruksanvisningen till respektive komponent.
- Använd kablar med RCA-kontakter till all AV-utrustning utom högtalarna.
- Anslut en analog skivspelare till jordintaget GND för att minska brusstörningar i signaler. Med vissa skivspelare kan det emellertid hända att mindre brus uppstår medan ingen anslutning är gjord till jordintaget GND.



- 1** Skala bort cirka 10 mm av isoleringen i änden på varje högtalarkabel och tvinna ihop de blottade trådarna på kabeln för att förhindra kortslutning.

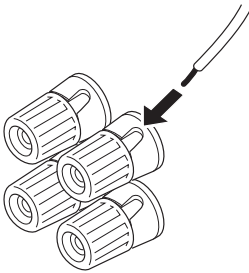


- 2** Skruva loss knoppen.



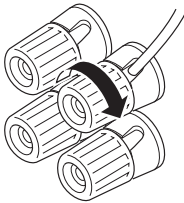
Röd: positiv (+)
Svart: negativ (-)

- 3** För in metalltrådarna på en kabel i hålet på sidan av varje kontakt.



Röd: positiv (+)
Svart: negativ (-)

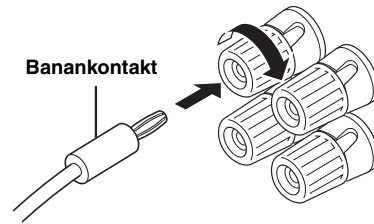
- 4** Dra åt knoppen för att fästa kabeln.



Röd: positiv (+)
Svart: negativ (-)

■ **Anslutning av en banankontakt**
(Gäller ej modeller till Europa, inkl. Storbritannien, och Asien, inkl. Korea)

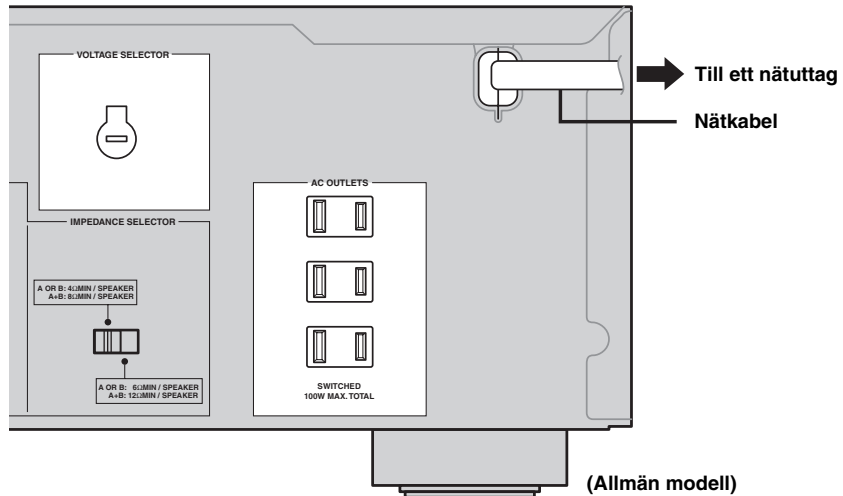
Dra först åt knoppen och skjut därefter in banankontakten i änden på respektive högtalarutgång.



Anmärkningar

- Ett eller två högtalarpär kan anslutas till förstärkaren. Om endast ett högtalarpär ska användas, så anslut det till antingen högtalarutgångarna SPEAKERS A eller B.
- Använd högtalare med en impedans som motsvarar med den specificerade impedans som anges på förstärkarens baksida.

Nätanslutning



■ Anslutning av nätkabeln

Anslut nätkabeln till ett nätuttag efter att alla övriga anslutningar är klara.

■ AC OUTLET(S) (SWITCHED)

Modeller till Storbritannien och Australien..... 1 uttag
 Modell till Korea Inget
 Övriga modeller..... 3 uttag

Använd dessa uttag för att ansluta nätkablarna från andra komponenter till receivern. Strömmen via AC OUTLET(S) styrs av strömbrytaren POWER eller omkopplaren STANDBY/ON på förstärkarens framsida (eller på fjärrkontrollen). Uttaget (uttagen) förser anslutna komponenter med ström närhelst strömmen till förstärkaren är påslagen. För information angående maximal effekt (komponenters totala effektförbrukning): se "TEKNISKA DATA" på sidan 18.

■ VOLTAGE SELECTOR (Gäller endast modeller till Asien och allmän modell)

Nätspänningsväljaren VOLTAGE SELECTOR på förstärkarens baksida måste ställas in i korrekt läge enligt lokal nätspänning INNAN nätkabeln ansluts till ett nätuttag.

Följande spänningar gäller:

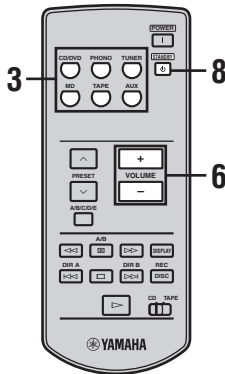
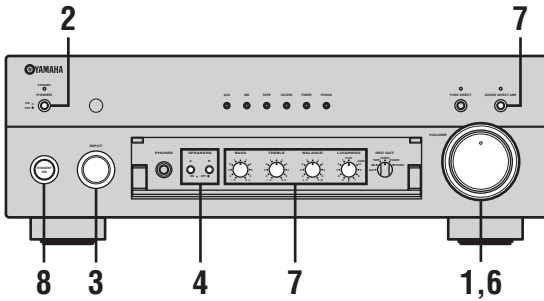
Modell till Asien... 220/230–240 V nätspänning, 50/60 Hz
 Allmän modell
 110/120/220/230–240 V nätspänning, 50/60 Hz

LJUDÅTERGIVNING OCH INSPELNING

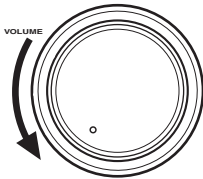
Ljudåtergivning från en källa

Anmärkning

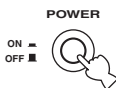
Gäller endast AX-397: Om indikatorn TAPE MONITOR på frontpanelen lyser vid ljudåtergivning från en källa, så tryck på TAPE MONITOR på frontpanelen för att koppla ur funktionen TAPE MONITOR (så att indikatorn TAPE MONITOR slocknar).



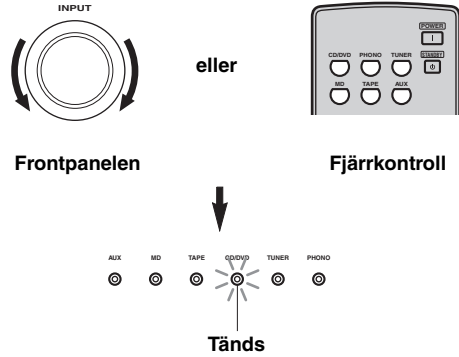
- 1 Vrid volymreglaget **VOLUME** på frontpanelen moturs så långt det går.



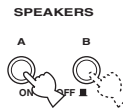
- 2 Tryck in strömbrytaren **POWER** på frontpanelen i intryckt läge (ON).



- 3 Vrid på ingångsväljaren **INPUT** på frontpanelen (eller tryck på lämplig ingångsväljare på fjärrkontrollen) för att välja önskad källa för ljudåtergivning. Indikatorn för vald ingångskälla tänds.



- 4 Tryck på **SPEAKERS A** och/eller **B** på frontpanelen för att välja högtalare A och/eller B.

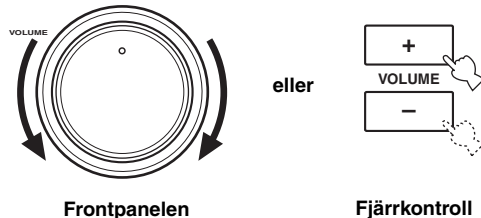


Anmärkningar

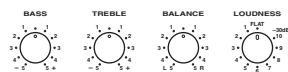
- Både **SPEAKERS A** och **B** kan väljas.
- Om hörlurar ska användas, så tryck vid behov på högtalarväljarna så att de skjuts ut i läget **OFF** för att koppla ur dem.

- 5 Starta uppspelning på källan.

- 6 Vrid på **VOLUME** på frontpanelen (eller tryck på **VOLUME +/-** på fjärrkontrollen) för att ställa in lämplig volymnivå.



- 7** Ändra vid behov tonkvaliteten med hjälp av reglagen **BASS**, **TREBLE**, **BALANCE** och **LOUDNESS** samt omkopplaren **CD/DVD DIRECT AMP** på frontpanelen.



eller

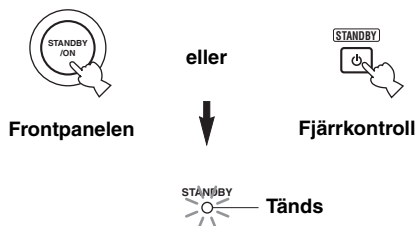


Anmärkning

Gäller endast AX-497: Tonkvaliteten kan även ändras med hjälp av omkopplaren PURE DIRECT på frontpanelen.

- 8** Tryck en gång till på **STANDBY/ON** på frontpanelen (eller på **STANDBY** på fjärrkontrollen) för att sluta använda förstärkaren och ställa den i beredskapsläget.

Indikatorn **STANDBY** tänds.



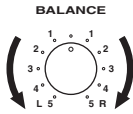
Anmärkning

Tryck på strömbrytaren **POWER** på frontpanelen, så att den skjuts ut i läget **OFF**, för att koppla ur strömtillförseln från nätuttaget helt.

Justering av tonkvalitet

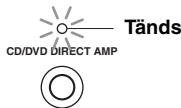
Inställning av reglaget BALANCE

Vrid på detta reglage för att korrigera volymbalansen mellan vänster och höger högtalare i enlighet med högtalarnas placering eller förhållandena i lyssningsrummet.



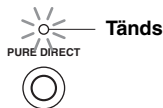
Användning av omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP

Tryck på denna omkopplare för att leda signaler från en CD/DVD-spelare direkt till det specialbyggsda förstärkarsteget för CD/DVD-spelare. Det gör att signalerna matas förbi ingångsväljaren INPUT och reglagen BASS, TREBLE, BALANCE och LOUDNESS (samt omkopplaren TAPE MONITOR på AX-397) och sänds direkt till effektförstärkaren, så att förändringar av CD- eller DVD-signalerna undviks och ett så rent ljud som möjligt återges.



Användning av omkopplaren PURE DIRECT (Gäller endast AX-497)

Tryck på denna omkopplare för att leda förbi insignaler från ljudkällor. Det gör att insignalerna matas förbi reglagen BASS, TREBLE, BALANCE och LOUDNESS, så att förändringar av ljudsignalerna undviks och ett så rent ljud som möjligt återges.



Anmärkning

Gäller endast AX-497: Om både omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP och PURE DIRECT slås till, så fungerar endast omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP.

Inställning av reglagen BASS och TREBLE

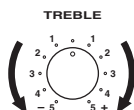
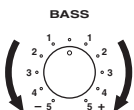
Använd dessa reglage till att ställa in den höga respektive låga frekvensåtergivningen.

BASS

Vrid på detta reglage för att öka eller minska den låga frekvensåtergivningen.

TREBLE

Vrid på detta reglage för att öka eller minska den höga frekvensåtergivningen.



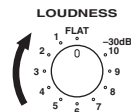
Inställning av reglaget LOUDNESS

Detta reglage kan användas till att upprätthålla full bandbredd vid vilken volymnivå som helst, så att det mänskliga örats brist på känslighet för hög- och lågfrekvensområden vid låga volymnivåer kompenseras.

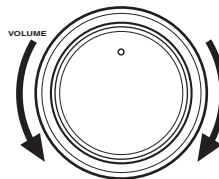
OBSERVERA

Om omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP (eller omkopplaren PURE DIRECT på AX-497) är tillslagen och reglaget LOUDNESS är inställt på en viss nivå, så matas insignaler förbi reglaget LOUDNESS vilket resulterar i en plötslig höjning av volymnivån. Undvik oavsiktlig skada på öron eller högtalare genom att se till att trycka på omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP (eller omkopplaren PURE DIRECT på AX-497) EFTER att volymnivån har sänkts eller EFTER att ha kontrollerat att reglaget LOUDNESS är korrekt inställt.

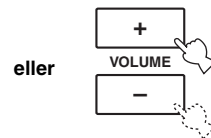
1 Ställ reglaget LOUDNESS i läget FLAT.



2 Vrid på reglaget VOLUME på frontpanelen (eller tryck på VOLUME +/- på fjärrkontrollen) för att ställa in önskad maximal volymnivå.

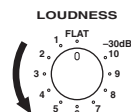


Frontpanelen



Fjärrkontroll

3 Vrid på reglaget LOUDNESS tills önskad normal volymnivå uppnås.

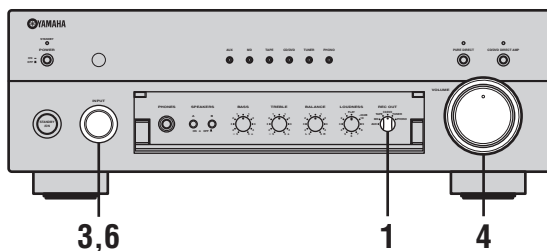


Inspelning från en källa till ett kassettdäck eller en MD-spelare

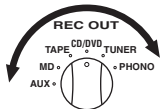
Anmärkningar

- Reglagen VOLUME, BASS, TREBLE, BALANCE och LOUDNESS liksom omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP (och omkopplaren PURE DIRECT på AX-497) påverkar inte källjud som spelas in.
- Kontrollera vilka upphovsrättslagar som gäller för inspelning från grammofoonskivor, CD-skivor, radio etc. Att spela in upphovsrättskyddat material kan bryta mot lagen om upphovsrätt.

■ AX-497

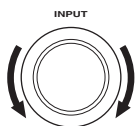


- 1 Vrid på väljaren REC OUT på frontpanelen för att välja inspelningskälla.



- 2 Starta uppspelning på källan.

- 3 Vrid på ingångsväljaren INPUT på frontpanelen (eller tryck på lämplig ingångsväljare på fjärrkontrollen) för att välja önskad källa för ljudåtergivning.



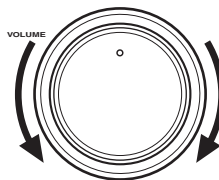
Frontpanelen

eller

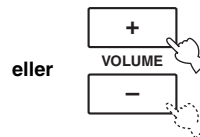


Fjärrkontroll

- 4 Vrid på VOLUME på frontpanelen (eller tryck på VOLUME +/- på frärrkontrollen) för att ställa in lämplig volymnivå.



Frontpanelen

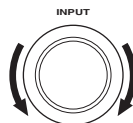


eller

Fjärrkontroll

- 5 Starta inspelning på kassettdäcket eller MD-spelaren.

- 6 Vrid på ingångsväljaren INPUT på frontpanelen (eller tryck på TAPE eller MD på fjärrkontrollen) för att välja TAPE eller MD och kunna övervaka det ljud som spelas in på kassettdäcket eller MD-spelaren.



Frontpanelen

eller

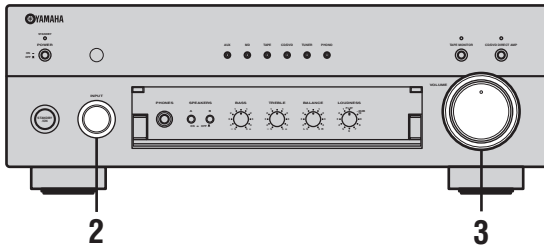


Fjärrkontroll

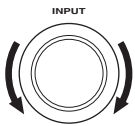
Anmärkning

Val av en annan källa med ingångsväljaren INPUT på frontpanelen (eller en ingångsväljare på fjärrkontrollen) under pågående inspelning påverkar inte inspelningsresultatet.

■ AX-397

**1** Starta uppspelning på källan.

- 2** Vrid på ingångsväljaren INPUT på frontpanelen (eller tryck på lämplig ingångsväljare på fjärrkontrollen) för att välja önskad källa för ljudåtergivning.



Frontpanelen

eller

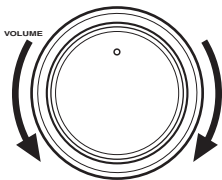


Fjärrkontroll

Anmärkning

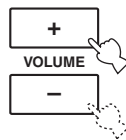
Valfri ingångskälla kan väljas medan indikatorn TAPE MONITOR på frontpanelen lyser.

- 3** Vrid på VOLUME på frontpanelen (eller tryck på VOLUME +/- på frärrkontrollen) för att ställa in lämplig volymnivå.



Frontpanelen

eller



Fjärrkontroll

4 Starta inspelning på kassettdäcket eller MD-spelaren.

Om ett kassettdäck med tre bandhuvuden används för inspelning, så är det möjligt att övervaka ljudet som spelas in genom att trycka på TAPE MONITOR.

FELSÖKNING

Gå igenom tabellen nedan, om förstärkaren inte fungerar som den ska. Om aktuellt problem inte finns medtaget i tabellen eller om de åtgärder som anges inte hjälper, så ställ förstärkaren i beredskapsläget, koppla loss nätkabeln och kontakta närmaste auktoriserade YAMAHA-handlare eller servicecenter.

■ Allmänt

Problem	Orsak	Åtgärd	Se sidan
Förstärkaren kan inte slås på.	Nätkabeln är inte ansluten eller också är stickkontakten inte ordentligt isatt.	Anslut nätkabeln ordentligt.	—
	Impedansinställningen är inte korrekt.	Ställ in impedansen så att den passar högtalarna.	7
	Skyddskretsen har aktiverats på grund av kortslutning etc.	Kontrollera att högtalarkablarnas olika trådar inte vidrör varandra och slå sedan på strömmen till förstärkaren igen.	8
	Omkopplaren IMPEDANCE SELECTOR på baksidan står ej i endera läget.	Skjut omkopplaren IMPEDANCE SELECTOR ordentligt åt ena hållet medan strömmen till förstärkaren är avslagen.	7
	Receiveren har utsatts för en kraftig yttre elstöt (t.ex. ett blixtnedslag eller kraftig statisk elektricitet).	Ställ förstärkaren i beredskapsläget, koppla loss nätkabeln, anslut den igen efter 30 sekunder och försök på nytt.	—
Inget ljud	Felaktiga kabelanslutningar för insignaler eller utsignaler.	Anslut kablar ordentligt. Om problemet kvarstår, kan det bero på defekta kablar.	8
	Ingen tillämpbar ingångskälla har valts.	Välj en lämplig ingångskälla med ingångsväljaren INPUT på frontpanelen (eller en ingångsväljare på fjärrkontrollen).	11
	TAPE MONITOR-funktionen är inkopplad.	Koppla ur TAPE MONITOR-funktionen.	4
	Omkopplarna SPEAKERS A/B är felaktigt ställda.	Ställ omkopplaren SPEAKERS A eller B för önskade högtalare i läget ON.	11
	Högtalaranslutningarna är inte ordentligt gjorda.	Rätta till anslutningarna.	8
Ljudet upphör plötsligt.	Skyddskretsen har aktiverats på grund av kortslutning etc.	Kontrollera att inställningen av impedansväljaren IMPEDANCE SELECTOR är korrekt.	7
		Kontrollera att högtalarkablarnas olika trådar inte vidrör varandra och slå sedan på strömmen till förstärkaren igen.	8
Endast högtalaren på ena sidan hörs.	Felaktiga kabelanslutningar.	Anslut kablar ordentligt. Om problemet kvarstår, kan det bero på defekta kablar.	8
	Reglaget BALANCE är fel inställt.	Ställ reglaget BALANCE i lämpligt läge.	13
Återgivet ljud saknar bas och atmosfär.	Högtalarkablarnas plus- och minusledningar (+ och -) är omkastat anslutna till förstärkaren eller högtalarna.	Anslut högtalarkablarnas ledningar fasriktigt till + och -.	8
Ett "brummande" ljud hörs.	Felaktiga kabelanslutningar.	Anslut ljudkablar ordentligt. Om problemet kvarstår, kan det bero på defekta kablar.	8
	En analog skivspelare är inte ansluten till jordintaget GND.	Jordanslut skivspelaren till jordintaget GND på förstärkaren.	8
Volymnivån är låg vid uppspelning av en grammofonskiva.	Skivan spelas upp på en skivspelare med MC-pickup.	Skivspelaren bör anslutas till förstärkaren via en MC-förstärkare.	—
Volymnivån kan inte höjas, eller ljudet är förvrängt.	Den komponent som är ansluten till utgångarna TAPE OUT eller MD OUT på förstärkaren är avstängd.	Slå på strömmen till komponenten.	—

Ljudet är försämrat vid återgivning via hörlurar som är anslutna till en CD-spelare eller ett kassettdäck anslutet till förstärkaren.	Strömmen till förstärkaren är avslagen eller också står förstärkaren i beredskapsläget.	Slå på strömmen till förstärkaren.	11
Ljudnivån är låg.	Reglaget LOUDNESS påverkar ljudet.	Ställ reglaget LOUDNESS i läget FLAT.	13
Det går inte att ändra ingångskälla genom att vrida på ingångsväljaren INPUT.	Omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP är tillslagen.	Slå ifrån omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP.	13
	TAPE MONITOR-funktionen är inkopplad.	Koppla ur TAPE MONITOR-funktionen.	4
Ljudets tonkvalitet kan inte ändras med reglagen BASS, TREBLE, BALANCE och LOUDNESS.	Omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP (eller omkopplaren PURE DIRECT på AX-497) är tillslagen.	Omkopplaren CD/DVD DIRECT AMP (eller omkopplaren PURE DIRECT på AX-497) måste vara ifrånslagen för att aktuella reglage ska kunna användas.	13

■ Fjärrkontroll

Problem	Orsak	Åtgärd	Se sidan
Fjärrkontrollen kan inte användas eller fungerar dåligt.	För långt avstånd eller fel vinkel.	Fjärrkontrollen fungerar inom ett längsta avstånd på 6 m och i högst 30 graders vinkel från frontpanelen.	6
	Fjärrkontrollsensorn på receiveern utsätts för direkt solljus eller stark belysning (från ett lysrör av invertertyp etc.).	Ställ receiveern på ett annat ställe.	—
	Batterierna är svaga.	Byt ut alla batterierna.	6

TEKNISKA DATA

FÖRSTÄRKARDELEN

- Minimal uteffekt (effektivvärde)
 - (8 Ω, 20 Hz till 20 kHz, 0,019% övertonsdistorsion)
 - [AX-497] 85 W + 85 W
 - [AX-397] 60 W + 60 W
 - (6 Ω, 20 Hz till 20 kHz, 0,038% övertonsdistorsion)
 - [AX-497] 100 W + 100 W
 - [AX-397] 70 W + 70 W
- Dynamikeffekt (IHF) (8/6/4/2 Ω)
 - [AX-497] 130/150/185/220 W
 - [AX-397] 100/120/140/150 W
- Maximal uteffekt
 - (1 kHz, 0,7% övertonsdistorsion, 4 Ω)
 - [Gäller endast modeller till Europa, inkl. Storbritannien]
 - [AX-497] 120 W
 - [AX-397] 95 W
 - (1 kHz, 10% övertonsdistorsion, 8/6 Ω)
 - [AX-497]
 - [Gäller endast modeller till Asien, inkl. Kina och Korea, samt allmän modell] 130/150 W
 - [AX-397]
 - [Gäller endast modeller till Asien, inkl. Kina, samt allmän modell] 100/110 W
- Uteffekt enligt IEC
 - [Gäller endast modeller till Europa, inkl. Storbritannien]
 - (1 kHz, 0,019% övertonsdistorsion, 8 Ω)
 - [AX-497] 100 W
 - [AX-397] 75 W
- Effektbandbredd
 - [AX-497] (0,04% övertonsdistorsion, 42,5 W, 8 Ω) 10 Hz till 50 kHz
 - [AX-397] (0,04% övertonsdistorsion, 30 W, 8 Ω) 10 Hz till 50 kHz
- Dämpningsfaktor
 - 20 Hz till 20 kHz, 8 Ω 240 eller mer
- Maximal insignal
 - PHONO (1 kHz, 0,003% övertonsdistorsion) ... 115 mV eller mer
 - CD etc. (1 kHz, 0,5% övertonsdistorsion) 2,2 V eller mer
- Frekvensåtergivning
 - CD etc. (20 Hz till 20 kHz) 0 ± 0,5 dB
 - CD/DVD DIRECT AMP ON (10 Hz till 100 kHz) 0 ± 1,0 dB
- Utjämningsavvikelse enligt RIAA
 - PHONO ± 0,3 dB
- Övertonsdistorsion
 - PHONO till OUT (REC)
 - (20 Hz till 20 kHz, 3 V) 0,003% eller mindre
 - CD etc. till SP OUT
 - (20 Hz till 20 kHz, 42,5 W, 8 Ω) 0,009% eller mindre
- Signalbrusförhållande (IHF-A nätverk)
 - PHONO (kortsloten ingång) 88 dB eller mer
 - CD (kortsloten ingång)
 - CD/DVD DIRECT AMP ON 110 dB eller mer
- Restbrus (IHF-A nätverk)
 - [AX-497]
 - CD/DVD DIRECT AMP ON 35 μV
 - PURE DIRECT ON 90 μV
 - [AX-397]
 - CD/DVD DIRECT AMP ON 35 μV
 - CD/DVD DIRECT AMP OFF 100 μV

STYRNINGSDELEN

- Ingångskänslighet/ingångsimpedans
 - PHONO 3,0 mV/47 kΩ
 - CD etc. 150 mV/47 kΩ
- Utnivå/utgångsimpedans
 - OUT (REC)
 - [AX-497] 195 mV/1,6 kΩ eller mindre
 - [AX-397] 165 mV/1,6 kΩ eller mindre
- Utnivå/impedans för hörlurar
 - CD etc. (1 kHz inmatning, 150 mV, 8 Ω, 0,019% övertonsdistorsion)
 - [AX-497] 0,3 V/680 Ω
 - [AX-397] 0,25 V/680 Ω
- Kanalseparation
 - CD etc. (5,1 kΩ, kortsloten ingång, 1/10 kHz) 65/50 dB eller mer
- Tonkontrollskaraktistik
 - BASS
 - Ökning/minskning (20 Hz) ±10 dB
 - Övergångsfrekvens 350 Hz
 - TREBLE
 - Ökning/minskning (20 kHz) ±10 dB
 - Övergångsfrekvens 3,5 kHz
- Kontinuerlig fysiologisk volymkontroll
 - Dämpning (1 kHz) -30 dB

ALLMÄNT

- Strömförsörjning
 - [Modeller till U.S.A. och Kanada] 120 V nätspänning, 60 Hz
 - [Modell till Asien] 220/230–240 V nätspänning, 50/60 Hz
 - [Allmän modell] ... 110/120/220/230–240 V nätspänning, 50/60 Hz
 - [Modell till Kina] 220 V nätspänning, 50 Hz
 - [Modell till Korea] (Gäller endast AX-497) 220 V nätspänning, 60 Hz
 - [Modell till Australien] 240 V nätspänning, 50 Hz
 - [Modeller till Europa, inkl. Storbritannien] ... 230 V nätspänning, 50 Hz
- Effektförbrukning
 - [AX-497]
 - [Modeller till U.S.A. och Kanada] 220 W/300 VA
 - [Modell till Asien] 190 W
 - [Övriga modeller] 220 W
 - [AX-397] 170 W
- Effektförbrukning i viloläge
 - [Modeller till Asien och allmän modell]
 - (110/120 V) 1,1 W
 - (220/230–240 V) 2,7 W
 - [Övriga modeller] 1,1 W
 - (Effektförbrukningen är 0 W medan strömbrytaren POWER är utskjuten i läget OFF.)
- Maximal effektförbrukning [Gäller endast allmänna modeller]
 - (1 kHz, 6 Ω, 10% övertonsdistorsion)
 - [AX-497] 490 W
 - [AX-397] 400 W
- Nätuttag
 - [Modeller till Storbritannien och Australien] 1 (totalt högst 100 W)
 - [Modell till Korea] Inget
 - [Allmän modell] 3 (totalt högst 50 W)
 - [Övriga modeller] 3 (totalt högst 100 W)
- Ytermått (b x h x d) 435 x 151 x 390 mm
- Vikt
 - [AX-497] 9,1 kg
 - [AX-397] 8,3 kg

* Rätt till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande förbehålls.

ATTENZIONE: LEGGERE QUANTO SEGUE PRIMA DI UTILIZZARE L'UNITÀ.

- 1 Per assicurarsi le migliori prestazioni dell'unità, leggere questo manuale per intero. Conservarlo poi in un luogo sicuro per poterlo riutilizzare al momento del bisogno.
- 2 Installare questo sistema audio in un luogo ben ventilato, asciutto e pulito, lontano da luce solare diretta, sorgenti di calore, vibrazioni, polvere, umidità e/o temperature estreme. Per garantire una buona ventilazione, lasciare sempre almeno 30 cm di spazio superiormente, 20 cm sulla destra e la sinistra e 20 cm sul retro dell'unità.
- 3 Installare quest'unità lontano da elettrodomestici, motori o trasformatori, perché possono causare rombi.
- 4 Non esporre quest'unità a variazioni repentine della temperatura ambiente e non installarle in stanze molto umide (ad esempio dove è in uso un umidificatore) per evitare che in essa si formi condensa, che a sua volta può causare folgorazioni, incendi, guasti e/o ferite.
- 5 Evitare di installare l'unità in una posizione dove possa su di essa possano cadere oggetti o liquidi. Inoltre, non posare su di essa:
 - Altri componenti, dato che possono causare danni e/o lo scolorimento della superficie dell'apparecchio.
 - Candele o altri oggetti che bruciano, dato che possono causare incendi, danni all'unità e/o ferite a persone.
 - Contenitori di liquidi, dato che possono cadere e causare folgorazioni all'utente e guasti a quest'unità.
- 6 Non coprire quest'unità con giornali, tovaglie, tende o altro per non impedirne la dispersione del calore. Se la temperatura al suo interno dovesse salire, può causare incendi, guasti e/o ferite.
- 7 Non collegare quest'unità ad una presa di corrente sino a che tutti i suoi collegamenti sono completi.
- 8 Non usare l'unità capovolta. Potrebbe surriscaldarsi e guastarsi.
- 9 Non agire con forza eccessiva su interruttori, manopole e/o cavi.
- 10 Per scollegare un cavo, tirare la spina e mai il cavo stesso.
- 11 Non pulire mai quest'unità con solventi ed altre sostanze chimiche. Essi possono danneggiarne le finiture. Usare semplicemente un panno soffice e pulito.
- 12 Usare solo corrente elettrica del voltaggio indicato sull'adesivo apposito ad esso affisso. L'uso di voltaggi superiori è pericoloso e può causare incendi, guasti e/o ferite. YAMAHA non può venire considerata responsabile di danni risultanti dall'uso di quest'unità con un voltaggio superiore a quello prescritto.
- 13 Non tentare di modificare o riparare quest'unità. Affidare qualsiasi riparazione a personale qualificato YAMAHA. In particolare, non aprirla mai per alcun motivo.
- 14 Se si prevede di non dover fare uso di quest'unità per qualche tempo, ad esempio per andare in vacanza, scollegarne la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- 15 Installare quest'unità vicino ad una presa di corrente alternata e dove la spina di alimentazione possa venire facilmente tolta.
- 16 Prima di concludere che l'unità è guasta, non mancate di leggere la sezione di questo manuale dedicata alla "DIAGNOSTICA".
- 17 Prima di spostare quest'unità, premere il pulsante STANDBY/ON portandolo nella modalità di attesa, quindi, scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- 18 **VOLTAGE SELECTOR** (Solo modelli per l'Asia e generale)
Il selettore di voltaggio VOLTAGE SELECTOR sul pannello posteriore dell'unità deve essere impostato per il voltaggio locale PRIMA di collegarsi all'alimentazione CA.
I voltaggi sono:
Modello generale
..... C.a. da 110/120/220/230–240 V, 50/ 60 Hz
Modello per l'Asia C.a. da 220/230–240 V, 50/ 60 Hz

AVVERTENZA

PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI E FOLGORAZIONI, NON ESPORRE QUEST'UNITÀ A PIOGGIA O UMIDITÀ.

Fintanto che quest'unità è collegata ad una presa di corrente alternata, non è del tutto spenta anche se la si spegne con il pulsante POWER o la si porta in modalità di standby con STANDBY/ON.

Quest'unità si porta in modalità di standby quando si preme il pulsante POWER sulla posizione ON e quindi si preme quello STANDBY/ON. In questa condizione, quest'unità consuma una quantità molto piccola di energia.

INDICE

INTRODUZIONE

CARATTERISTICHE	2
ACCESSORI IN DOTAZIONE	2
COMANDI E LORO FUNZIONE.....	3
Pannello anteriore	3
Telecomando.....	5
Installazione delle batterie nel telecomando.....	6
Uso del telecomando.....	6
Pannello posteriore	7

PREPARAZIONE

COLLEGAMENTI.....	8
Collegamento di diffusori e altri componenti	8
Collegamento del cavo di alimentazione.....	10

OPERAZIONI

RIPRODUZIONE E REGISTRAZIONE	11
Riproduzione di un segnale	11
Regolazione dei toni	13
Registrazione di segnale su nastro o disco MD	14

INFORMAZIONI ADDIZIONALI

DIAGNOSTICA	16
DATI TECNICI	18

INTRODUZIONE

PREPARAZIONE

OPERAZIONI

INFORMAZIONI
ADDIZIONALI

Italiano

CARATTERISTICHE


- ◆ Grande potenza dinamica e capacità di pilotaggio a basse impedenze
- ◆ Controllo di loudness continuamente variabile
- ◆ Interruttore CD/DVD DIRECT AMP usato per riprodurre segnale da CD e DVD nel modo migliore possibile
- ◆ Possibilità di telecomando

[AX-497]

- ◆ Potenza di uscita RMS minima 85 W + 85 W (8 Ω), 0,019% di DAC, da 20 Hz a 20 kHz
- ◆ Selettore REC OUT indipendente dalla sorgente di ingresso scelta
- ◆ Interruttore PURE DIRECT usato per riprodurre il segnale nel modo migliore possibile

[AX-397]

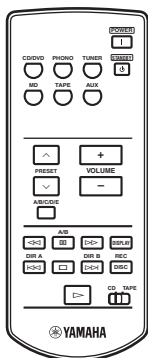
- ◆ Potenza di uscita RMS minima 60 W + 60 W (8 Ω), 0,019% di DAC, da 20 Hz a 20 kHz
- ◆ Interruttore TAPE MONITOR usato per riprodurre il suono al momento registrato

- Il presente è il manuale dell'utente sia dell'AX-497 che dell'AX-397. I nomi dei modelli vengono specificati nei casi in cui una funzione non è presente in ambedue. Le illustrazioni usate sono per lo più dell'AX-497.
-  indica un suggerimento riguardante un'operazione.
- Alcune operazioni possono venire eseguite usando o i pulsanti dell'unità principale o col telecomando. In casi in cui i nomi dei pulsanti del telecomando sono differenti da quelli del telecomando, il nome del pulsante presente sul telecomando viene dato fra parentesi.
- Questo manuale è stato stampato prima della produzione dell'apparecchio. Il design e i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso, in parte a causa di migliorie. Il prodotto ed il manuale potrebbero quindi essere leggermente differenti.

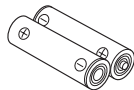
ACCESSORI IN DOTAZIONE

Controllare che la confezione ricevuta contenga tutte le parti che seguono.

Telecomando



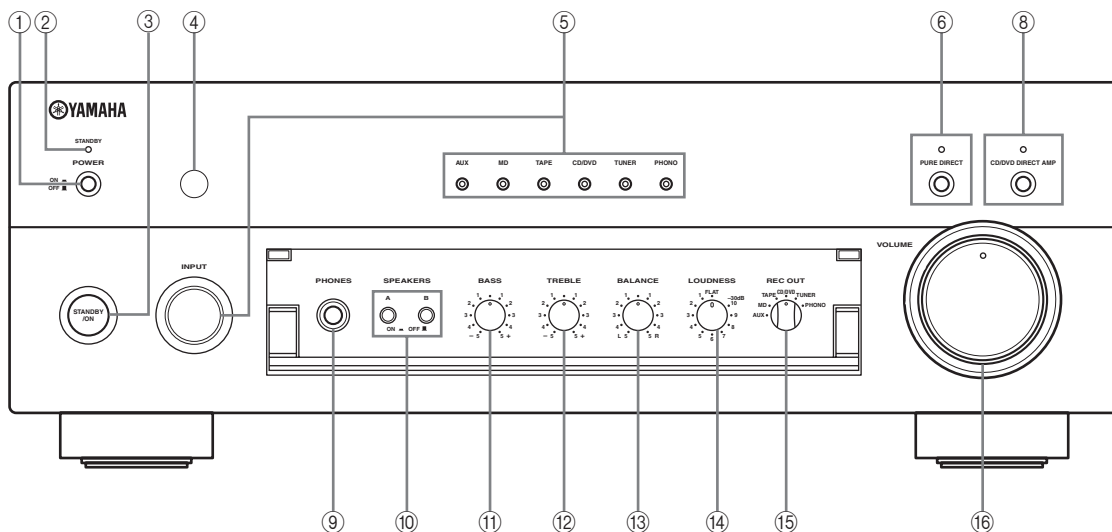
Batterie (2) (AAA, R03, UM-4)



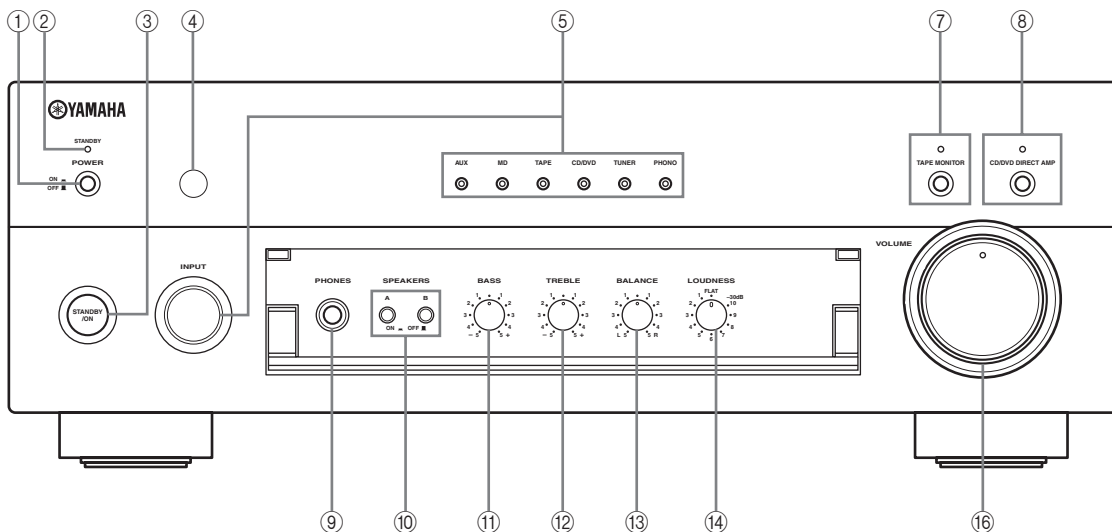
COMANDI E LORO FUNZIONE

Pannello anteriore

■ AX-497



■ AX-397



① POWER

Premere sulla posizione ON per alimentare quest'unità con corrente alternata da una presa. In questa condizione, potete accendere quest'unità o portarla in modalità di attesa premendo STANDBY/ON.

Quando si accende questa unità, ci saranno alcuni secondi di ritardo prima che essa sia in grado di riprodurre il suono.

Premere di nuovo il tasto per farlo sollevare in posizione OFF ed interrompere del tutto l'alimentazione dalla presa di corrente alternata.

② Indicatore STANDBY

Si illumina quando quest'unità si trova in modalità di attesa.

③ STANDBY/ON

Accendere quest'unità o portarla nel modo di attesa.

Note

- Questo comando è funzionale solo quando POWER è premuto sulla posizione ON.
- Nella modalità di attesa, quest'unità consuma una piccola quantità di corrente per ricevere i segnali a raggi infrarossi del telecomando.

④ **Sensore del telecomando**

Riceve i segnali del telecomando.

⑤ **Selettore INPUT e indicatori**

Sceglie una sorgente di segnale in ingresso audio o video da ascoltare o vedere.

Gli indicatori della sorgente in ingresso si illuminano quando le sorgenti di ingresso corrispondenti vengono scelte.

⑥ **PURE DIRECT e suo indicatore (solo AX-497)**

Permette di ascoltare una sorgente di segnale con la massima purezza possibile.

L'indicatore che lo sovrasta si accende quando la funzione viene accesa.

Vedi pagina 13 per dettagli.

⑦ **TAPE MONITOR e suo indicatore (solo AX-397)**

Permette di ascoltare la riproduzione di una registratore a cassette collegato ai terminali TAPE del pannello posteriore di quest'unità.

Se il registratore a cassette viene usato per la registrazione, potete anche controllare il suono registrato. L'indicatore che lo sovrasta si accende quando la funzione viene accesa.

Note

- Quando questa funzione è attivata (e l'indicatore è acceso), TAPE (registratore a cassette) non può venire scelto col selettore INPUT.
- Per ascoltare la sorgente scelta col selettore INPUT, premere di nuovo il tasto per disattivare la funzione. L'indicatore quindi si spegne.
- Se TAPE (registratore a cassette) viene scelto col selettore INPUT, questa funzione non si attiva neppure se TAPE MONITOR viene premuto.

⑧ **CD/DVD DIRECT AMP e suo indicatore**

Permette di ascoltare un CD o DVD con la massima purezza possibile.

L'indicatore che lo sovrasta si accende quando la funzione viene accesa.

Vedi pagina 13 per dettagli.

⑨ **Presse PHONES**

Emette segnali audio per l'ascolto privato in cuffia.

Premere sia SPEAKERS A che B del pannello anteriore in modo che si sollevino in posizione OFF.

⑩ **SPEAKERS A/B**

Ad ogni pressione del pulsante corrispondente, si accendono o spengono i diffusori collegati ai terminali SPEAKERS A e/o B del pannello posteriore.

⑪ **BASS**

Aumenta o diminuisce la risposta alle basse frequenze. La posizione 0 produce una risposta in frequenza piatta. Vedi pagina 13 per dettagli.

⑫ **TREBLE**

Aumenta o diminuisce la risposta alle alte frequenze. La posizione 0 produce una risposta in frequenza piatta. Vedi pagina 13 per dettagli.

⑬ **BALANCE**

Regola il bilanciamento di uscita audio dei diffusori sinistro e destro per compensare il mancato bilanciamento causato dalla posizione dei diffusori o dalle condizioni di ascolto.

Vedi pagina 13 per dettagli.

⑭ **LOUDNESS**

Conserva la piena gamma tonale a ogni livello di volume per compensare la perdita di sensibilità dell'orecchio umano alle alte e basse frequenze a bassi volumi di ascolto.

Vedi pagina 13 per dettagli.

⑮ **Selettore REC OUT (solo AX-497)**

Sceglie una sorgente di segnale per la registrazione su registratori MD o su registratori a cassette indipendentemente dalla posizione del selettore INPUT, permettendovi di registrare la sorgente di segnale scelta mentre se ne ascolta un'altra.

Vedi pagina 14 per dettagli.

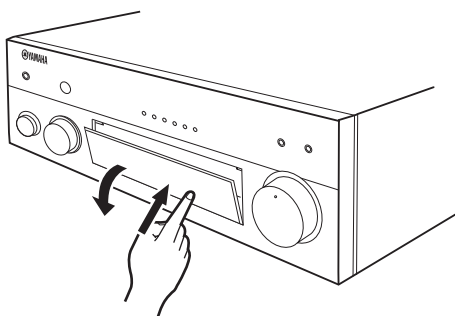
⑯ **VOLUME**

Controlla il livello di uscita del suono.

Questo non influenza il livello di OUT (REC).

■ **Apertura e chiusura dello sportello del pannello anteriore**

Per fare uso dei controlli dietro lo sportello del pannello anteriore, aprire lo sportello premendo leggermente la parte inferiore del pannello. Tenere lo sportello chiuso quando non si usano questi comandi per proteggerli da polvere, ecc.

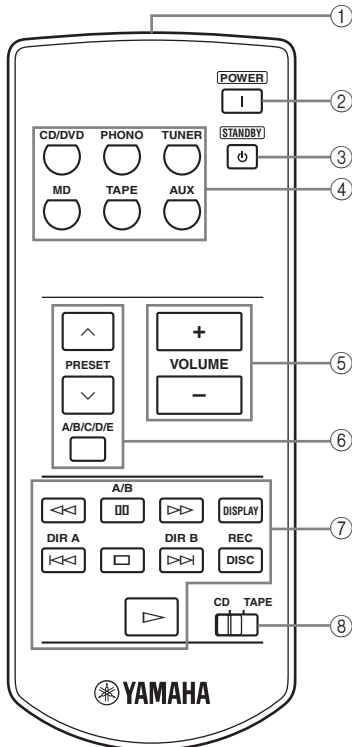


Telecomando

Questa sezione descrive la funzione di ciascun comando del telecomando utilizzato per controllare questa unità o un lettore CD, un sintonizzatore, un registratore, ecc., YAMAHA con capacità di telecomando.

Nota

Alcuni componenti non possono essere controllati da questo telecomando.



■ Controllo di quest'unità

① Trasmittitore a raggi infrarossi

Manda segnali a quest'unità.

② POWER

Accende quest'unità.

Nota

Questo pulsante funziona solo quando POWER del pannello anteriore viene premuto in avanti sulla posizione ON.

③ STANDBY

Porta quest'unità nella modalità di attesa.

Note

- Questo pulsante funziona solo quando POWER del pannello anteriore viene premuto in avanti sulla posizione ON.
- Nella modalità di attesa, quest'unità consuma una piccola quantità di corrente per ricevere i segnali a raggi infrarossi del telecomando.

④ Selettori di ingresso

Scegliere una sorgente di segnale in ingresso audio o video da ascoltare o vedere.

⑤ VOLUME +/-

Controlla il livello di uscita del suono.

Questo non influenza il livello di OUT (REC).

■ Controllo di altri componenti

Le funzioni dei pulsanti che controllano altri componenti YAMAHA sono le stesse dei pulsanti corrispondenti dei vari componenti. Per dettagli in proposito, consultare il manuale di tali componenti.

⑥ Pulsanti del sintonizzatore

Controllano varie funzioni del sintonizzatore.

PRESET +/-

Sceglie il numero di una stazione preselezionata (da 1 a 8).

A/B/C/D/E

Sceglie un gruppo di stazioni preselezionate (da A a E).

⑦ Pulsanti del lettore CD / registratore a cassette

Controllano varie funzioni del lettore CD o del registratore a cassette.

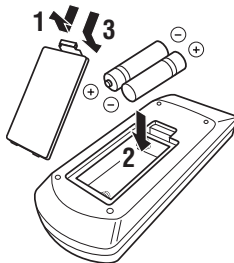
Nota

- DIR B e A/B servono solo per un registratore a doppia cassetta.
- Premere DIR A per fare invertire la direzione di scorrimento della cassetta di un registratore a cassetta singola con funzione inversione automatica.

⑧ Selettore CD/TAPE

Usarlo per scegliere di controllare il lettore CD o il registratore a cassette.

Installazione delle batterie nel telecomando



1 Aprire il vano delle batterie.

2 Inserire due delle batterie in dotazione (AAA, R03, UM-4) orientandone correttamente le polarità (+ e -) indicate all'interno del vano batterie.

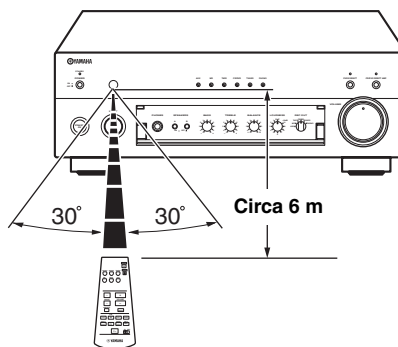
3 Chiudere il coperchio.

■ Note sulle batterie

- Sostituire tutte le batterie se si nota una diminuzione della gamma operativa del telecomando, il mancato lampeggio dell'indicatore o se la sua luce si affievolisce.
- Usare batterie AAA, R03, UM-4.
- Controllare che le polarità delle batterie siano orientate correttamente. Controllare in proposito le illustrazioni dell'interno del vano batterie.
- Rimuovere le batterie se si ritiene di non dover usare il telecomando per qualche tempo.
- Non mescolare batterie vecchie e nuove.
- Non usare insieme batterie di tipo differente, ad esempio alcaline e al manganese. Leggere attentamente le avvertenze sulla batteria, dato che batterie diverse possono avere lo stesso colore e la stessa forma.
- Si raccomanda fortemente l'uso di batterie alcaline.
- Se le batterie perdono, gettarle immediatamente. Non toccare l'acido da esse uscito e non farlo entrare in contatto con abiti ed altri oggetti. Pulire immediatamente e accuratamente il vano batterie, e solo allora installare batterie nuove.
- Non gettare le batterie nelle immondizie. Sbarazzarsene in accordo con le norme di legge.

Uso del telecomando

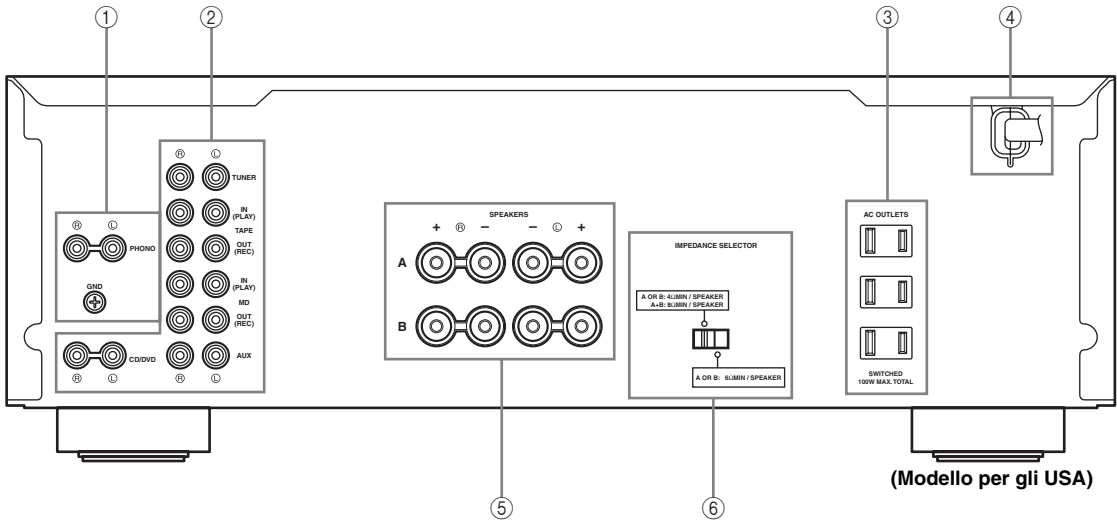
Il telecomando trasmette un raggio infrarosso direzionale. Durante l'uso, puntare il telecomando sempre direttamente sul sensore di telecomando di quest'unità.



■ Trattamento del telecomando

- L'area fra il telecomando e quest'unità deve essere libera da ostacoli.
- Non versare acqua o altri liquidi sul telecomando.
- Non far cadere il telecomando.
- Non lasciare o custodire il telecomando in ambienti come i seguenti:
 - luoghi molto umidi, ad esempio un bagno
 - luoghi esposti a temperature elevate, ad esempio vicino a stufe o caloriferi
 - luoghi estremamente freddi
 - luoghi polverosi
- Non esporre il sensore del telecomando a luce intensa, in particolare proveniente da luci a fluorescenza, altrimenti il telecomando potrebbe non funzionare più bene. Se necessario allontanare quest'unità dalla luce.

Pannello posteriore



- ① **Prese PHONO e terminale GND**
Vedi pagina 8 per informazioni sui collegamenti.
- ② **Prese di ingresso/uscita audio**
Vedi pagina 8 per informazioni sui collegamenti.
- ③ **AC OUTLET(S)**
Da usare per alimentare altri componenti audio/video.
Vedi pagina 10 per dettagli.
- ④ **Cavo di alimentazione a corrente alternata**
Vedi pagina 10 per informazioni sui collegamenti.
- ⑤ **Terminali SPEAKERS**
Collegare uno o due set di diffusori.
Vedi pagina 8 per informazioni sui collegamenti.
- ⑥ **IMPEDANCE SELECTOR**
Vedere “Interruttore IMPEDANCE SELECTOR” in questa pagina.

■ **Solo modelli per l’Asia e generale**
VOLTAGE SELECTOR è presente solo nei modelli per l’Asia e generale.

VOLTAGE SELECTOR
Vedi pagina 10 per dettagli.

■ Interruttore IMPEDANCE SELECTOR

ATTENZIONE

Non cambiare di posizione l’interruttore IMPEDANCE SELECTOR ad unità accesa, dato che così facendo si possono causare danni.

Se questa unità non si accende, il selettore IMPEDANCE SELECTOR potrebbe non essere completamente in una delle due posizioni. In questo caso, spegnere quest’unità e portare l’interruttore del tutto su di una posizione. Scegliere la posizione dell’interruttore (sinistra o destra) a seconda dell’impedenza del proprio sistema.

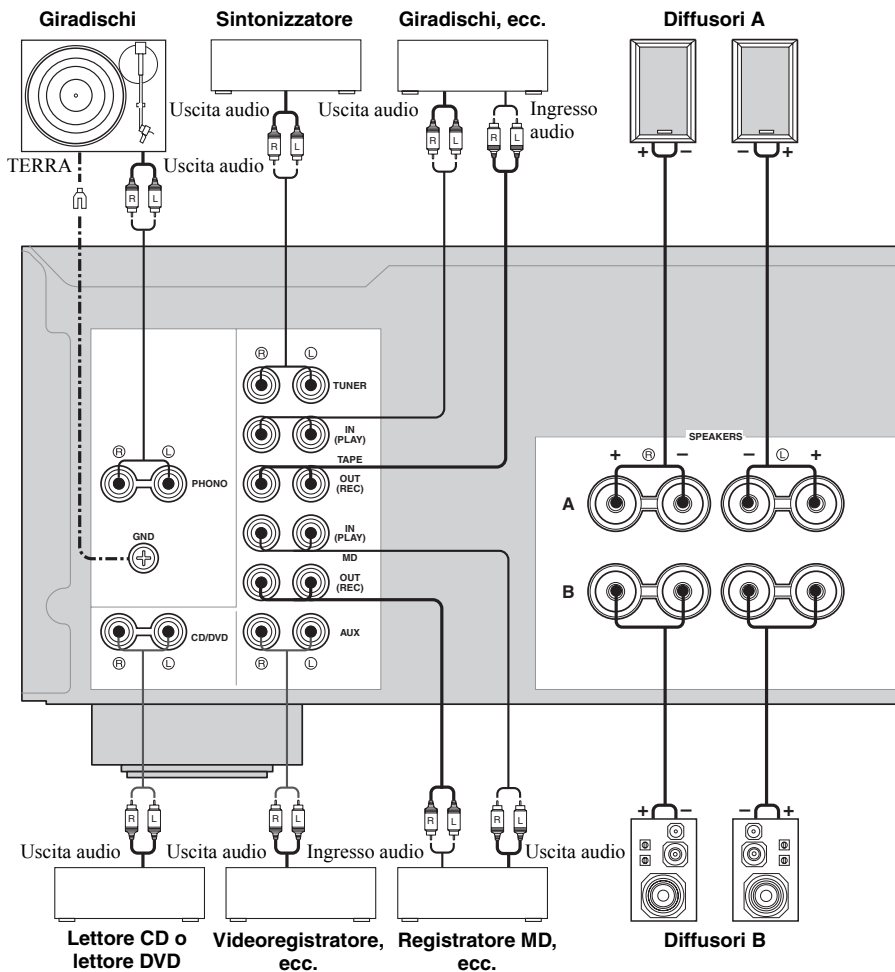
Posizione dell'interruttore	Livello dell'impedenza
Destro	Modello per l’Asia <ul style="list-style-type: none"> • Se si usa solo una serie di diffusori (A o B), la loro impedenza deve essere pari o superiore a 8 Ω . • Se si usano due serie di diffusori (A e B), la loro impedenza deve essere pari o superiore a 16 Ω .
	Modello per il Canada <ul style="list-style-type: none"> • Potete usare una serie (A o B) e l’impedenza di ciascun diffusore deve essere 6 Ω o più.
	Altri modelli <ul style="list-style-type: none"> • Se si usa solo una serie di diffusori (A o B), la loro impedenza deve essere pari o superiore a 6 Ω . • Se si usano due serie di diffusori (A e B), la loro impedenza deve essere pari o superiore a 12 Ω .
Sinistro	<ul style="list-style-type: none"> • Se si usa solo una serie di diffusori (A o B), la loro impedenza deve essere pari o superiore a 4 Ω . • Se si usano due serie di diffusori (A e B), la loro impedenza deve essere pari o superiore a 8 Ω .

COLLEGAMENTI

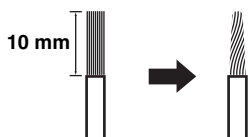
Collegamento di diffusori e altri componenti

ATTENZIONE

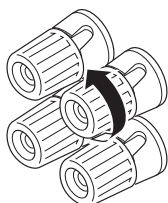
- Non collegare quest'unità o altri componenti ad una presa di corrente sino a che tutti i collegamenti fra tutti i componenti del sistema sono stati completati.
- Non lasciare che le porzioni denudate dei cavi dei diffusori si tocchino e non lasciare che tocchino altre parti in metallo di quest'unità. Ciò potrebbe danneggiare sia quest'unità che i diffusori.
- Tutti i collegamenti devono essere corretti: L (sinistro) a L, R (destra) a R, “+” a “+” e “-” a “-”. Se i collegamenti sono difettosi, i diffusori non riproducono mentre, se la polarità dei collegamenti non è stata rispettata, il suono risulta innaturale e privo di bassi. Inoltre, consultare in proposito il manuale di ciascun dei componenti.
- Usare spinotti di tipo RCA per unità audio/video, salvi i diffusori.
- Collegare il giradischi al terminale GND per ridurre il rumore nel segnale. Tuttavia, con alcuni giradischi potreste sentire meno rumore senza il collegamento al terminale GND.



- 1** Rimuovere circa 10 mm di isolamento dall'estremità di ciascun cavo dei diffusori e attorcigliare in un fascio i fili esposti del cavo in modo da evitare corto circuiti.

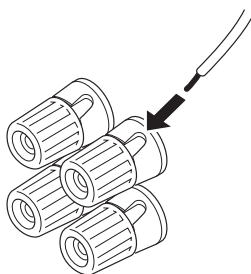


- 2** Svitare la manopola.



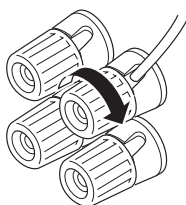
Rosso: positivo (+)
Nero: negativo (-)

- 3** Inserire un filo denudato nel foro sul lato di ciascun terminale.



Rosso: positivo (+)
Nero: negativo (-)

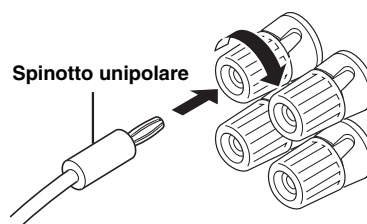
- 4** Stringere la manopola per fermare il cavo.



Rosso: positivo (+)
Nero: negativo (-)

■ **Collegamento dello spinotto unipolare (salvo per i modelli per l'Asia, la Corea, GB e l'Europa)**

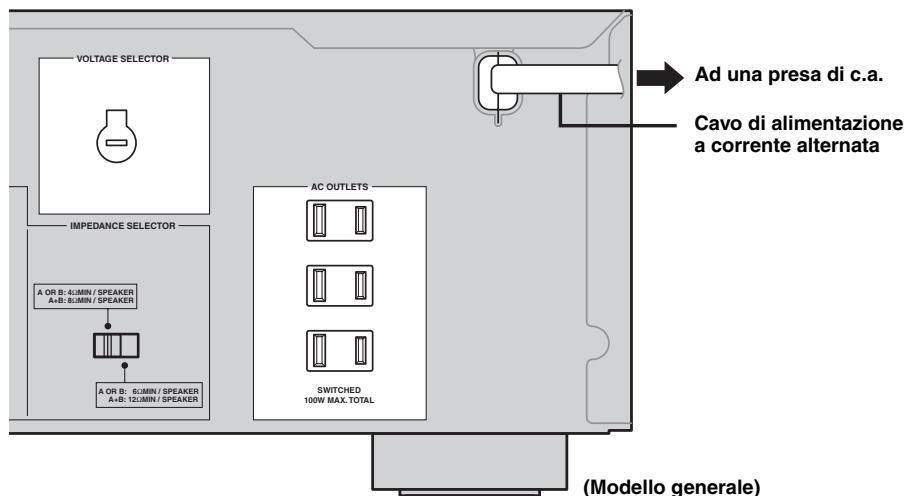
Per prima cosa, stringere la manopola ed inserire lo spinotto unipolare nel terminale corrispondente.



Note

- A quest'unità è possibile collegare solo una o due coppie di diffusori. Se si usa una sola coppia di diffusori, collegarla ai terminali SPEAKERS A o B.
- Usare diffusori dell'impedenza specificata sul pannello posteriore di quest'unità.

Collegamento del cavo di alimentazione



■ Collegamento del cavo di alimentazione

Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente alternata solo dopo che tutti i collegamenti sono stati completati.

■ AC OUTLET(S) (SWITCHED)

Modelli per GB ed l'Australia 1 presa
 Modello per la Corea Nessuna
 Altri modelli 3 uscite

Usare queste uscite di corrente per alimentare altri componenti attraverso quest'unità. L'alimentazione delle prese AC OUTLET(S) è controllata da POWER o STANDBY/ON del pannello anteriore di quest'unità (o del telecomando). Queste prese di corrente erogano corrente solo quando quest'unità è accesa. Per informazioni sulla potenza massima erogabile (consumo totale dei componenti), consultare "DATI TECNICI" a pagina 18.

■ VOLTAGE SELECTOR (Solo modelli per l'Asia e generale)

Il VOLTAGE SELECTOR del pannello posteriore di quest'unità deve essere impostato sulla tensione di rete della propria zona di residenza PRIMA di collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente alternata.

I voltaggi permissibili sono i seguenti:

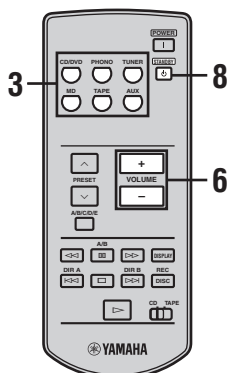
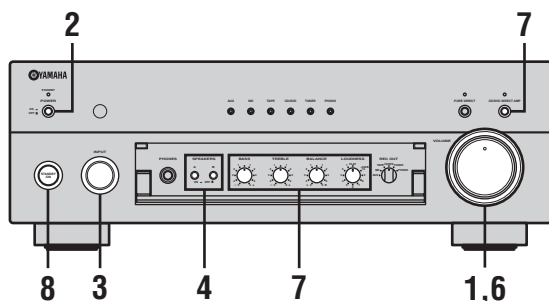
Modello per l'Asia C.a. da 220/230–240 V, 50/60 Hz
 Modello generale
 C.a. da 110/120/220/230–240 V, 50/60 Hz

RIPRODUZIONE E REGISTRAZIONE

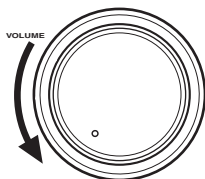
Riproduzione di un segnale

Nota

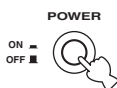
Nel solo caso dell'AX-397, se l'indicatore TAPE MONITOR del pannello anteriore si accende quando si riproduce un certo segnale, premere TAPE MONITOR del pannello anteriore per disattivare la funzione TAPE MONITOR (l'indicatore TAPE MONITOR quindi si spegne).



- 1 Girare VOLUME del pannello anteriore del tutto in senso antiorario.

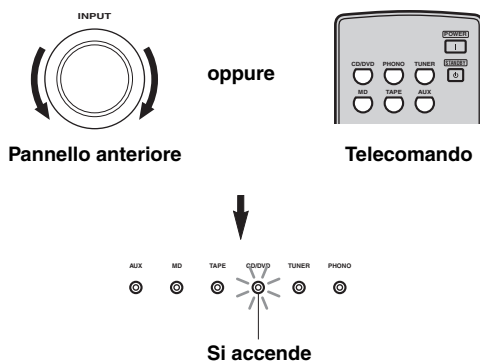


- 2 Premere POWER del pannello anteriore sulla posizione ON.

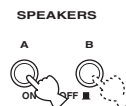


- 3 Far girare il selettore INPUT del pannello anteriore (o premere uno dei selettori d'ingresso del telecomando) per scegliere la sorgente di segnale da ascoltare.

L'indicatore della sorgente in ingresso scelta si accende.



- 4 Premere SPEAKERS A e/o B del pannello anteriore per scegliere i diffusori A e/o B.

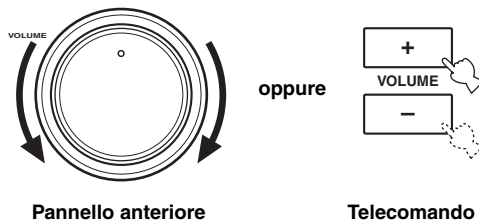


Nota

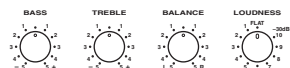
- Sia i diffusori SPEAKERS A che B possono venire scelti.
- Se si ascolta con le cuffie, premere ambedue gli interruttori sollevandoli e portandoli sulla posizione OFF.

- 5 Riprodurre il segnale scelto.

- 6 Far girare la manopola VOLUME del pannello anteriore (o premere VOLUME +/- del telecomando) per regolare il livello del volume.



7 Regolare i toni con **BASS, TREBLE, BALANCE** e **LOUDNESS** o il comando **CD/DVD DIRECT AMP** del pannello anteriore.



oppure

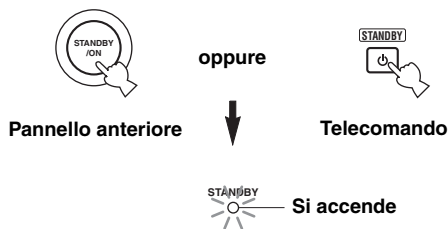


Nota

Nel solo caso dell'AX-497, potete anche regolare i toni usando PURE DIRECT del pannello anteriore.

8 Premere **STANDBY/ON** del pannello anteriore di nuovo (o **STANDBY** del telecomando) per finire di usare quest'unità e portarla in modalità di attesa.

L'indicatore **STANDBY** si accende.



Nota

Per interrompere del tutto l'alimentazione dalla presa di corrente alternata, premere **POWER** del pannello anteriore facendolo sollevare portandolo sulla posizione **OFF**.

Regolazione dei toni

Regolazione del controllo BALANCE

Regola il bilanciamento di uscita audio dei diffusori sinistro e destro per compensare il mancato bilanciamento causato dalla posizione dei diffusori o dalle condizioni di ascolto.



Uso dell'interruttore CD/DVD DIRECT AMP

Rimanda il segnale in ingresso dal lettore CD o DVD direttamente all'amplificatore incorporato specificamente per i lettori CD o DVD. Come risultato, il segnale in ingresso bypassa il selettore INPUT ed i comandi BASS, TREBLE, BALANCE e LOUDNESS (e, nel solo caso dell'AX-397, quello TAPE MONITOR) e viene quindi mandato all'amplificatore di potenza, eliminando possibili disturbi ai segnali del CD o DVD e producendo quindi il segnale più puro possibile.



Uso dell'interruttore PURE DIRECT (solo AX-497)

Controlla la direzione presa dai segnali audio in ingresso. Può permettere ai segnali di ingresso di evitare i circuiti dei comandi BASS, TREBLE, BALANCE e LOUDNESS, eliminando possibili disturbi ai segnali audio e rendendo possibile la riproduzione migliore.



Nota

Nel caso del solo AX-497, se sia CD/DVD DIRECT AMP che PURE DIRECT sono attivati, solo CD/DVD DIRECT AMP funziona.

Regolazione dei controlli BASS e TREBLE

Regolano la risposta alle alte e basse frequenze.

BASS

Aumenta o diminuisce la risposta alle basse frequenze.

TREBLE

Aumenta o diminuisce la risposta alle alte frequenze.



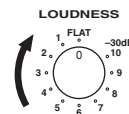
Regolazione del controllo LOUDNESS

Conserva la piena gamma tonale a ogni livello di volume per compensare la perdita di sensibilità dell'orecchio umano alle alte e basse frequenze a bassi volumi di ascolto.

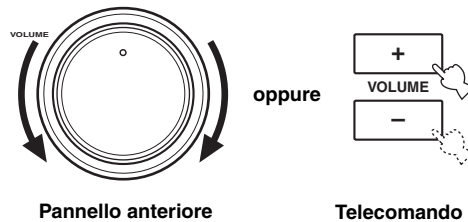
ATTENZIONE

Se CD/DVD DIRECT AMP (o PURE DIRECT nel caso dell'AX-497) viene attivato con il comando LOUDNESS ad un certo livello, i segnali in ingresso evitano i circuiti LOUDNESS, producendo un improvviso aumento del livello di uscita del segnale. Per evitare danni all'udito, premere sempre CD/DVD DIRECT AMP (o PURE DIRECT nel caso dell'AX-497 solo) DOPO aver abbassato il volume o aver controllato che LOUDNESS sia regolato correttamente.

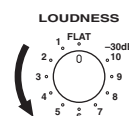
1 Portare LOUDNESS sulla posizione FLAT.



2 Girare VOLUME del pannello anteriore (o premere VOLUME +/- del telecomando) fino ad impostare il massimo livello di volume che si pensa di poter usare.



3 Girare il controllo LOUDNESS fino ad ottenere il volume desiderato.

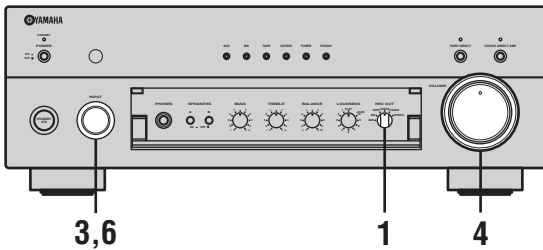


Registrazione di segnale su nastro o disco MD

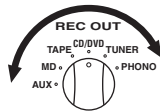
Note

- I comandi VOLUME, BASS, TREBLE, BALANCE, LOUDNESS e CD/DVD DIRECT AMP (oltre a, nel solo caso dell'AX-497, quello PURE DIRECT) non hanno alcun effetto sulla registrazione.
- Prima di registrare dischi, CD, programmi radio ecc., consultare le leggi in vigore nel proprio paese. La registrazione di materiale protetto da diritti d'autore viola le leggi in vigore.

■ AX-497

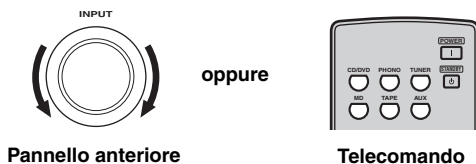


- 1** Girare il selettore REC OUT del pannello anteriore per scegliere la sorgente del segnale da registrare.

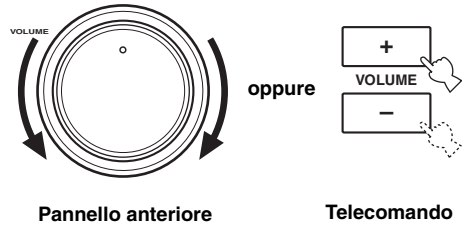


- 2** Riprodurre il segnale scelto.

- 3** Far girare il selettore INPUT del pannello anteriore (o premere uno dei selettori d'ingresso del telecomando) per scegliere la sorgente di segnale da ascoltare.

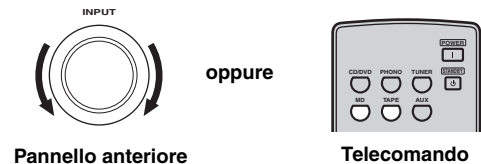


- 4** Far girare la manopola VOLUME del pannello anteriore (o premere VOLUME +/- del telecomando) per regolare il livello del volume.



- 5** Iniziare la registrazione col registratore a cassette o il registratore a dischi MD.

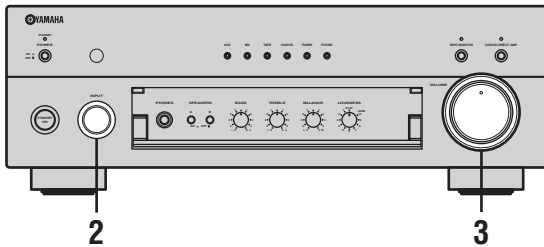
- 6** Portare il selettore INPUT del pannello anteriore (o premere TAPE e MD del telecomando) in modo da scegliere TAPE o MD e quindi ascoltare il suono in fase di registrazione col registratore a cassette o a dischi MD.



Nota

Scegliendo un'altra sorgente di segnale a selettore INPUT del pannello anteriore (o il selettore di ingresso corrispondente del telecomando) mentre la registrazione è in atto non si influenza la registrazione.

■ AX-397



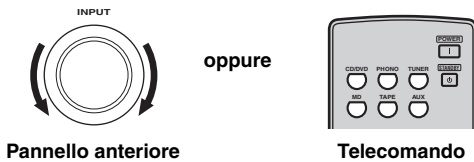
4 Iniziare la registrazione col registratore a cassette o il registratore a dischi MD.



Se il registratore a 3 testine viene utilizzato per la registrazione, è possibile monitorare il suono della registrazione premendo TAPE MONITOR.

1 Riprodurre il segnale scelto.

2 Far girare il selettore INPUT del pannello anteriore (o premere uno dei selettori d'ingresso del telecomando) per scegliere la sorgente di segnale da ascoltare.



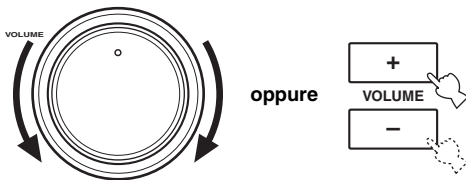
Pannello anteriore

Telecomando

Nota

Non è possibile selezionare alcuna sorgente in ingresso mentre l'indicatore TAPE MONITOR sul pannello anteriore è illuminato.

3 Far girare la manopola VOLUME del pannello anteriore (o premere VOLUME +/- del telecomando) per regolare il livello del volume.



Pannello anteriore

Telecomando

OPERAZIONI

Italiano

DIAGNOSTICA

Se quest'unità non funziona a dovere, consultare la sezione del manuale che segue. Se il problema che avete non viene trattato o se i rimedi proposti non servono, portare quest'unità nella modalità di attesa, scollegare il cavo di alimentazione ed entrare in contatto col rivenditore autorizzato o centro assistenza YAMAHA più vicino.

■ Problemi di carattere generale

Problema	Causa	Rimedio	Consultare pagina
Questa unità non si accende.	Il cavo di alimentazione non è collegato o la spina non è bene inserita.	Collegare bene il cavo.	—
	Il valore dell'impedenza non è corretto.	Impostare il valore dell'impedenza adatto ai propri diffusori.	7
	Il circuito di protezione è stato attivato da un corto circuito o altro.	Controllare che i fili dei diffusori non si tocchino fra loro e quindi riaccendere quest'unità.	8
	L'interruttore IMPEDANCE SELECTOR del pannello posteriore si trova su di una posizione intermedia.	Spegnere quest'unità e portare IMPEDANCE SELECTOR su una delle due estremità.	7
	Quest'unità è stata esposta a forti scariche elettriche (ad esempio fulmini o elettricità statica).	Portare quest'unità nella modalità di attesa, scollegare il cavo di alimentazione, ricollegarlo dopo 30 secondi e riprendere l'uso di quest'unità.	—
Mancata riproduzione	Ingresso scelto scorretto o collegamenti scorretti.	Collegare bene i cavi. Se il problema persiste, i cavi potrebbero esser difettosi.	8
	Non si è scelta una sorgente di segnale adatta.	Scegliere la sorgente di segnale desiderata col selettore INPUT del pannello anteriore o uno dei pulsanti del telecomando.	11
	La funzione TAPE MONITOR è attivata.	Disattivare la funzione TAPE MONITOR.	4
	I pulsanti SPEAKERS A/B non sono regolati a dovere.	Portare il pulsante SPEAKERS A o B sulla posizione ON.	11
	I collegamenti dei diffusori non sono corretti.	Rifarli correttamente.	8
La riproduzione audio cessa improvvisamente.	Il circuito di protezione è stato attivato da un corto circuito o altro.	Controllare che IMPEDANCE SELECTOR sia regolato correttamente.	7
		Controllare che i fili dei diffusori non si tocchino fra loro e quindi riaccendere quest'unità.	8
Funziona il diffusore di un solo lato.	Collegamenti dei cavi scorretti.	Collegare bene i cavi. Se il problema persiste, i cavi potrebbero esser difettosi.	8
	BALANCE regolato scorrettamente.	Portare BALANCE sulla posizione corretta.	13
Mancano i bassi e l'ambianza.	I fili + e - sono collegati alla rovescia all'amplificatore o ai diffusori.	Collegare i fili dei diffusori ai terminali + e - in modo corretto.	8
Si sente un "ronzio".	Collegamenti dei cavi scorretti.	Inserire bene gli spinotti audio. Se il problema persiste, i cavi potrebbero esser difettosi.	8
	Il terminale GND non è collegato al giradischi.	Collegare il terminale GND al giradischi.	8
Il volume è troppo basso per la riproduzione di un disco.	Il disco viene riprodotto su di un giradischi dotato di testina MC.	Il giradischi deve essere collegato a quest'unità attraverso un amplificatore per testine MC.	—
Il volume non può venire aumentato o il suono è distorto.	Il componente collegato alle prese TAPE OUT o MD OUT di quest'unità è spento.	Accendere tale componente.	—

Il suono ascoltato in una cuffia collegata al lettore CD o registratore a cassette collegato a quest'unità è scadente.	Quest'unità è spenta o in modalità di attesa.	Accendere quest'unità.	11
Il livello del suono è basso.	Il comando LOUDNESS è in funzione.	Portare LOUDNESS sulla posizione FLAT.	13
La sorgente in ingresso non può venire cambiata nonostante il selettore INPUT sia stato fatto girare.	CD/DVD DIRECT AMP è attivato.	Disattivare CD/DVD DIRECT AMP.	13
	La funzione TAPE MONITOR è attivata.	Disattivare la funzione TAPE MONITOR.	4
L'uso di BASS, TREBLE, BALANCE e LOUDNESS non influenza la qualità del suono.	L'interruttore CD/DVD DIRECT AMP (o quello PURE DIRECT nel caso dell'AX-497) è attivato.	L'interruttore CD/DVD DIRECT AMP (o quello PURE DIRECT nel caso dell'AX-497) deve essere disattivato perché questi comandi funzionino.	13

■ Telecomando

Problema	Causa	Rimedio	Consultare pagina
Il telecomando non funziona o funziona male.	Distanza o angolazione scorretta.	Il telecomando funziona entro 6 m e a non più di 30 gradi dal pannello anteriore.	6
	La luce solare diretta (da una lampada a fluorescenza o altro) colpisce il sensore di telecomando di quest'unità.	Cambiare la posizione di quest'unità.	—
	Le batterie sono indebolite.	Sostituire tutte le batterie.	6

DATI TECNICI

SEZIONE ALIMENTAZIONE

- Potenza di uscita RMS minima
(8 Ω, da 20 Hz a 20 kHz, 0,019% di DAC)
[AX-497] 85 W + 85 W
[AX-397] 60 W + 60 W
(6 Ω, da 20 Hz a 20 kHz, 0,038% di DAC)
[AX-497] 100 W + 100 W
[AX-397] 70 W + 70 W
- Potenza dinamica (IHF) (8/6/4/2 Ω)
[AX-497] 130/150/185/220 W
[AX-397] 100/120/140/150 W
- Potenza massima d'uscita
(1 kHz, 0,7% di DAC, 4 Ω) [solo modelli per GB e l'Europa]
[AX-497] 120 W
[AX-397] 95 W
(1 kHz, 10% di DAC, 8/6 Ω)
[AX-497]
[solo modelli per l'Asia, generale, Cina e Corea]
..... 130/150 W
[AX-397]
[solo modelli per l'Asia, generale e Cina] 100/110 W
- Potenza di uscita IEC [solo modelli per GB e l'Europa]
(1 kHz, 0,019% di DAC, 8 Ω)
[AX-497] 100 W
[AX-397] 75 W
- Larghezza di banda di potenza
[AX-497] (0,04% di DAC, 42,5 W, 8 Ω) da 10 Hz a 50 kHz
[AX-397] (0,04% di DAC, 30 W, 8 Ω) da 10 Hz a 50 kHz
- Fattore di smorzamento
Da 20 Hz a 20 kHz, 8 Ω 240 o più
- Segnale massimo in ingresso
PHONO (1 kHz, 0,003% di DAC) 115 mV o più
CD, ecc. (1 kHz, 0,5% di DAC) 2,2 V o più
- Risposta in frequenza
CD, ecc. (da 20 Hz a 20 kHz) 0 ± 0,5 dB
CD/DVD DIRECT AMP ON (da 10 Hz a 100 kHz) ... 0 ± 1,0 dB
- Deviazione di equalizzazione RIAA
PHONO ± 0,3 dB
- Distorsione armonica complessiva (DAC)
PHONO a OUT (REC)
(da 20 Hz a 20 kHz, 3 V) 0,003% o meno
Da CD, ecc. a SP OUT
(da 20 Hz a 20 kHz, 42,5 W, 8 Ω) 0,009% o meno
- Rapporto segnale/rumore (IHF-A Network)
PHONO (ingresso in corto) 88 dB o più
CD (ingresso in corto)
CD/DVD DIRECT AMP ON 110 dB o più
- Rumore residuo (IHF-A Network)
[AX-497]
CD/DVD DIRECT AMP ON 35 µV
PURE DIRECT ON 90 µV
[AX-397]
CD/DVD DIRECT AMP ON 35 µV
CD/DVD DIRECT AMP OFF 100 µV

SEZIONE CONTROLLO

- Sensibilità/impedenza d'ingresso
PHONO 3,0 mV/47 kΩ
CD, ecc. 150 mV/47 kΩ
- Livello/impedenza di uscita
OUT (REC)
[AX-497] 195 mV/1,6 kΩ o meno
[AX-397] 165 mV/1,6 kΩ o meno
- Uscita/impedenza della cuffia
CD, ecc. (ingresso da 1 kHz, 150 mV, 8 Ω, 0,019% di DAC)
[AX-497] 0,3 V/680 Ω
[AX-397] 0,25 V/680 Ω
- Separazione dei canali
CD, ecc. (5,1 kΩ a ingresso in corto, 1/10 kHz)
..... 65/50 dB o più
- Caratteristiche di controllo dei toni
BASS
Enfasi/riduzione (20 Hz) ±10 dB
Frequenza di turnover 350 Hz
TREBLE
Enfasi/riduzione (20 kHz) ±10 dB
Frequenza di turnover 3,5 kHz
- Controllo continuo di Loudness
Attenuazione (1 kHz) -30 dB

DATI GENERALI

- Alimentazione
[Modelli per USA e Canada] C.a. da 120 V, 60 Hz
[Modello per l'Asia] C.a. da 220/230-240 V, 50/60 Hz
[Modello generale] C.a. da 110/120/220/230-240 V, 50/60 Hz
[Modello per la Cina] C.a. da 220 V, 50 Hz
[Modello per la Corea] (solo AX-497) C.a. da 220 V, 60 Hz
[Modello per l'Australia] C.a. da 240 V, 50 Hz
[Modelli per GB e l'Europa] C.a. da 230 V, 50 Hz
- Consumo
[AX-497]
[Modelli per USA e Canada] 220 W, 300 VA
[Modello per l'Asia] 190 W
[Altri modelli] 220 W
[AX-397] 170 W
- Consumo in modalità di attesa
[Modelli per Asia e generale]
(110/120 V) 1,1 W
(220/230-240 V) 2,7 W
[Altri modelli] 1,1 W
(Il consumo è 0 W quando l'interruttore POWER viene rilasciato in fuori nella posizione OFF.)
- Potenza massima consumata [solo modello generale]
(1 kHz, 6 Ω, 10% di DAC)
[AX-497] 490 W
[AX-397] 400 W
- Prese di servizio
[Modelli per GB e l'Australia] ... 1 (Totale di 100 W al massimo)
[Modello per la Corea] Nessuno
[Modello generale] 3 (Totale di 50 W al massimo)
[Altri modelli] 3 (Totale di 100 W al massimo)
- Dimensioni (L x A x P) 435 x 151 x 390 mm
- Peso
[AX-497] 9,1 kg
[AX-397] 8,3 kg

* Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.

PRECAUCIÓN: LEA LAS INDICACIONES SIGUIENTES ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO.

- 1 Para asegurar el mejor rendimiento de este aparato, lea atentamente este manual. Y luego guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro en caso de ser necesario.
- 2 Instale este sistema de sonido en un lugar bien ventilado, fresco, seco y limpio, alejado de la luz solar directa, fuentes de calor, vibración, polvo, humedad y/o frío. Deje un espacio de ventilación de 30 cm como mínimo en la parte superior de la unidad, 20 cm por los lados derecho e izquierdo y 20 cm por la parte trasera.
- 3 Coloque este aparato lejos de otros aparatos eléctricos, motores o transformadores, para evitar así los ruidos de zumbido.
- 4 No exponga este aparato a cambios bruscos de temperaturas, del frío al calor, ni lo coloque en lugares muy húmedos (una habitación con deshumidificador, por ejemplo), para impedir así que se forme condensación en su interior, lo que podría causar una descarga eléctrica, un incendio, daños en el aparato y/o lesiones a las personas.
- 5 Evite instalar este aparato en un lugar donde puedan caer encima objetos extraños o donde quede expuesto al goteo o a la salpicadura de líquidos. Encima de este aparato no ponga:
 - Otros componentes, porque pueden causar daños y/o decoloración en la superficie de este aparato.
 - Objetos con fuego (velas, por ejemplo), porque pueden causar un incendio, daños en el aparato y/o lesiones a las personas.
 - Recipientes con líquidos, porque pueden caer y derramar el líquido, causando descargas eléctricas al usuario y/o dañando el aparato.
- 6 No tape este aparato con un periódico, mantel, cortina, etc. para no impedir el escape del calor. Si aumenta la temperatura en el interior del aparato, esto puede causar un incendio, daños en el aparato y/o lesiones a las personas.
- 7 No enchufe este aparato a una toma de corriente hasta después de haber terminado todas las conexiones.
- 8 No ponga el aparato al revés. Podría recalentarse y posiblemente causar daños.
- 9 No utilice una fuerza excesiva con los conmutadores, los controles y/o los cables.
- 10 Cuando desconecte el cable de la alimentación de la toma de corriente, sujete la clavija y tire de ella; no tire del propio cable.
- 11 No limpie este aparato con disolventes químicos porque podría estropear el acabado. Utilice un paño limpio y seco para limpiar el aparato.
- 12 Utilice solamente la tensión especificada en este aparato. Utilizar el aparato con una tensión superior a la especificada resulta peligroso y puede producir un incendio, daños en el aparato y/o lesiones a las personas. YAMAHA no se hará responsable de ningún daño debido al uso de este aparato con una tensión diferente de la especificada.
- 13 No intente modificar ni arreglar este aparato. Póngase en contacto con el personal de servicio YAMAHA cualificado cuando necesite realizar alguna reparación. La caja no deberá abrirse nunca por ninguna razón.
- 14 Cuando no piense utilizar este aparato durante mucho tiempo (es decir, cuando se ausente de casa por vacaciones, etc.) desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- 15 Instale esta unidad cerca de la toma de CA, donde se pueda llegar fácilmente a la clavija de alimentación de CA.
- 16 Asegúrese de leer la sección “SOLUCIÓN DE PROBLEMAS” antes de dar por concluido que su aparato está averiado.
- 17 Antes de trasladar este aparato, pulse STANDBY/ON para ponerlo en el modo de espera, y luego desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de corriente.
- 18 **VOLTAGE SELECTOR**
(Modelos de Asia y generales solamente)
El selector VOLTAGE SELECTOR del panel posterior de este aparato deberá ponerse en la posición correspondiente a la tensión empleada en su localidad ANTES de conectar el aparato a la red de alimentación de CA. Las tensiones son:
Modelo general 110/120/220/230–240 V CA, 50/60 Hz
Modelo de Asia 220/230–240 V CA, 50/60 Hz

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTA UNIDAD A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Aunque usted apague esta unidad con POWER o la ponga en el modo de espera con STANDBY/ON, esta unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA mientras esté conectada a la toma de CA.

Esta unidad entra en el modo de espera cuando usted pulsa POWER hacia la posición ON y luego pulsa STANDBY/ON. En este estado, esta unidad ha sido diseñada para que consuma una cantidad de corriente muy pequeña.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

CARACTERÍSTICAS	2
ACCESORIOS SUMINISTRADOS	2
CONTROLES Y FUNCIONES.....	3
Panel delantero.....	3
Mando a distancia	5
Instalación de las pilas en el mando a distancia	6
Utilización del mando a distancia.....	6
Panel trasero.....	7

PREPARACIÓN

CONEXIONES	8
Conexión de altavoces y otros componentes	8
Conexión del cable de alimentación	10

OPERACIONES

REPRODUCCIÓN Y GRABACIÓN	11
Reproducción de una fuente	11
Ajuste de la calidad tonal.....	13
Grabación de una fuente en una cinta o MD	14

INFORMACIÓN ADICIONAL

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	16
ESPECIFICACIONES.....	18

INTRODUCCIÓN

PREPARACIÓN

OPERACIONES

INFORMACIÓN
ADICIONAL

Español

CARACTERÍSTICAS

- ◆ Potencia dinámica alta, excitación de baja impedancia
- ◆ Control de sonoridad continuamente variable
- ◆ Conmutador CD/DVD DIRECT AMP para reproducir el sonido más puro de los CD y DVD
- ◆ Capacidad para mando a distancia

[AX-497]

- ◆ Potencia de salida RMS mínima
85 W + 85 W (8 Ω), 0,019% THD, 20 Hz a 20 kHz
- ◆ Selector REC OUT de la fuente de entrada
- ◆ Conmutador PURE DIRECT para reproducir el sonido más puro de las fuentes

[AX-397]

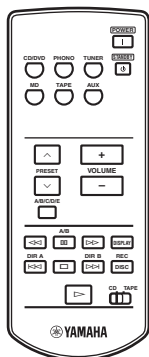
- ◆ Potencia de salida RMS mínima
60 W + 60 W (8 Ω), 0,019% THD, 20 Hz a 20 kHz
- ◆ Conmutador TAPE MONITOR para comprobar el sonido que está siendo grabado

- Este documento es el manual del propietario de los AX-497 y AX-397. Los nombres de los modelos se indican cuando los detalles de las funciones son únicos para cada modelo. Las ilustraciones del AX-497 se usan principalmente para dar explicaciones.
- * indica un consejo para su utilización.
- Algunas operaciones se pueden llevar a cabo con los botones de la unidad principal o del mando a distancia. Cuando los nombres de los botones de la unidad principal y del mando a distancia sean diferentes, los del mando estarán entre parentesis.
- Este manual se imprime antes de la producción. El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios por motivo de mejoras, etc. Si hay diferencias entre el manual y el producto, el producto tiene prioridad.

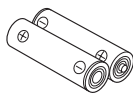
ACCESORIOS SUMINISTRADOS

Verifique que ha recibido todos los componentes siguientes.

Mando a distancia



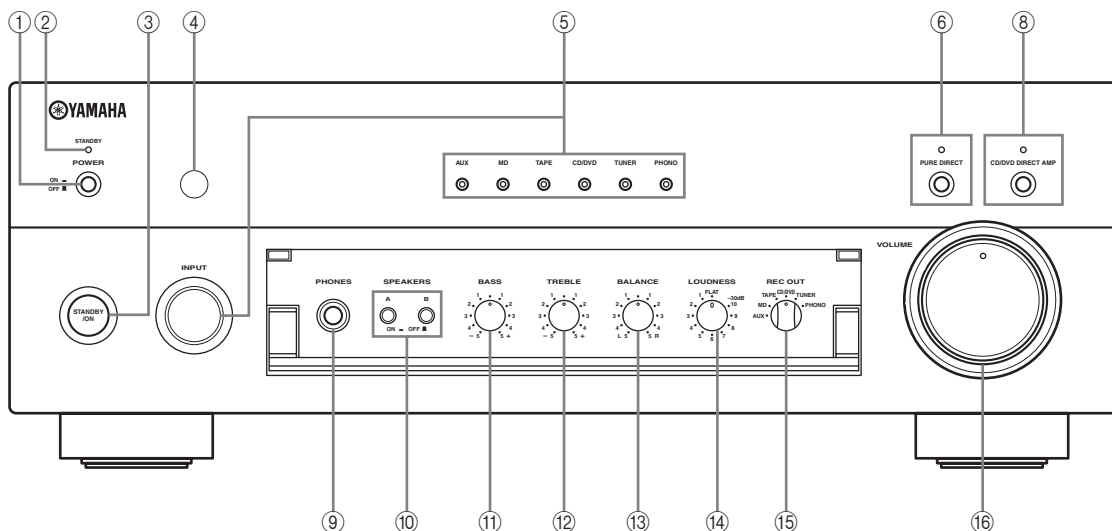
Pilas (2) (AAA, R03, UM-4)



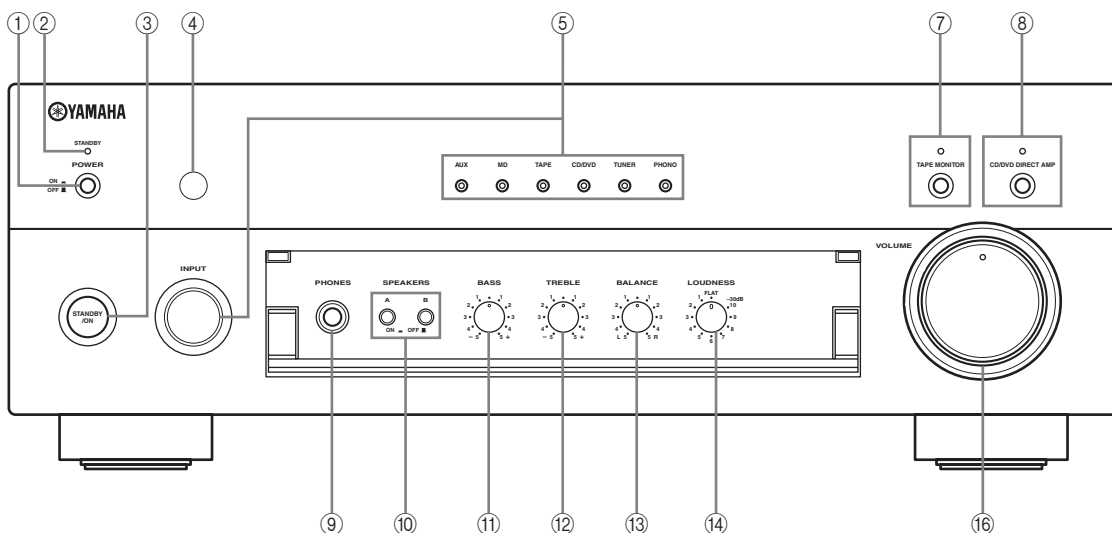
CONTROLES Y FUNCIONES

Panel delantero

■ AX-497



■ AX-397



① POWER

Presione hacia adentro, hacia la posición ON, para que esta unidad funcione con la alimentación de la toma de CA. En este estado, pulsando STANDBY/ON puede encender esta unidad o ponerla en el modo de espera. Cuando encienda esta unidad habrá un retardo de unos pocos segundos antes de que la misma pueda reproducir sonido. Pulse de nuevo para que salga, a la posición OFF, y cortar el suministro de alimentación de la toma de CA.

② Indicador STANDBY

Se enciende cuando esta unidad está en el modo de espera.

③ STANDBY/ON

Encienda esta unidad o póngala en el modo de espera.

Notas

- Este conmutador sólo funciona cuando POWER se pulsa hacia adentro, hacia la posición ON.
- En el modo de espera, esta unidad consume un poco de energía para recibir señales infrarrojas del mando a distancia.

④ Sensor de mando a distancia

Recibe señales del mando a distancia.

⑤ Selector e indicadores INPUT

Selecciona la fuente de entrada que usted quiere escuchar. Los indicadores de las fuentes de entrada se encienden cuando se seleccionan las fuentes de entrada correspondientes.

⑥ PURE DIRECT e indicador (AX-497 solamente)

Le permite escuchar una fuente con el sonido más puro posible. El indicador de arriba se enciende cuando se activa esta función. Vea la página 13 para conocer detalles.

⑦ TAPE MONITOR e indicador (AX-397 solamente)

Le permite escuchar el sonido reproducido en la platina de casete conectada a los terminales TAPE del panel trasero de esta unidad. Cuando la platina de casete se usa para grabar también se puede comprobar el sonido que está siendo grabado. El indicador de arriba se enciende cuando se activa esta función.

Notas

- Cuando está activada esta función (el indicador se enciende), TAPE (platina de casete) no se puede seleccionar con el selector INPUT.
- Para escuchar la fuente seleccionada con el selector INPUT, pulse de nuevo para desactivar la función (el indicador se apaga).
- Cuando se selecciona TAPE (platina de casete) con el selector INPUT, esta función no se activa aunque se pulse TAPE MONITOR.

⑧ CD/DVD DIRECT AMP e indicador

Le permite escuchar una fuente CD o DVD con el sonido más puro. El indicador de arriba se enciende cuando se activa esta función. Vea la página 13 para conocer detalles.

⑨ Jack PHONES

Da salida a sonido para escuchar en privado con auriculares. Pulse ambos conmutadores SPEAKERS A y B del panel delantero para sacarlos a la posición OFF.

⑩ SPEAKERS A/B

Enciende o apaga el juego de altavoces conectados a los terminales SPEAKERS A y/o B del panel trasero cada vez que se pulsa el botón correspondiente.

⑪ BASS

Aumenta o disminuye la respuesta de baja frecuencia. La posición 0 produce una respuesta plana. Vea la página 13 para conocer detalles.

⑫ TREBLE

Aumenta o disminuye la respuesta de alta frecuencia. La posición 0 produce una respuesta plana. Vea la página 13 para conocer detalles.

⑬ BALANCE

Ajusta el equilibrio de la salida de sonido de los altavoces derecho e izquierdo para compensar los desequilibrios del sonido debidos a las ubicaciones de los altavoces o a las condiciones de la sala de escucha. Vea la página 13 para conocer detalles.

⑭ LOUDNESS

Retiene una gama tonal completa a cualquier nivel de sonido para compensar la pérdida de sensibilidad del oído humano en las gamas de alta y baja frecuencia con sonidos bajos. Vea la página 13 para conocer detalles.

⑮ Selector REC OUT (AX-497 solamente)

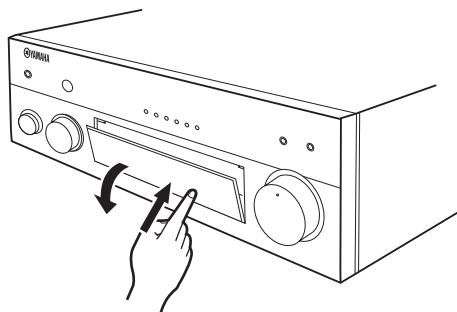
Selecciona una fuente para grabar en la grabadora MD o platina de casete independientemente del ajuste del selector INPUT, permitiéndole grabar la fuente seleccionada mientras escucha otra fuente. Vea la página 14 para conocer detalles.

⑯ VOLUME

Controla el nivel de salida del sonido. Esto no afecta al nivel OUT (REC).

■ Abertura y cierre de la puerta del panel delantero

Cuando quiera usar los controles de detrás de la puerta del panel delantero, abra la puerta presionando suavemente sobre la parte inferior del panel. Mantenga cerrada la puerta cuando no use estos controles para protegerlos del polvo, etc.

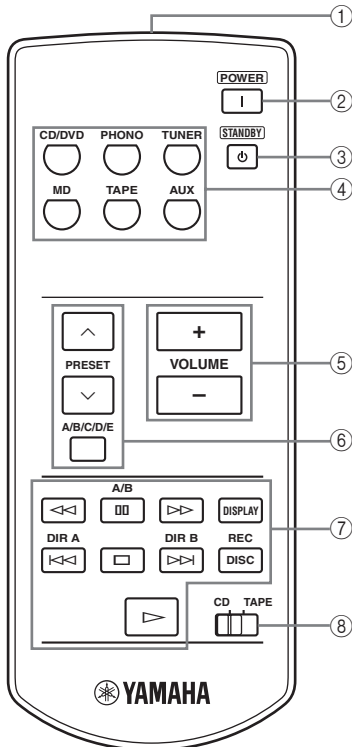


Mando a distancia

Esta sección describe la función de cada control del mando a distancia utilizado para controlar esta unidad o un reproductor CD, sintonizador, platina de casete u otro equipo de YAMAHA con función de mando a distancia.

Nota

Algunos componentes tal vez no puedan ser controlados mediante este mando a distancia.



■ Control de esta unidad

① Transmisor de señal infrarroja

Envía señales a esta unidad.

② POWER

Enciende esta unidad.

Nota

Este conmutador sólo funciona cuando POWER se pulsa hacia adentro, hacia la posición ON.

③ STANDBY

Pone esta unidad en el modo de espera.

Notas

- Este conmutador sólo funciona cuando POWER se pulsa hacia adentro, hacia la posición ON.
- En el modo de espera, esta unidad consume un poco de energía para recibir señales infrarrojas del mando a distancia.

④ Botones selectores de entrada

Seleccione la fuente de entrada que usted quiere escuchar.

⑤ VOLUME +/-

Controla el nivel de salida del sonido. Esto no afecta al nivel OUT (REC).

■ Control de otros componentes

Las funciones de los botones para controlar otros componentes de YAMAHA son las mismas que las de los botones correspondientes de esos componentes. Consulte los manuales de instrucciones de esos componentes para conocer detalles.

⑥ Botones del sintonizador

Controlan varias funciones del sintonizador.

PRESET +/-

Selecciona un número de emisora presintonizada (1 a 8).

A/B/C/D/E

Selecciona un grupo de emisoras presintonizadas (A a E).

⑦ Botones de reproductor CD / platina de casete

Controlan varias funciones del reproductor CD o platina de casete.

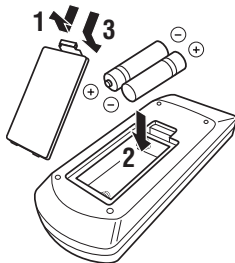
Notas

- DIR B y A/B sólo se aplican a las platinas de dos casetes.
- Al pulsar DIR A se invertirá el movimiento de la cinta de la platina de un solo casete con función de inversión automática.

⑧ Conmutador selector CD/TAPE

Cambia para controlar las funciones del reproductor CD o de la platina de casete.

Instalación de las pilas en el mando a distancia



1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.

2 Introduzca dos pilas suministradas (AAA, R03, UM-4) según las marcas de polaridad (+ y -) del interior del compartimiento de las pilas.

3 Cierre la tapa.

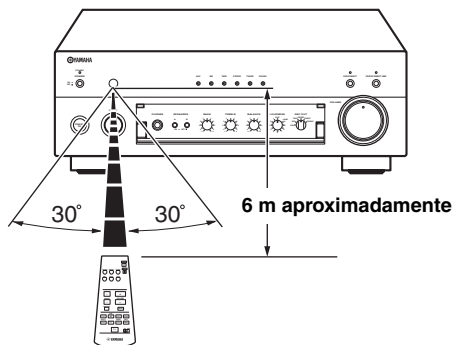
■ Notas acerca de las pilas

- Cambie todas las pilas si nota las condiciones siguientes: el alcance de control del mando a distancia se reduce, el indicador no parpadea o su luz pierde intensidad.
- Use pilas AAA, R03, UM-4.
- Asegúrese de que las polaridades estén bien puestas. Vea la ilustración del interior del compartimiento de las pilas.
- Quite las pilas si no va a usar el mando a distancia durante mucho tiempo.
- No utilice pilas viejas y nuevas juntas.
- No utilice juntas pilas de tipos diferentes (alcalinas y de manganeso, por ejemplo). Lea las indicaciones de las pilas con atención porque hay tipos diferentes que pueden tener la misma forma y color.
- Le recomendamos encarecidamente usar pilas alcalinas.
- Si las pilas tienen fugas, tírelas inmediatamente. Evite tocar el material que sale de las pilas o dejar que éste entre en contacto con ropas, etc. Limpie a fondo el compartimiento de las pilas antes de instalar otras nuevas.
- No tire las pilas con la basura de casa; disponga correctamente de ellas según los reglamentos de su localidad.

Utilización del mando a distancia

El mando a distancia transmite un rayo infrarrojo direccional.

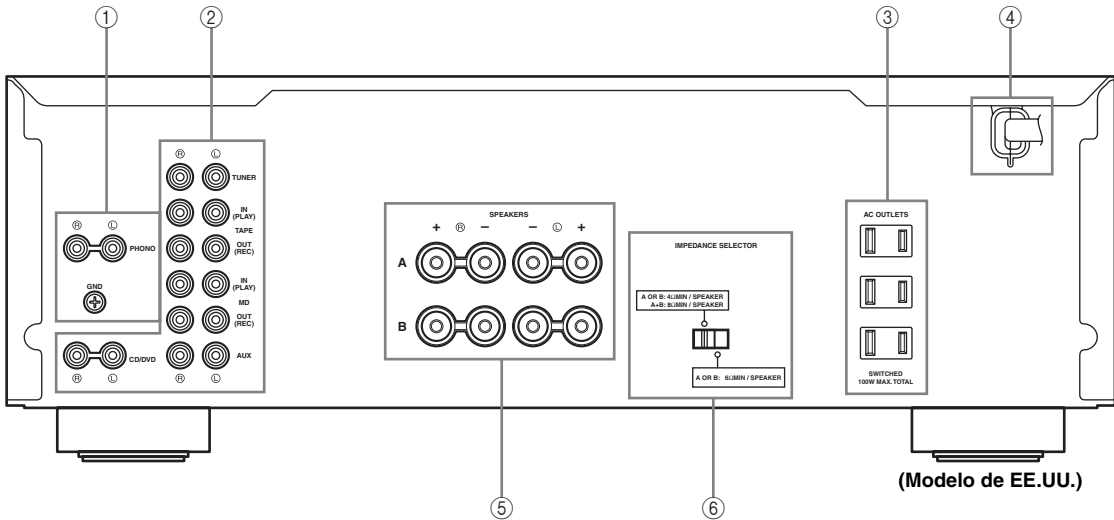
Asegúrese de apuntar directamente el mando a distancia al sensor de mando a distancia del panel delantero de esta unidad durante el funcionamiento.



■ Manejo del mando a distancia

- En el área entre el mando a distancia y esta unidad no deberá haber obstáculos.
- No derrame agua u otros líquidos en el mando a distancia.
- No deje caer el mando a distancia.
- No deje ni guarde el mando a distancia en las condiciones siguientes:
 - lugares de humedad alta como, por ejemplo, cerca de un baño
 - lugares de alta temperatura como, por ejemplo, cerca de una calefacción o estufa
 - lugares con temperaturas demasiado bajas
 - lugares polvorientos
- No exponga el sensor del mando a distancia a una luz intensa, y en particular a una lámpara fluorescente tipo inversor, o el mando a distancia no funcionará bien. Si es necesario, aleje esta unidad de la luz directa.

Panel trasero



① Jacks PHONO y terminal GND

Vea la página 8 para conocer información de conexión.

② Jacks de entrada/salida de audio

Vea la página 8 para conocer información de conexión.

③ AC OUTLET(S)

Se utiliza para suministrar alimentación a sus otros componentes de audio/vídeo.

Vea la página 10 para conocer detalles.

④ Cable de alimentación de CA

Vea la página 10 para conocer información de conexión.

⑤ Terminales SPEAKERS

Conecte uno o dos juegos de altavoces.

Vea la página 8 para conocer información de conexión.

⑥ IMPEDANCE SELECTOR

Vea “Interruptor IMPEDANCE SELECTOR” en esta página.

■ Modelos de Asia y generales solamente

VOLTAGE SELECTOR sólo es aplicable a los modelos de Asia y generales.

VOLTAGE SELECTOR

Vea la página 10 para conocer detalles.

■ Interruptor IMPEDANCE SELECTOR

PRECAUCIÓN

No cambie la posición del conmutador IMPEDANCE SELECTOR mientras la alimentación de esta unidad está conectada porque podría dañarse la unidad.

Si no se enciende esta unidad, el conmutador IMPEDANCE SELECTOR puede que no esté completamente desplazado a ninguna de las dos posiciones. En este caso, deslice el conmutador completamente hasta una de las posiciones estando la alimentación de la unidad completamente cortada. Seleccione la posición del conmutador (derecha o izquierda) según la impedancia de los altavoces de su sistema.

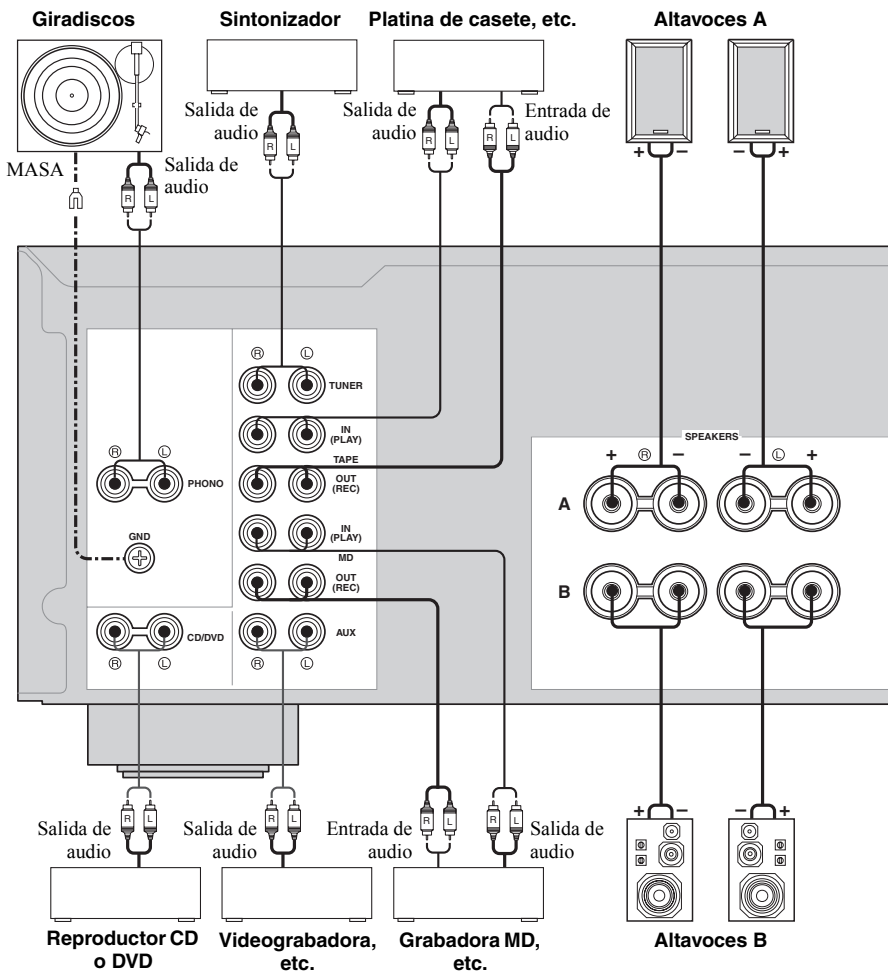
Posición del conmutador	Nivel de impedancia
Derecho	Modelo de Asia
	<ul style="list-style-type: none"> • Si utiliza un juego (A o B), la impedancia de cada altavoz deberá ser de 8 Ω o más alta. • Si utiliza dos juegos (A y B), la impedancia de cada altavoz deberá ser de 16 Ω o más alta.
	Modelo de Canadá
Izquierdo	<ul style="list-style-type: none"> • Puede utilizar un juego (A o B), y la impedancia de cada altavoz deberá ser de 6 Ω o más.
	Otros modelos
	<ul style="list-style-type: none"> • Si utiliza un juego (A o B), la impedancia de cada altavoz deberá ser de 6 Ω o más alta. • Si utiliza dos juegos (A y B), la impedancia de cada altavoz deberá ser de 12 Ω o más alta.
	<ul style="list-style-type: none"> • Si utiliza un juego (A o B), la impedancia de cada altavoz deberá ser de 4 Ω o más alta. • Si utiliza dos juegos (A y B), la impedancia de cada altavoz deberá ser de 8 Ω o más alta.

CONEXIONES

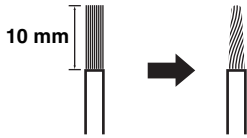
Conexión de altavoces y otros componentes

PRECAUCIÓN

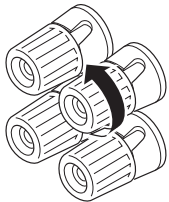
- No conecte esta unidad ni otros componentes a la red eléctrica hasta completar la conexión entre todos los componentes.
- No deje que los cables desnudos de los altavoces se toquen entre sí o toquen cualquier parte metálica de esta unidad. Esto podría dañar esta unidad y/o los altavoces.
- Todas las conexiones deben estar bien. L (izquierda) a L, R (derecha) a R, “+” a “+” y “-” a “-”. Si las conexiones están mal, no saldrá sonido de los altavoces, y si la polaridad de las conexiones no es correcta, el sonido no será natural y faltarán los graves. Consulte también el manual del propietario de cada uno de sus componentes.
- Use cables con clavijas tipo RCA para unidades de audio/video, excepto altavoces.
- Conecte su giradiscos al terminal GND para reducir el ruido de la señal. Sin embargo, con algunos reproductores de discos puede que note menos ruido sin conectar al terminal GND.



- 1** Quite aproximadamente 10 mm de aislamiento del extremo de cada cable de altavoz y retuerza juntos los hilos conductores expuestos para impedir cortocircuitos.

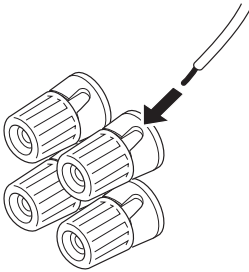


- 2** Desatornille la perilla.



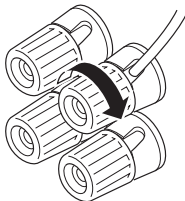
Rojo: positivo (+)
Negro: negativo (-)

- 3** Inserte una parte desnuda del cable en cada terminal.



Rojo: positivo (+)
Negro: negativo (-)

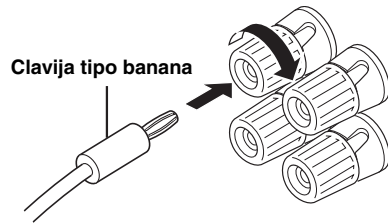
- 4** Apriete la perilla para asegurar el cable.



Rojo: positivo (+)
Negro: negativo (-)

■ **Conexión de la clavija tipo banana**
(Con la excepción de los modelos de Asia, Corea, R.U. y Europa)

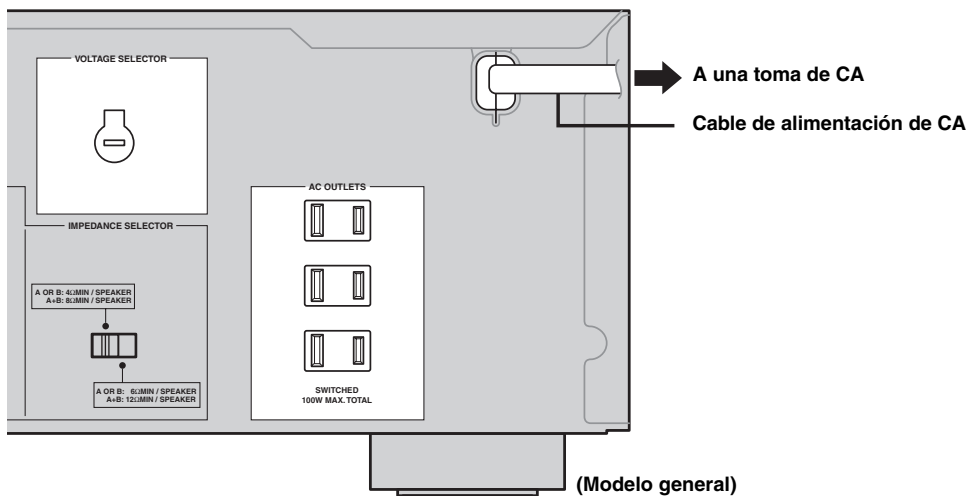
Primero apriete la perilla y luego inserte la clavija tipo banana en el extremo del terminal correspondiente.



Notas

- A esta unidad se puede conectar uno de los dos juegos de altavoces. Si está utilizando un juego de altavoces solamente, conéctelo a los terminales SPEAKERS A o B.
- Use altavoces con la impedancia especificada mostrada en el panel trasero de esta unidad.

Conexión del cable de alimentación



■ Conexión del cable de alimentación de CA

Enchufe el cable de alimentación en una toma de CA después de terminar todas las demás conexiones.

■ AC OUTLET(S) (SWITCHED)

Modelo del R.U. y Australia	1 salida
Modelo de Corea	Ninguno
Otros modelos	3 salidas

Utilice estas salidas para conectar los cables de alimentación de sus otros componentes a esta unidad. La alimentación de la toma de corriente AC OUTLET(S) se controla con POWER o STANDBY/ON del panel delantero de esta unidad (o del mando a distancia). Esta(s) salida(s) suministrará(n) alimentación a cualquier componente conectado siempre que esta unidad esté encendida. Para tener información acerca de la potencia máxima (consumo total de los componentes), vea “ESPECIFICACIONES” en la página 18.

■ VOLTAGE SELECTOR (Modelos de Asia y generales solamente)

El VOLTAGE SELECTOR del panel trasero de esta unidad deberá ponerse en la posición correspondiente a la tensión de su localidad ANTES de enchufar el cable de alimentación a la toma de CA.

Las tensiones son las siguientes:

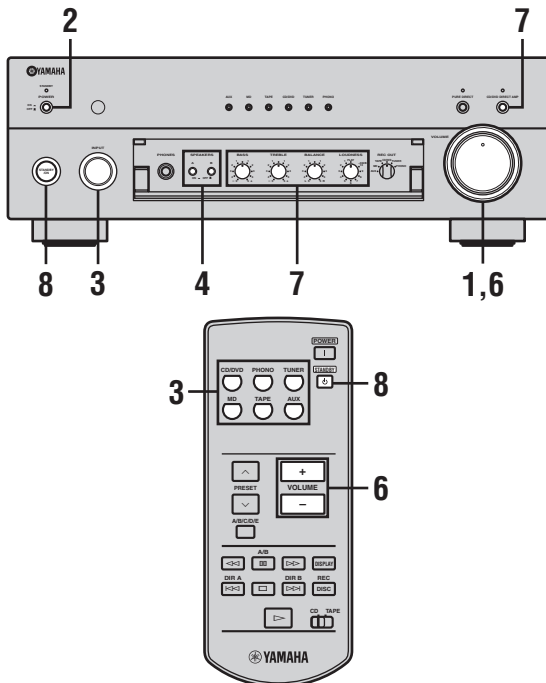
Modelo de Asia.....	CA 220/230–240 V, 50/60 Hz
Modelo general.....	CA 110/120/220/230–240 V, 50/60 Hz

REPRODUCCIÓN Y GRABACIÓN

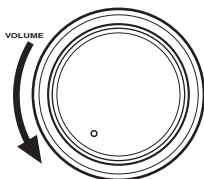
Reproducción de una fuente

Nota

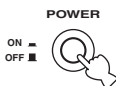
En cuanto al AX-397 solamente, si el indicador TAPE MONITOR del panel delantero se enciende cuando se escucha una fuente, pulse TAPE MONITOR en el panel delantero para desactivar la función TAPE MONITOR (el indicador TAPE MONITOR se apaga).



- 1 Gire VOLUME en el panel delantero hacia la izquierda hasta el extremo.

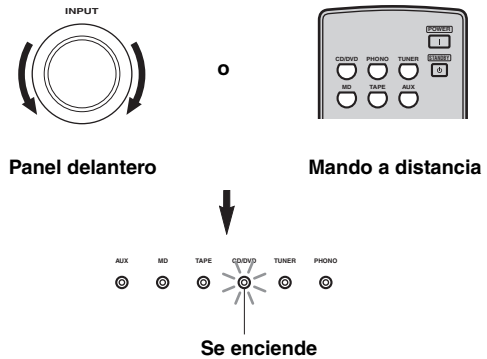


- 2 Pulse POWER en el panel delantero hacia adentro, a la posición ON.

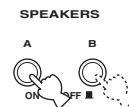


- 3 Gire el selector INPUT en el panel delantero (o pulse uno de los botones selectores de entrada del mando a distancia) para seleccionar la fuente de entrada que quiera escuchar.

El indicador de la fuente de entrada seleccionada se enciende.



- 4 Pulse SPEAKERS A y/o B en el panel delantero para seleccionar los altavoces A y/o B.

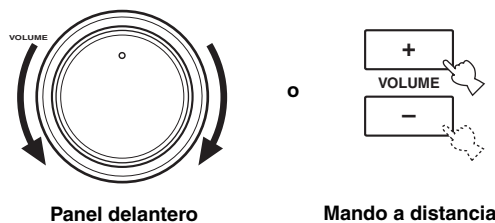


Notas

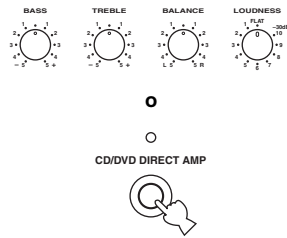
- Se pueden seleccionar SPEAKERS A y B.
- Si escucha con auriculares, pulse ambos conmutadores para soltarlos hacia la posición OFF.

- 5 Reproduzca la fuente.

- 6 Gire VOLUME en el panel delantero (o VOLUME +/- en el mando a distancia) para ajustar el nivel de salida del sonido.



7 Ajuste la calidad tonal con los controles BASS, TREBLE, BALANCE y LOUDNESS o el conmutador CD/DVD DIRECT AMP del panel delantero.

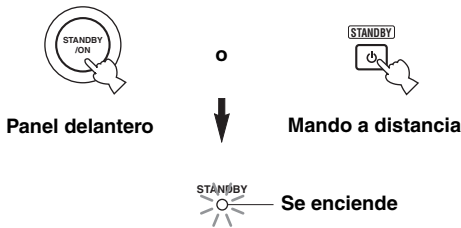


Nota

En cuanto al AX-497 solamente, la calidad tonal también se puede ajustar con PURE DIRECT en el panel delantero.

8 Pulse de nuevo STANDBY/ON en el panel delantero (o STANDBY en el mando a distancia) para terminar de usar esta unidad y ponerla en el modo de espera.

El indicador STANDBY se enciende.



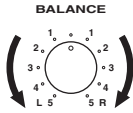
Nota

Para cortar completamente la alimentación de la toma de CA pulse POWER en el panel delantero para sacarlo a la posición OFF.

Ajuste de la calidad tonal

■ Ajuste del control BALANCE

Ajusta el equilibrio de la salida de sonido de los altavoces derecho e izquierdo para compensar el desequilibrio del sonido debido a las ubicaciones de los altavoces o a las condiciones de la sala de escucha.



■ Utilización del conmutador CD/DVD DIRECT AMP

Envía directamente las señales de entrada procedentes de su CD o DVD al amplificador incorporado especialmente para el reproductor CD o DVD. Por consiguiente, las señales de entrada omiten el selector INPUT y los controles BASS, TREBLE, BALANCE y LOUDNESS (conmutador TAPE MONITOR para el AX-397 solamente) y luego son enviadas al amplificador de potencia, eliminando así cualquier alteración en las señales de los CD o DVD y creando el sonido más puro posible.



■ Utilización del conmutador PURE DIRECT (AX-497 solamente)

Encamina las señales de entrada procedentes de sus fuentes de audio. Por consiguiente, las señales de entrada omiten los controles BASS, TREBLE, BALANCE y LOUDNESS, eliminando así cualquier alteración en las señales de audio y creando el sonido más puro posible.



Nota

En cuanto al AX-497 solamente, si se activan ambos conmutadores CD/DVD DIRECT AMP y PURE DIRECT, sólo funcionará el conmutador CD/DVD DIRECT AMP.

■ Ajuste de los controles BASS y TREBLE

Ajusta la respuesta de frecuencias altas y bajas.

BASS

Aumenta o disminuye la respuesta de baja frecuencia.

TREBLE

Aumenta o disminuye la respuesta de alta frecuencia.



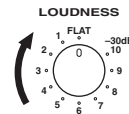
■ Ajuste del control LOUDNESS

Retiene una gama tonal completa a cualquier nivel de sonido, compensando así la pérdida de sensibilidad del oído humano en las gamas de alta y baja frecuencia con sonidos bajos.

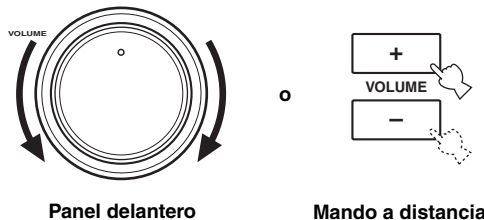
PRECAUCIÓN

Si el conmutador CD/DVD DIRECT AMP (o PURE DIRECT para el AX-497 solamente) se activa con el control LOUDNESS ajustado en cierto nivel, las señales de entrada omitirán el control LOUDNESS, produciéndose un aumento repentino en el nivel de salida del sonido. Para no dañar sus oídos ni los altavoces, asegúrese de pulsar el conmutador CD/DVD DIRECT AMP (PURE DIRECT para el AX-497 solamente) DESPUÉS de bajar el nivel de salida del sonido o DESPUÉS de comprobar que el control LOUDNESS esté bien ajustado.

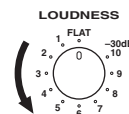
1 Ponga el control LOUDNESS en la posición FLAT.



2 Gire VOLUME en el panel delantero (o pulse VOLUME +/- en el mando a distancia) para ajustar el nivel de salida de sonido al nivel de escucha más alto que usted quiera emplear.



3 Gire el control LOUDNESS hasta obtener el volumen deseado.

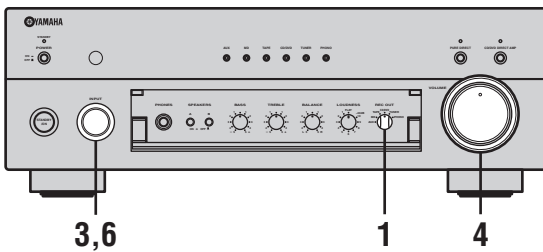


Grabación de una fuente en una cinta o MD

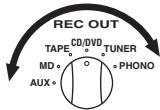
Notas

- Los controles VOLUME, BASS, TREBLE, BALANCE y LOUDNESS y el conmutador CD/DVD DIRECT AMP (conmutador PURE DIRECT para el AX-497 solamente) no afectan para nada a la fuente de grabación.
- Verifique las leyes del copyright de su país relacionadas con la grabación de discos de vinilo, CDs, programas de radio, etc. La grabación de materiales protegidos por copyright puede infringir esas leyes.

■ AX-497

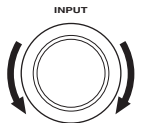


- 1 Gire el selector REC OUT del panel delantero para seleccionar la fuente que quiera grabar



- 2 Reproduzca la fuente.

- 3 Gire el selector INPUT en el panel delantero (o pulse uno de los botones selectores de entrada del mando a distancia) para seleccionar la fuente de entrada que quiera escuchar.

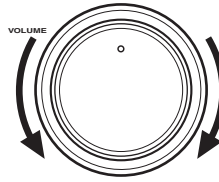


Panel delantero

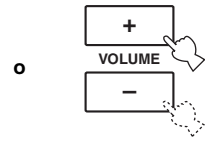


Mando a distancia

- 4 Gire VOLUME en el panel delantero (o VOLUME +/- en el mando a distancia) para ajustar el nivel de salida del sonido.



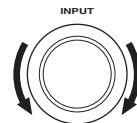
Panel delantero



Mando a distancia

- 5 Empiece a grabar en la platina de cassette o grabadora MD.

- 6 Gire el selector INPUT del panel delantero (o pulse TAPE o MD en el mando a distancia) para seleccionar TAPE o MD y luego comprobar el sonido que está siendo grabado en la platina de cassette o grabadora MD.



Panel delantero

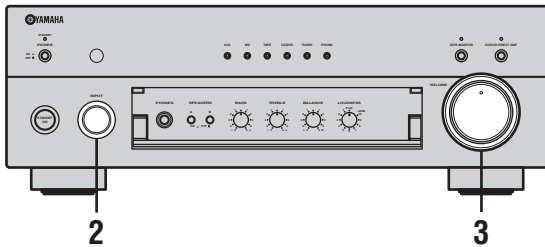


Mando a distancia

Nota

Seleccionar otra fuente con el selector INPUT del panel delantero (o con el botón selector de entrada correspondiente del mando a distancia) mientras graba no afectará a la grabación.

■ AX-397



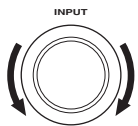
4 Empiece a grabar en la platina de casete o grabadora MD.



Si la platina de casete de 3 cabezas se utiliza para grabar, podrá comprobar el sonido de la grabación pulsando TAPE MONITOR.

1 Reproduzca la fuente.

2 Gire el selector INPUT en el panel delantero (o pulse uno de los botones selectores de entrada del mando a distancia) para seleccionar la fuente de entrada que quiera escuchar.



Panel delantero

o

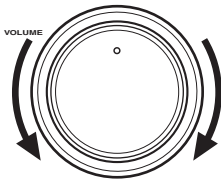


Mando a distancia

Nota

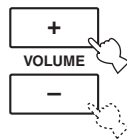
No puede seleccionar ninguna fuente de entrada mientras el indicador TAPE MONITOR del panel delantero está encendido.

3 Gire VOLUME en el panel delantero (o VOLUME +/- en el mando a distancia) para ajustar el nivel de salida del sonido.



Panel delantero

o



Mando a distancia

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Consulte la tabla de abajo si esta unidad no funciona correctamente. Si el problema que usted tiene no está en la lista de abajo o las instrucciones no sirven de ayuda, ponga esta unidad en el modo de espera, desconecte el cable de alimentación y póngase en contacto con el centro de servicio o concesionario YAMAHA autorizado.

■ Generaliades

Problema	Causa	Remedio	Consulte la página
Esta unidad no se enciende.	El cable de alimentación no está conectado o la clavija no está bien insertada.	Conecte firmemente el cable de alimentación.	—
	El ajuste de impedancia está mal hecho.	Ajuste la impedancia para que concuerde con la de sus altavoces.	7
	El circuito de protección se ha activado debido a un cortocircuito, etc.	Verifique que los cables de los altavoces no se toquen entre sí y luego vuelva a conectar la alimentación de esta unidad.	8
	El conmutador IMPEDANCE SELECTOR del panel trasero no está en ningún extremo.	Ponga el conmutador IMPEDANCE SELECTOR en uno de los extremos cuando la alimentación de esta unidad esté desconectada.	7
	Esta unidad ha sido expuesta a una descarga eléctrica externa intensa (rayo o electricidad estática intensa).	Ponga esta unidad en el modo de espera, desconecte el cable de alimentación, vuelva a conectarlo después de 30 segundos y luego utilice normalmente la unidad.	—
No hay sonido	Conexiones de los cables de entrada o salida mal hechas.	Conecte correctamente los cables. Si el problema persiste, los cables podrán estar defectuosos.	8
	No se ha seleccionado una fuente de entrada apropiada.	Seleccione la fuente de entrada apropiada con el selector INPUT del panel delantero (o uno de los botones selectores de entrada del mando a distancia).	11
	La función TAPE MONITOR está activada.	Desactive la función TAPE MONITOR.	4
	Los conmutadores SPEAKERS A/B no están bien ajustados.	Ponga el conmutador SPEAKERS A o B correspondiente en la posición ON.	11
	Las conexiones de los altavoces no están seguras.	Asegure las conexiones.	8
El sonido se apaga repentinamente.	El circuito de protección se ha activado debido a un cortocircuito, etc.	Verifique si el ajuste IMPEDANCE SELECTOR es correcto.	7
		Verifique que los cables de los altavoces no se toquen entre sí y luego vuelva a conectar la alimentación de esta unidad.	8
Sólo se oye el altavoz de un lado.	Las conexiones de los cables están mal hechas.	Conecte correctamente los cables. Si el problema persiste, los cables podrán estar defectuosos.	8
	Ajuste incorrecto del control BALANCE.	Ponga el control BALANCE en la posición apropiada.	13
Faltan tonos graves y no hay sonido ambiental.	Los cables + y – están conectados al revés al amplificador o a los altavoces.	Conecte los cables de los altavoces a los terminales + y – correctos.	8
Se oye un sonido de “zumbido”.	Las conexiones de los cables están mal hechas.	Conecte firmemente las clavijas de audio. Si el problema persiste, los cables podrán estar defectuosos.	8
	No hay conexión del giradiscos al terminal GND.	Haga la conexión GND entre el giradiscos y esta unidad.	8
El nivel del sonido está bajo mientras se reproduce un disco.	El disco está siendo reproducido en un giradiscos con cápsula MC.	El giradiscos deberá conectarse a esta unidad a través de un amplificador con cabezal MC.	—
El nivel del sonido no se puede aumentar o el sonido está distorsionado.	El componente conectado a los terminales TAPE OUT o MD OUT de esta unidad está apagado.	Conecte la alimentación del componente.	—

El sonido se degrada cuando se escucha con los auriculares conectados al reproductor CD o a la platina de casete conectada a esta unidad.	La alimentación de esta unidad está desconectada o la unidad está en el modo de espera.	Conecte la alimentación de esta unidad.	11
El nivel del sonido está bajo.	El control LOUDNESS está funcionando.	Ponga el control LOUDNESS en la posición FLAT.	13
La fuente de entrada no cambia aunque se gira el selector INPUT.	El conmutador CD/DVD DIRECT AMP está activado.	Desactive el conmutador CD/DVD DIRECT AMP.	13
	La función TAPE MONITOR está activada.	Desactive la función TAPE MONITOR.	4
El uso de los controles BASS, TREBLE, BALANCE y LOUDNESS no afecta a la calidad tonal.	El conmutador CD/DVD DIRECT AMP (o PURE DIRECT para el AX-497 solamente) está activado.	El conmutador CD/DVD DIRECT AMP (o PURE DIRECT para el AX-497 solamente) deberá estar desactivado para usar esos controles.	13

■ Mando a distancia

Problema	Causa	Remedio	Consulte la página
El mando a distancia no funciona bien.	Distancia o ángulo equivocados.	El mando a distancia funcionará dentro de una distancia de 6 m y sin exceder un ángulo de 30 grados a partir del eje central del panel delantero.	6
	La luz solar directa o de otras luces (lámpara fluorescente tipo inductor, etc.) cae directamente sobre el sensor de mando a distancia de esta unidad.	Cambie la posición de esta unidad.	—
	Las pilas están casi agotadas.	Cambie todas las pilas.	6

ESPECIFICACIONES

SECCIÓN DE ALIMENTACIÓN

- Potencia de salida RMS mínima
(8 Ω , 20 Hz a 20 kHz, 0,019% THD)
[AX-497] 85 W + 85 W
[AX-397] 60 W + 60 W
(6 Ω , 20 Hz a 20 kHz, 0,038% THD)
[AX-497] 100 W + 100 W
[AX-397] 70 W + 70 W
- Potencia dinámica (IHF) (8/6/4/2 Ω)
[AX-497] 130/150/185/220 W
[AX-397] 100/120/140/150 W
- Potencia de salida máxima
(1 kHz, 0,7% THD, 4 Ω) [Modelos del R.U. y Europa solamente]
[AX-497] 120 W
[AX-397] 95 W
(1 kHz, 10% THD, 8/6 Ω)
[AX-497]
[Modelos de Asia, generales, China y Corea solamente]
..... 130/150 W
[AX-397]
[Modelos de Asia, generales y China solamente]
..... 100/110 W
- Potencia de salida IEC [Modelos del R.U. y Europa solamente]
(1 kHz, THD de 0,019%, 8 Ω)
[AX-497] 100 W
[AX-397] 75 W
- Ancho de banda de potencia
[AX-497] (0,04% THD, 42,5 W, 8 Ω) 10 Hz a 50 kHz
[AX-397] (0,04% THD, 30 W, 8 Ω) 10 Hz a 50 kHz
- Factor de amortiguación
20 Hz a 20 kHz, 8 Ω 240 o más
- Señal de entrada máxima
PHONO (1 kHz, 0,003% THD) 115 mV o más
CD, etc. (1 kHz, 0,5% THD) 2,2 V o más
- Respuesta de frecuencia
CD, etc. (20 Hz a 20 kHz) 0 \pm 0,5 dB
CD/DVD DIRECT AMP ON (10 Hz a 100 kHz) 0 \pm 1,0 dB
- Desviación de equalización RIAA
PHONO \pm 0,3 dB
- Distorsión armónica total
PHONO a OUT (REC)
(20 Hz a 20 kHz, 3 V) 0,003% o menos
CD, etc. a SP OUT
(20 Hz a 20 kHz, 42,5 W, 8 Ω) 0,009% o menos
- Relación señal a ruido (red IHF-A)
PHONO (Entrada cortocircuitada) 88 dB o más
CD (Entrada cortocircuitada)
CD/DVD DIRECT AMP ON 110 dB o más
- Ruido residual (Red IHF-A)
[AX-497]
CD/DVD DIRECT AMP ON 35 μ V
PURE DIRECT ON 90 μ V
[AX-397]
CD/DVD DIRECT AMP ON 35 μ V
CD/DVD DIRECT AMP OFF 100 μ V

SECCIÓN DE CONTROL

- Sensibilidad de entrada/Impedancia de entrada
PHONO 3,0 mV/47 k Ω
CD, etc 150 mV/47 k Ω
- Nivel de salida/impedancia de salida
OUT (REC)
[AX-497] 195 mV/1,6 k Ω o menos
[AX-397] 165 mV/1,6 k Ω o menos
- Salida/impedancia de auriculares
CD, etc. (Entrada 1 kHz, 150 mV, 8 Ω , 0,019% THD)
[AX-497] 0,3 V/680 Ω
[AX-397] 0,25 V/680 Ω
- Separación de canales
CD, etc. (5,1 k Ω entrada cortocircuitada, 1/10 kHz)
..... 65/50 dB o más
- Características de control de tono
BASS
Refuerzo/corte (20 Hz) \pm 10 dB
Frecuencia de transición 350 Hz
TREBLE
Refuerzo/corte (20 kHz) \pm 10 dB
Frecuencia de transición 3,5 kHz
- Control continuo de sonoridad
Atenuación (1 kHz) -30 dB

GENERALIDADES

- Alimentación
[Modelos de EE.UU. y Canadá] CA 120 V, 60 Hz
[Modelo de Asia] CA 220/230-240 V, 50/60 Hz
[Modelo general] CA 110/120/220/230-240 V, 50/60 Hz
[Modelo de China] CA 220 V, 50 Hz
[Modelo de Corea] (AX-497 solamente) CA 220 V, 60 Hz
[Modelo de Australia] CA 240 V, 50 Hz
[Modelos del R.U. y Europa] CA 230 V, 50 Hz
- Consumo
[AX-497]
[Modelos de EE.UU. y Canadá] 220 W, 300 VA
[Modelo de Asia] 190 W
[Otros modelos] 220 W
[AX-397] 170 W
- Consumo en espera
[Modelos de Asia y generales]
(110/120 V) 1,1 W
(220/230-240 V) 2,7 W
[Otros modelos] 1,1 W
(El consumo de corriente es de 0 W cuando el interruptor POWER no está pulsado, es decir en la posición OFF.)
- Consumo máximo [Modelos generales solamente]
(1 kHz, 6 Ω , 10% THD)
[AX-497] 490 W
[AX-397] 400 W
- Salidas de CA
[Modelos del R.U. y Australia] 1 (Total 100 W máximo)
[Modelo de Corea] Ninguno
[Modelo general] 3 (Total 50 W máximo)
[Otros modelos] 3 (Total 100 W máximo)
- Dimensiones (An x Al x Prof) 435 x 151 x 390 mm
- Peso
[AX-497] 9,1 kg
[AX-397] 8,3 kg

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



© 2005 YAMAHA CORPORATION All rights reserved.

YAMAHA ELECTRONICS CORPORATION, USA 6660 ORANGETHORPE AVE., BUENA PARK, CALIF. 90620, U.S.A.
YAMAHA CANADA MUSIC LTD. 135 MILNER AVE., SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 3R1, CANADA
YAMAHA ELECTRONIK EUROPA G.m.b.H. SIEMENSSTR. 22-34, 25462 RELINGEN BEI HAMBURG, GERMANY
YAMAHA ELECTRONIQUE FRANCE S.A. RUE AMBROISE CROIZAT BP70 CROISSY-BEAUBOURG 77312 MARNE-LA-VALLEE CEDEX02, FRANCE
YAMAHA ELECTRONICS (UK) LTD. YAMAHA HOUSE, 200 RICKMANSWORTH ROAD WATFORD, HERTS WD18 7GQ, ENGLAND
YAMAHA SCANDINAVIA A.B. J A WETTERGRENS GATA 1, BOX 30053, 400 43 VÄSTRA FRÖLUNDA, SWEDEN
YAMAHA MUSIC AUSTRALIA PTY, LTD. 17-33 MARKET ST., SOUTH MELBOURNE, 3205 VIC., AUSTRALIA

YAMAHA CORPORATION
Printed in Malaysia ◀ WG02780